



[www.fleet.vdo.de](http://www.fleet.vdo.de)

# Digitaler Tachograph – DTCO<sup>®</sup> 1381

Release 2.1 – 2.2

Betriebsanleitung Unternehmer & Fahrer (D)



# VDO



Sehr verehrter Benutzer,  
der **Digitale Tachograph, DTCO 1381**, mit seinen Systemkomponenten ist ein EG-Kontrollgerät und entspricht den technischen Spezifikationen gemäß der VO(EWG) 3821/85 Anhang I B, in der aktuell geltenden Fassung.

Die aufbereiteten Daten unterstützen ...

- den Fahrer bei der Einhaltung der Sozialvorschriften im Straßenverkehr
- und geben dem Unternehmer (mittels einer speziellen Software) nutzbare Daten über Fahrer- und Fahrzeugnutzung.

Diese Betriebsanleitung ist für den **Unternehmer** und das **Fahrpersonal** bestimmt und beschreibt die fachgerechte und nach Verordnung vorgegebene Handhabung des DTCO 1381. Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, machen Sie sich mit dem DTCO 1381 vertraut.

Weitere Informationen zum DTCO 1381 sowie Kontaktadressen finden Sie im Internet unter: **[www.fleet.vdo.de](http://www.fleet.vdo.de)**

Wir wünschen Ihnen allzeit gute Fahrt.

*Ihre Continental Automotive GmbH*

© 04.15 by Continental Automotive GmbH

Zuständig für den Inhalt:

**Continental Automotive GmbH**

**Postfach 1640**

**78006 Villingen-Schwenningen**

**DEUTSCHLAND**

Änderungen von technischen Details gegenüber den Beschreibungen, Angaben und Abbildungen dieser Betriebsanleitung sind vorbehalten. Nachdruck, Übersetzungen und Vervielfältigungen sind ohne schriftliche Genehmigung nicht erlaubt.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Release-Übersicht.....</b>            | <b>6</b>  |
| <b>Allgemeine Hinweise</b>               | <b>1</b>  |
| <b>Darstellungsmittel .....</b>          | <b>8</b>  |
| <b>Handhabung des DTCO 1381 .....</b>    | <b>9</b>  |
| <b>Gesetzliche Bestimmungen .....</b>    | <b>10</b> |
| Pflichten des Fahrers .....              | 10        |
| Pflichten des Unternehmers .....         | 11        |
| Behandlung der Ausdrucke .....           | 11        |
| <b>Behandlung der</b>                    |           |
| <b>Tachographenkarten .....</b>          | <b>12</b> |
| Tachographenkarte reinigen .....         | 12        |
| <b>Einführung</b>                        | <b>2</b>  |
| <b>Anzeige- und Bedienelemente .....</b> | <b>14</b> |
| Kurzbeschreibung.....                    | 15        |
| <b>Die ersten Bedienschritte .....</b>   | <b>17</b> |
| Für den Unternehmer .....                | 17        |
| Für den Fahrer .....                     | 17        |
| <b>Varianten der Anzeige .....</b>       | <b>18</b> |
| Stand-by-Mode .....                      | 18        |
| VDO GeoLoc * .....                       | 18        |
| Hinweise nach Zündung ein/aus ....       | 18        |
| Standardanzeige(n) .....                 | 19        |

|   |    |
|---|----|
| Datenanzeige bei stehendem Fahrzeug ..... | 19 |
| Anzeige von Meldungen .....               | 20 |
| Fertigungsstand .....                     | 20 |
| Out of scope .....                        | 20 |
| Fähre oder Zugfahrt .....                 | 20 |
| Verhalten bei Unter-/Überspannung .....   | 21 |
| Spannungsunterbrechung .....              | 21 |

### **Betriebsart „Unternehmen“ 3**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Funktionen der Unternehmenskarte .....</b>         | <b>24</b> |
| Menüfunktionen in der Betriebsart „Unternehmen“ ..... | 24        |
| <b>Unternehmenskarte stecken .....</b>                | <b>25</b> |
| Amtliches Kennzeichen eingeben ...                    | 26        |
| <b>Herunterladen der Daten vorbereiten .....</b>      | <b>27</b> |
| <b>Unternehmenskarte entnehmen .....</b>              | <b>28</b> |

### **Betriebsart „Betrieb“ 4**

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Fahrerkarte(n) stecken .....</b> | <b>30</b> |
| Manuelle Eingaben .....             | 30        |
| Korrekturmöglichkeiten .....        | 32        |

|   |           |
|---|-----------|
| Landeseingabe während der Manuellen Eingabe .....                     | 33        |
| Abbruch der Eingabeprozedur .....                                     | 33        |
| Aktivität „Ruhezeit“ nachtragen .....                                 | 34        |
| Arbeitsschicht fortsetzen .....                                       | 35        |
| Schicht fortsetzen und Aktivitäten an eine Schicht voranstellen ..... | 36        |
| <b>Aktivitäten einstellen .....</b>                                   | <b>37</b> |
| Manuelles Einstellen .....  | 37        |
| Automatisches Einstellen .....  | 37        |
| Automatisches Einstellen nach Zündung ein/aus * .....                 | 37        |
| Aktivitäten handschriftlich eintragen .....                           | 38        |
| <b>Daten der Fahrerkarte heruntergeladen .....</b>                    | <b>39</b> |
| <b>Fahrerkarte(n) entnehmen .....</b>                                 | <b>40</b> |
| Menüführung nach Fahrerkarte entnehmen .....                          | 41        |
| <b>Fahrer-/ Fahrzeugwechsel bei Betrieb .....</b>                     | <b>42</b> |
| Mitzuführende Dokumente .....   | 43        |

|                                    |           |   |           |   |           |
|------------------------------------|-----------|---|-----------|---|-----------|
| <b>Drucker Handling</b> .....      | <b>5</b>  | <b>Übersicht der Menüstruktur</b> ..... | <b>56</b> | <b>Hauptmenü Eingabe Fahrzeug</b> .....   | <b>63</b> |
| <b>Papierrolle einlegen</b> .....  | <b>46</b> | Navigieren in den Menüfunktionen..      | 57        | Out Beginn/ Ende eingeben .....           | 63        |
| <b>Ausdruck von Daten</b> .....    | <b>47</b> | Menüzugriff gesperrt! .....             | 58        | Beginn Fähre/ Zug eingeben .....          | 63        |
| Ausdruck starten .....             | 47        | Menüfunktionen verlassen .....          | 58        | Ortszeit einstellen .....                 | 63        |
| Ausdruck abrechnen .....           | 47        | <b>Hauptmenü Ausdruck Fahrer-1/</b>     |           | UTC-Korrektur vornehmen .....             | 64        |
| Besonderheiten beim Ausdruck ..... | 48        | <b>Fahrer-2</b> .....                   | <b>59</b> | <b>Hauptmenü Anzeige Fahrer-1/</b>        |           |
| Papierstau beheben .....           | 48        | Tageswert ausdrucken .....              | 59        | <b>Fahrer-2</b> .....                     | <b>65</b> |
|                                    |           | Ereignisse ausdrucken .....             | 59        | <b>Hauptmenü Anzeige Fahrzeug</b> .....   | <b>66</b> |
|                                    |           | Aktivitäten ausdrucken .....            | 59        |   |           |
|                                    |           | <b>Hauptmenü Ausdruck Fahrzeug</b> .... | <b>60</b> | <b>Meldungen</b> .....                    | <b>7</b>  |
|                                    |           | Tageswert vom Massenspeicher            |           | <b>Eine Meldung erscheint</b> .....       | <b>68</b> |
|                                    |           | ausdrucken .....                        | 60        | Merkmale der Meldungen .....              | 68        |
|                                    |           | Ereignisse vom Massenspeicher           |           | Bestätigen von Meldungen .....            | 69        |
|                                    |           | ausdrucken .....                        | 60        | <b>Übersicht der Ereignisse</b> .....     | <b>70</b> |
|                                    |           | Geschwindigkeitsüberschreitungen        |           | <b>Übersicht der Störungen</b> .....      | <b>72</b> |
|                                    |           | ausdrucken .....                        | 60        | <b>Lenkzeitwarnungen</b> .....            | <b>74</b> |
|                                    |           | Technische Daten ausdrucken .....       | 60        | <b>Übersicht der Bedienhinweise</b> ..... | <b>75</b> |
|                                    |           | v-Diagramm ausdrucken .....             | 61        |   |           |
|                                    |           | Status D1/D2 ausdrucken * .....         | 61        | <b>Produktbeschreibung</b> .....          | <b>8</b>  |
|                                    |           | Geschwindigkeitsprofile                 |           | <b>Die Betriebsarten des DTCO 1381</b> .. | <b>80</b> |
|                                    |           | ausdrucken * .....                      | 61        | <b>Die Tachographenkarten</b> .....       | <b>81</b> |
|                                    |           | Drehfrequenzprofile ausdrucken * ...    | 61        | Fahrerkarte .....                         | 81        |
|                                    |           | <b>Hauptmenü Eingabe Fahrer-1/</b>      |           | Unternehmenskarte .....                   | 81        |
|                                    |           | <b>Fahrer-2</b> .....                   | <b>62</b> | Kontrollkarte .....                       | 81        |
|                                    |           | Beginn Land eingeben .....              | 62        | Werkstattkarte .....                      | 81        |
|                                    |           | Ende Land eingeben .....                | 62        |   |           |

|  |           |
|--|-----------|
| Tachographenkarten verriegeln.....                     | 81        |
| Zugriffsrechte der Tachographenkarten .....            | 82        |
| <b>Gespeicherte Daten .....</b>                        | <b>83</b> |
| Fahrerkarte .....                                      | 83        |
| Unternehmenskarte .....                                | 83        |
| Massenspeicher .....                                   | 83        |
| VDO GeoLoc * .....                                     | 83        |
| <b>Zeitmanagement .....</b>                            | <b>84</b> |
| Umrechnung in UTC-Zeit .....                           | 84        |
| <b>Wartung und Pflege .....</b>                        | <b>85</b> |
| DTCO 1381 reinigen .....                               | 85        |
| Prüfpflicht für Tachographen .....                     | 85        |
| Verhalten bei Reparatur/ Austausch des DTCO 1381 ..... | 85        |
| Entsorgung der Komponenten .....                       | 85        |
| <b>Technische Daten .....</b>                          | <b>86</b> |
| DTCO 1381 .....  | 86        |
| Papierrolle .....                                      | 86        |

## **Piktogramme und Ausdruckbeispiele**

**9**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Übersicht der Piktogramme .....</b> | <b>88</b> |
| Piktogramm-Kombinationen .....         | 89        |
| <b>Länderkennzeichen .....</b>         | <b>91</b> |
| Kennzeichen der Regionen .....         | 92        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Ausdruckbeispiele .....</b>                            | <b>93</b>  |
| Tagesausdruck der Fahrerkarte .....                       | 93         |
| Ereignisse/ Störungen der Fahrerkarte .....               | 94         |
| Tagesausdruck vom Fahrzeug .....                          | 95         |
| Ereignisse/ Störungen vom Fahrzeug .....                  | 96         |
| Geschwindigkeitsüberschreitungen .....                    | 97         |
| Technische Daten .....                                    | 97         |
| Aktivitäten des Fahrers .....                             | 98         |
| v-Diagramm.....   | 98         |
| Status D1/D2 Diagramm * .....                             | 98         |
| Geschwindigkeitsprofile * .....                           | 99         |
| Drehfrequenzprofile * .....                               | 99         |
| Ausdruck in Ortszeit .....                                | 99         |
| <b>Erklärungen zu den Ausdruckbeispielen .....</b>        | <b>100</b> |
| Legende der Datenblöcke .....                             | 100        |
| <b>Datensatzzweck bei Ereignissen oder Störungen.....</b> | <b>107</b> |
| Codierung Datensatzzweck .....                            | 107        |
| Codierung zur näheren Beschreibung .....                  | 109        |



## **Anhang**

**A**

|   |            |
|---|------------|
| <b>Stichwörterverzeichnis.....</b>  | <b>111</b> |
| <b>Automatisches Einstellen der Aktivitäten nach Zündung ein/aus.....</b> | <b>114</b> |
| <b>Zubehör .....</b>  | <b>115</b> |
| DLKPro Download Key .....   | 115        |
| DLKPro TIS-Compact.....   | 115        |
| DTCO® SmartLink.....  | 115        |
| DTCO® GeoLoc .....  | 115        |
| DLD® Short Range II und DLD® Wide Range .....                             | 115        |
| Reinigungskarten und Reinigungstücher.....                                | 116        |
| DTCO® Update Karten.....  | 116        |
| VDO Online Shop .....   | 116        |
| <b>Notizen .....</b>  | <b>117</b> |
| <b>EG-Konformitätserklärung .....</b>                                     | <b>119</b> |

## ■ Release-Übersicht

Die vorliegende zertifizierte Betriebsanleitung ist für die folgende Geräteversionen des DTCO 1381 gültig:

| Release-Stand<br>(auf Typenschild ersichtlich)  | Zertifizierte Betriebsanleitung | Markante Merkmale in der Bedienung   |
|---|---------------------------------|--|
|  <p>Rel. 2.1</p> | BA00.1381.21 100 101            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Änderung der Menüführung beim Stecken der Fahrerkarte.</li> <li>• Anzeige von Menüs abhängig von gesteckten Karten.</li> <li>• VDO GeoLoc: Optionale Aufzeichnung von Positions- und Fahrzeugdaten.</li> <li>• Hinweis zum fälligen Download einer Fahrerkarte bei deren Entnahme.</li> </ul>                                       |
|  <p>Rel. 2.2</p> | BA00.1381.22 100 101            | <p>Aktuelle Betriebsanleitung</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blende mit Einknopfbedienung für Einstellung der Aktivitäten und Kartenauswurf; ➔ <i>Seite 14.</i></li> <li>• Erweiterung des Hinweises bei Eingabe des amtlichen Kennzeichens; ➔ <i>Seite 26.</i></li> <li>• Anzeige der gegenwärtigen Aktivität beim VDO Counter; ➔ <i>Seite 52.</i></li> </ul> |

☞ Für zurückliegende Geräteversionen ist diese Betriebsanleitung nicht geeignet!

## **Allgemeine Hinweise**

**Darstellungsmittel**

**Handhabung des DTCO 1381**

**Gesetzliche Bestimmungen**

**Behandlung der Tachographenkarten**

Service only

1

## ■ Darstellungsmittel

Sie finden in dieser Betriebsanleitung folgende Hervorhebungen:



### Warnhinweis

Ein Warnhinweis macht Sie auf mögliche Verletzungs- oder Unfallgefahren aufmerksam.



### Achtung!

Der Text neben oder unter diesem Symbol enthält wichtige Informationen, um einen Datenverlust zu vermeiden, Beschädigungen am Gerät zu verhindern und um gesetzliche Forderungen einzuhalten.



### Tipp

Dieses Zeichen gibt Ihnen Rat-schläge oder Informationen, die bei Nichtbeachten zu Störungen führen können.



Das Buch bedeutet ein Verweis auf eine andere Dokumentation.

## Handlungsschritte

1. Dieses Zeichen bedeutet eine Handlung – Sie sollen etwas tun. Oder Sie werden schrittweise durch das Menü geführt und zu einer Eingabe aufgefordert.
2. Weitere Handlungen sind fortlaufend nummeriert.

## Symbole

- \* Der Stern kennzeichnet eine Sonderausstattung:  
Beachten Sie die Hinweise der **ADR-Variante** \* „“ und der Option „**Automatisches Einstellen der Aktivitäten nach Zündung ein/aus**“ \*, da einzelne Funktionen abhängig von der Zündung sind. Der **VDO Counter** \* unterstützt ihre tägliche, wöchentliche Planung, wenn Sie „auf Fahrt“ sind.
- ➔ Dieses Zeichen gibt an, auf welcher Seite Sie weitere Informationen zum Thema finden.
- ⇨ Dieses Zeichen kennzeichnet eine Fortsetzung auf der nächsten Seite.

## Menüdarstellung



Blinkende Zeilen oder Zeichen in der Menüanzeige sind in dieser Betriebsanleitung *kursiv* (1) dargestellt.

## Definitionen

- Fahrer-1** = Die Person, die das Fahrzeug augenblicklich lenkt oder lenken wird.
- Fahrer-2** = Die Person, die das Fahrzeug nicht lenkt.



## ■ Handhabung des DTCO 1381



### Unfallgefahr

Während der Fahrt können Meldungen im Display erscheinen. Ebenso besteht die Möglichkeit, dass die Fahrerkarte automatisch ausgeworfen wird.

**Lassen Sie sich dadurch nicht ablenken, sondern wenden Sie Ihre volle Aufmerksamkeit stets dem Straßenverkehr zu.**



### Verletzungsgefahr

Sie und andere Personen könnten sich an einer geöffneten Drucker- schublade verletzen. Öffnen Sie die Druckerschublade nur zum Einlegen einer Papierrolle!

Je nach ausgeführtem Druckvolumen kann der Thermodruckkopf sehr heiß sein! Warten Sie, bis sich der Druckkopf abgekühlt hat, bevor Sie eine neue Papierrolle einlegen.



### Explosionsgefahr

Die DTCO 1381 ADR-Varianten \* sind für den Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung konzipiert.

**Bitte beachten Sie die Anweisungen für Transport und Handhabung von Gefahrgut in explosionsgefährdeten Umgebungen.**



**Um einen Schaden am DTCO 1381 zu vermeiden, beachten Sie nachfolgende Hinweise!**

- Der DTCO 1381 wird von autorisierten Personen installiert und verplombt. **Nehmen Sie bitte keine Eingriffe am Gerät und an den Zuleitungen vor.**
- Führen Sie keine anderen Karten, beispielsweise Kreditkarten, Karten mit Prägeschrift oder metallische Karten etc., in den Kartenschacht ein. Sie beschädigen den Kartenschacht des DTCO 1381!

- Verwenden Sie nur bauartgenehmigte und vom Hersteller empfohlene Papierrollen (Original VDO Druckerpapier). Achten Sie dabei auf das Zulassungszeichen.  
➔ *Details siehe „Papierrolle“ auf Seite 86.*
- Betätigen Sie die Tastenelemente nicht mit scharfkantigen oder spitzen Gegenständen, beispielsweise Kugelschreiber etc.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder mit einem Mikrofaser-Reinigungstuch. (Erhältlich bei ihrem zuständigen Vertrieb & Service Center.)  
➔ *Siehe „Wartung und Pflege“ auf Seite 85.*



**Plombierungen und Siegel (ab Rel. 2.2) am DTCO 1381 dürfen nicht beschädigt werden. Der DTCO 1381 ist sonst in einem nicht genehmigungskonformen Zustand und die Daten sind nicht mehr vertrauenswürdig.**

## ■ Gesetzliche Bestimmungen



Wer Veränderungen am Tachographen oder an der Signalzuführung, die die Registrierung und Speicherung des Tachographen beeinflussen, insbesondere in Täuschungsabsicht vornimmt, kann gesetzliche Straf- bzw. Ordnungsvorschriften verletzen.

Das Fälschen, Unterdrücken oder Vernichten von Aufzeichnungen des Tachographen sowie der Tachographenkarten und den ausgedruckten Dokumenten ist verboten.

### Gesetzliche Grundlage

Die Verwendung von Tachographen ist derzeit in der jeweils geltenden Fassung der EG-Verordnung 3821/85 in Verbindung mit der EG-Verordnung VO (EG) Nr. 561/2006 und der einschlägigen nationalen Gesetze geregelt. Sie überträgt dem Fahrer und dem Halter des Fahrzeugs (Unternehmer) eine Reihe von Verpflichtungen und Verantwortungen. Die nachfolgende Aufzählung erhebt keinen

Anspruch auf Vollständigkeit oder Rechtsgültigkeit!

### ► Pflichten des Fahrers

- Der Fahrer hat für eine ordnungsgemäße Benutzung der Fahrerkarte und des Tachographen zu sorgen.
- Verhalten bei Fehlfunktionen des Tachographen:
  - Der Fahrer muss auf einem separaten Blatt oder auf der Rückseite der Papierrolle, die vom Tachographen nicht mehr einwandfrei aufgezeichnet oder ausgedruckten Angaben über die Aktivitäten vermerken.
    - ➔ *Siehe „Aktivitäten handschriftlich eintragen“ auf Seite 38.*
  - Kann die Rückkehr zum Standort des Unternehmens nicht innerhalb einer Woche erfolgen, so ist die Reparatur des Tachographen durch eine autorisierte Fachwerkstatt unterwegs vorzunehmen.
- Bei Mischbetrieb (Einsatz von Fahrzeugen mit Schaublatt und digitalen Tachographen) sind die erforderlichen Dokumente mitzuführen.
  - ➔ *Siehe „Fahrer-/ Fahrzeugwechsel bei Betrieb“ auf Seite 42.*
- Bei Verlust, Diebstahl, Beschädigung oder Fehlfunktion der Fahrerkarte muss der Fahrer am Anfang und am Ende der Fahrt einen Tagesausdruck vom DTCO 1381 erstellen und mit persönlichen Angaben versehen. Gegebenenfalls sind die Bereitschaftszeiten und sonstigen Arbeitszeiten handschriftlich zu ergänzen.
  - ➔ *Siehe „Aktivitäten handschriftlich eintragen“ auf Seite 38.*
- Die Fahrerkarte ist bei Beschädigung oder Fehlfunktionen der zuständigen Behörde zu übergeben bzw. der Verlust ist ordnungsgemäß zu melden. Die Ersatzkarte ist innerhalb von sieben Kalendertagen zu beantragen.



- Ohne Fahrerkarte darf für einen Zeitraum von 15 Kalendertagen die Fahrt fortgesetzt werden, wenn es für die Rückkehr des Fahrzeugs zu dem Standort des Unternehmens erforderlich ist.
  - Die genauen Gründe für das Erneuern, Ersetzen oder Umtauschen der Fahrerkarte durch eine andere Behörde der Mitgliedstaaten, sind umgehend der zuständigen Behörde mitzuteilen.
  - Der Fahrer muss die Fahrerkarte nach Ablauf ihrer Gültigkeit noch mindestens 28 Kalendertage (Fahrpersonalverordnung in Deutschland) im Fahrzeug mitführen.
- **Pflichten des Unternehmers**
- Sorgen Sie dafür, dass nach einer Fahrzeug-Überführung durch eine autorisierte Werkstatt die Kalibrierungsdaten, wie zulassender Mitgliedstaat und amtliches Kennzeichen, umgehend ergänzt werden.
  - Beim Stecken der Unternehmenskarte werden Sie gegebenenfalls aufgefordert, Mitgliedstaat und amtliches Kennzeichen des Fahrzeugs in den DTCO 1381 einzugeben.
    - *Siehe „Amtliches Kennzeichen eingeben“ auf Seite 26.*
  - Melden Sie zu Beginn des Fahrzeugeinsatzes das Unternehmen an den DTCO 1381 an, bzw. am Ende wieder ab.
    - *Details siehe „Unternehmenskarte stecken“ auf Seite 25.*
  - Stellen Sie sicher, dass genügend zugelassene Papierrollen im Fahrzeug vorhanden sind.
  - Überwachen Sie die einwandfreie Funktion des Tachographen. Halten Sie die Intervalle ein, die zur Überprüfung des Tachographen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen vorgeschrieben sind. (Periodische Prüfung mindestens alle zwei Jahre.)
  - Laden Sie die Daten vom Massenspeicher des DTCO 1381 sowie von den Fahrerkarten regelmäßig herunter und speichern Sie die Daten entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.
- Lassen Sie Reparaturen und Kalibrierungen nur durch autorisierte Werkstätten durchführen.
    - *Details siehe „Prüfpflicht für Tachographen“ auf Seite 85.*
  - Überwachen Sie die ordnungsgemäße Benutzung des Tachographen durch die Fahrer. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Lenk- und Ruhezeiten und weisen Sie auf eventuelle Abweichungen hin.
- **Behandlung der Ausdrücke**
- Sorgen Sie dafür, dass die Ausdrücke weder durch Licht- oder Sonneneinstrahlung, noch durch Feuchtigkeit oder Wärme beschädigt (unlesbar) werden.
  - Die Ausdrücke sind vom Fahrzeughalter/ Unternehmer mindestens ein Jahr lang aufzubewahren.

1

## ■ Behandlung der Tachographenkarten

Der Besitz einer Tachographenkarte berechtigt zur Benutzung des DTCO 1381. Tätigkeitsbereiche und Zugriffsrechte sind durch den Gesetzgeber vorgeschrieben.

➔ *Siehe „Die Tachographenkarten“ auf Seite 81.*



Die Fahrerkarte ist personenbezogen. Mit ihr identifiziert sich der Fahrer gegenüber dem DTCO 1381.

**Die Fahrerkarte ist nicht übertragbar!**



Die Unternehmenskarte ist für Besitzer und Halter von Fahrzeugen mit eingebautem digitalem Tachographen bestimmt und darf nicht an „Andere“ übertragen werden.

**Die Unternehmenskarte dient nicht zum Fahren!**



Um einen Datenverlust zu vermeiden, behandeln Sie ihre Tachographenkarte sorgfältig und beachten Sie auch die Hinweise der Ausgabestellen für Tachographenkarten.

- Tachographenkarte weder biegen noch knicken, noch zu anderen Zwecken verwenden.
- Keine beschädigte Tachographenkarte verwenden.
- Kontaktflächen sauber, trocken, fett- und ölfrei halten (immer in Schutzhülle bewahren).
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen (nicht auf dem Armaturenbrett liegen lassen).
- Nicht in unmittelbare Nähe von starken elektromagnetischen Feldern legen.
- Nicht über das Gültigkeitsdatum hinaus benutzen bzw. rechtzeitig vor Ablauf eine neue Tachographenkarte beantragen.

## ► Tachographenkarte reinigen

Verschmutzte Kontakte der Tachographenkarte reinigen Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder mit einem Mikrofaser-Reinigungstuch. (Erhältlich bei ihrem zuständigen Vertrieb & Service Center.)



Verwenden Sie zum Reinigen der Kontakte einer Tachographenkarte keine Lösungsmittel wie Verdünnung oder Benzin.

# Einführung

Anzeige- und Bedienelemente

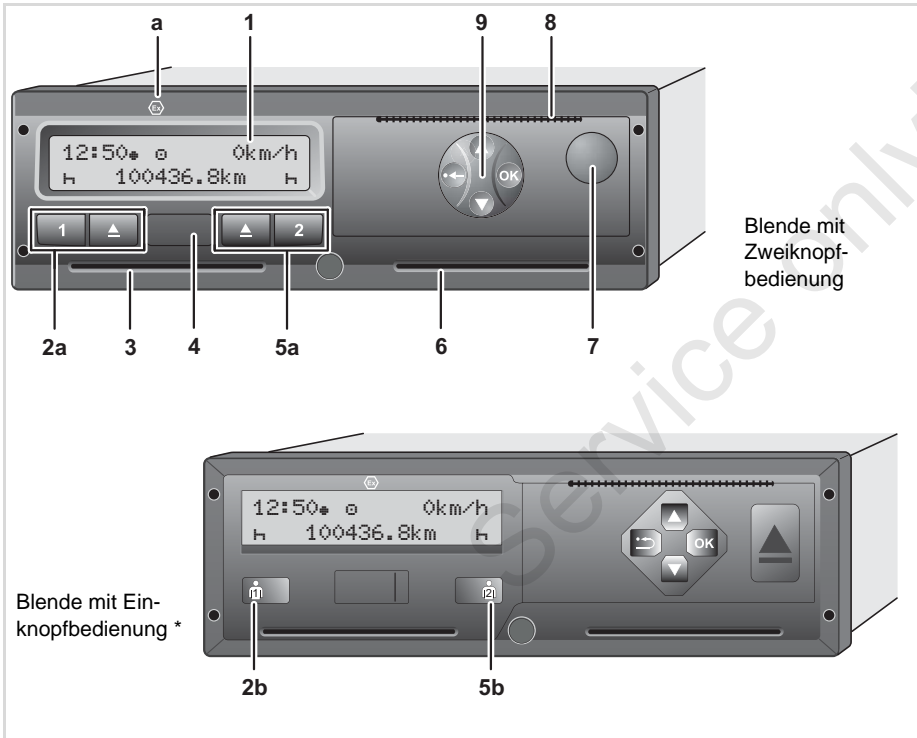
Die ersten Bedienschritte

Varianten der Anzeige

Service only!

## ■ Anzeige- und Bedienelemente

2



- (1) Display
- (2a) Tastenfeld Fahrer-1
- (2b) Kombitaste Fahrer-1
- (3) Kartenschacht-1
- (4) Downloadschnittstelle
- (5a) Tastenfeld Fahrer-2
- (5b) Kombitaste Fahrer-2
- (6) Kartenschacht-2
- (7) Entriegelungstaste Druckerschublade
- (8) Abreißkante
- (9) Menütasten
- (a) Kennzeichen „Ⓜ“ für ADR-Variante \*  
(ADR = European Agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road)

Der DTCO 1381 kann mit entsprechendem Zubehör fernbedient werden. Eine Änderung gesetzesrelevanter Daten (Kartentnahme, Wechsel von Aktivitäten etc.) erfordert jedoch eine abschließende Bestätigung durch den Fahrer am Tachographen selbst.

## ► Kurzbeschreibung

### Display (1)

Je nach Betriebszustand des Fahrzeugs erscheinen unterschiedliche Anzeigen oder können Daten angezeigt werden.

➔ *Siehe „Die ersten Bedienschritte“ auf Seite 17.*

### Tastenfeld Fahrer-1 (2a)

**1** Aktivitätentaste für Fahrer-1: Drücken der Taste wechselt die aufzuzeichnende Aktivität.  
➔ *Details siehe „Aktivitäten einstellen“ auf Seite 37.*

**▲** Auswurfaste Kartenschacht-1

### Kombitaste Fahrer-1 (2b)

**🗄** Aktivitäten- und Auswurfaste für Fahrer-1

**Taste kurz drücken:** Die Aktivität wird gewechselt  
➔ *Details siehe „Aktivitäten einstellen“ auf Seite 37.*

**Taste gedrückt halten (min. 2 Sek.):** Die eingelegte Karte wird ausgeworfen.

### Kartenschacht-1 (3)

Der Fahrer-1, der das Fahrzeug augenblicklich lenken wird, steckt seine Fahrer-karte in den Kartenschacht-1.

➔ *Details siehe „Fahrerkarte(n) stecken“ ab Seite 30.*

### Downloadschnittstelle (4)

Unter der Abdeckung befindet sich die Downloadschnittstelle. Je nach gesteckter Tachographenkarte sind die Zugriffsrechte dieser Schnittstelle geregelt.

➔ *Details siehe „Zugriffsrechte der Tachographenkarten“ auf Seite 82.*

### Tastenfeld Fahrer-2 (5a)

**2** Aktivitätentaste für Fahrer-2: Drücken der Taste wechselt die aufzuzeichnende Aktivität.  
➔ *Details siehe „Aktivitäten einstellen“ auf Seite 37.*

**▲** Auswurfaste Kartenschacht-2

### Kombitaste Fahrer-2 (5b)

**🗄** Aktivitäten- und Auswurfaste für Fahrer-2:

**Taste kurz drücken:** Die Aktivität wird gewechselt  
➔ *Details siehe „Aktivitäten einstellen“ auf Seite 37.*

**Taste gedrückt halten (min. 2 Sek.):** Die eingelegte Karte wird ausgeworfen.

### Kartenschacht-2 (6)

Der Fahrer-2, der das Fahrzeug momentan nicht lenken wird, steckt seine Fahrer-karte in den Kartenschacht-2 (Teambetrieb).

### Entriegelungstaste (7)

Mit dieser Taste entriegeln Sie die Druckerschublade, beispielsweise zum Einlegen einer Papierrolle.

## Abreißkante (8)

Über die Abreißkante können Sie einen Ausdruck, der durch den integrierten Drucker erstellt wurde, von der Papierrolle trennen.

## Menütasten (9)

Zur Eingabe, Anzeige oder Ausdrucken von Daten benutzen Sie folgende Tasten:

- ▲/▼ Gewünschte Funktion oder Auswahl durch Blättern selektieren. (Durch Drücken und Halten der Taste auto-repeat-Funktion möglich.)
- OK Selektierte Funktion/ Auswahl bestätigen oder quittieren.
- OK Drücken und halten, sukzessives Weiterschalten bis zum letzten Eingabefeld.
- ← Zurück zum letzten Eingabefeld, Landeseingabe abbrechen oder Menüfunktionen schrittweise verlassen.

☞ Im Folgenden wird in grafischen Darstellungen – sofern nicht für die Bedienung unmittelbar relevant – die Blende mit Zweiknopfbedienung verwendet.

## ADR-Variante \* (a)

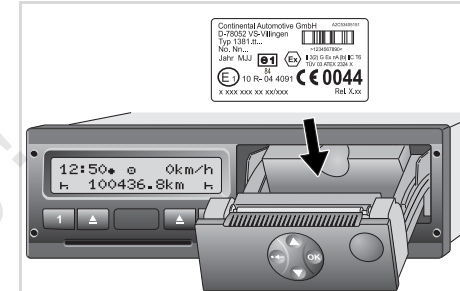


Beim Be- und Entladen von Gefahrgut

- muss die Abdeckklappe der Downloadschnittstelle am DTCO 1381 geschlossen sein
- dürfen keine Tasten am Tachographen gedrückt werden
- darf keine Werkstatt-, Kontroll- oder Unternehmenskarte gesteckt sein.

☞ Einzelne Funktionen, wie Stecken oder Entnehmen der Tachographenkarten, Drucken oder Anzeigen von Daten, sind nur mit eingeschalteter Zündung möglich!

## Typenschild



### Typenschild

Nach Öffnen der Druckerschublade ist das Typenschild mit folgenden Angaben ersichtlich: Name und Anschrift des Herstellers, Gerätevariante, Seriennummer, Baujahr, Prüf- und Zulassungszeichen und Release-Stand.


Nach einem Software Upgrade werden die Versionen von Hard- und Software mit einem Aufkleber an der Druckerschublade ausgewiesen.



## ■ Die ersten Bedienschritte

### ► Für den Unternehmer

1. Melden Sie das Unternehmen an den DTCO 1381 an. Stecken Sie die Unternehmenskarte in einen beliebigen Kartenschacht ein.  
 ➔ *Details siehe „Unternehmenskarte stecken“ auf Seite 25.*

 Die Unternehmenskarte dient nicht dem Fahrbetrieb!

2. Entnehmen Sie die Unternehmenskarte nach dem Anmelden oder Herunterladen der Daten aus dem Kartenschacht.  
 ➔ *Details siehe „Unternehmenskarte entnehmen“ auf Seite 28.*

### ► Für den Fahrer

1. Stecken Sie bei Schichtbeginn (Beginn des Arbeitstages) Ihre Fahrerkarte in den Kartenschacht ein.  
 ➔ *Details siehe „Fahrerkarte(n) stecken“ ab Seite 30.*

2. Über die „Manuelle Eingabe“ ergänzen Sie Aktivitäten auf Ihre Fahrerkarte.  
 ➔ *Details siehe „Manuelle Eingaben“ ab Seite 30.*
3. Stellen Sie mit der Aktivitätentaste die Aktivität ein, die Sie gegenwärtig ausführen wollen.  
 ➔ *Details siehe „Aktivitäten einstellen“ auf Seite 37.*
4. Stellen Sie die Uhrzeit auf die aktuelle Ortszeit ein.  
 ➔ *Details siehe „Ortszeit einstellen“ auf Seite 63.*

Der DTCO 1381 ist bereit!

5. **Wichtig!** Stellen Sie bei einer Pause oder Ruhezeit unbedingt die Aktivität auf „H“ ein.
6. Eventuelle Störungen am Gerät oder den Systemkomponenten erscheinen im Display. Quittieren Sie die Meldung.  
 ➔ *Details siehe „Eine Meldung erscheint“ ab Seite 68.*

7. Bei Schichtende (Ende des Arbeitstages) oder Fahrzeugwechsel fordern Sie Ihre Fahrerkarte aus dem Kartenschacht an.  
 ➔ *Details siehe „Fahrerkarte(n) entnehmen“ ab Seite 40.*
8. Aktivitäten von zurückliegenden Tagen sowie gespeicherte Ereignisse etc. können Sie über die Menüfunktionen ausdrucken oder anzeigen.  
 ➔ *Details siehe „Menüfunktionen aufrufen“ ab Seite 50.*



Gültige länderspezifische gesetzliche Vorgaben sind in dieser Betriebsanleitung nicht aufgeführt und müssen gegebenenfalls zusätzlich beachtet werden!

## ■ Varianten der Anzeige

### Allgemein

Die Anzeige besteht aus Piktogrammen und Text, wobei die Sprache sich automatisch wie folgt einstellt:

- Die angezeigte Sprache bestimmt die Fahrerkarte, die im Kartenschacht-1 eingesteckt ist bzw. im DTCO 1381 zuletzt eingesteckt war.
- Oder die Tachographenkarte mit der höheren Wertigkeit, beispielsweise Unternehmenskarte, Kontrollkarte.

### Sprache wählen

Alternativ zu der automatischen Spracheneinstellung durch die Tachographenkarte, können Sie eine bevorzugte Sprache individuell einstellen.

➔ *Details siehe „Übersicht der Menüstruktur“ auf Seite 56.*

### ► Stand-by-Mode



Anzeige Stand-by-Mode

In der Betriebsart Betrieb „0“ schaltet der DTCO 1381 nach ca. 5 Minuten (ab Release 2.2 nach ca. 1 Minute) unter folgenden Bedingungen in den Stand-by-Mode:

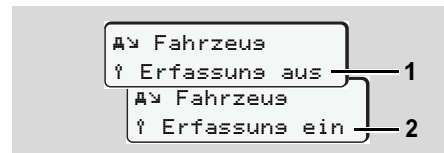
- die Zündung des Fahrzeugs ist aus,
- und es liegt keine Meldung an.

Neben Uhrzeit (1) und Betriebsart (2) erscheinen die eingestellten Aktivitäten (3). Nach weiteren 3 Minuten (kundenspezifischer Wert) erlischt das Display.

Der Stand-by-Mode wird aufgehoben:

- wenn Sie die Zündung einschalten,
- eine beliebige Taste betätigen,
- oder wenn der DTCO 1381 ein Ereignis oder eine Störung meldet.

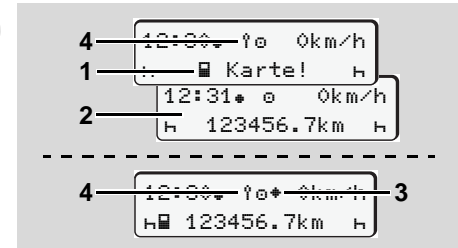
### ► VDO GeoLoc \*



VDO GeoLoc

Sie haben die Möglichkeit, die Aufzeichnung der Positions- und Fahrzeugdaten ein- (2) oder auszuschalten (1).

### ► Hinweise nach Zündung ein/aus



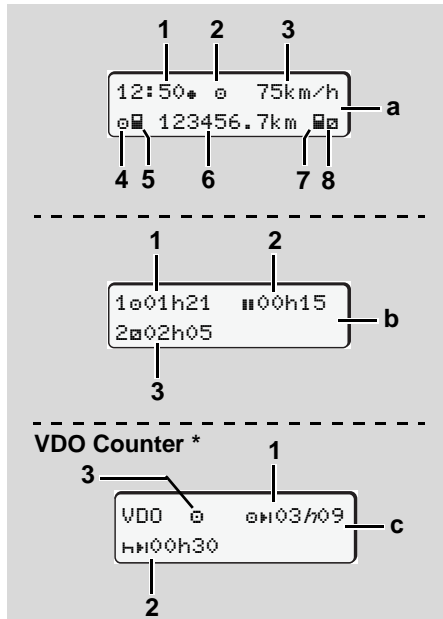
Hinweise nach Zündung ein/aus

**Zündung ein:** Steckt keine Tachographenkarte im Kartenschacht-1, erscheint für ca. 20 Sekunden der Hinweis (1), danach erscheint die Standardanzeige (2). Ab Release 2.2 blinkt nach dem Stecken der Fahrerkarte und dem manuellen Nachtrag das Symbol (4) für ca. 5 Sekunden. Dies bedeutet, dass die Erfassung eingeschaltet ist.

**Zündung aus:** Das Symbol (3) bedeutet, die IMS Funktion ist vorhanden.

(IMS = Independent Motion Signal)  
Das Symbol **(4)** bedeutet, dass die Funktion VDO GeoLoc eingeschaltet ist.

### ► Standardanzeige(n)



Standardanzeigen während der Fahrt

Sobald das Fahrzeug fährt und keine Meldung angezeigt wird, erscheint die zuvor eingestellte Standardanzeige.

Durch Drücken einer beliebigen Menü-taste können Sie in die gewünschte Standardanzeige **(a)**, **(b)** oder **(c)** wechseln.

### Standardanzeige (a):

- (1) Uhrzeit  
mit Symbol „\*“ = Ortszeit  
ohne Symbol „\*“ = UTC-Zeit
- (2) Kennzeichen der Betriebsart „Betrieb“
- (3) Geschwindigkeit
- (4) Aktivität Fahrer-1
- (5) Kartensymbol Fahrer-1
- (6) Gesamtkilometerstand
- (7) Kartensymbol Fahrer-2
- (8) Aktivität Fahrer-2

### Standardanzeige (b):

- (1) Lenkzeit „0“ Fahrer-1 seit einer gültigen Pausenzeit.
- (2) Gültige Pausenzeit „##“ in Teilunterbrechungen von mindestens 15 Minuten und folgenden 30 Minuten, gemäß Verordnung (EG) Nr. 561/2006.

- (3) Zeit von Fahrer-2:  
Derzeitige Aktivität Bereitschaftszeit „#“ und Dauer der Aktivität.

☞ Bei fehlender Fahrerkarte erscheinen Zeiten, die dem jeweiligen Kartenschicht „1“ oder „2“ zugeordnet sind.

### Option: VDO Counter \* (c)

- (1) Verbleibende Lenkzeit „0h#“ („h“ blinkt = dieser Teil der Anzeige ist gegenwärtig aktiv).
- (2) Nächste gültige Pausenzeit/ tägliche oder wöchentliche Ruhezeit „h#h“.  
➔ Details siehe „VDO Counter \*“ ab Seite 52.
- (3) Ab dem Release 2.2. wird die eingestellte Aktivität angezeigt.

### ► Datenanzeige bei stehendem Fahrzeug

Bei stehendem Fahrzeug und gesteckter Fahrerkarte können Sie weitere Daten der Fahrerkarte aufrufen.

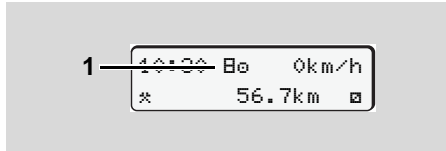
➔ Siehe „Menüfunktionen aufrufen“ auf Seite 50.

► **Anzeige von Meldungen**

Unabhängig davon, welche Anzeige gegenwärtig erscheint und ob das Fahrzeug steht oder fährt, werden Meldungen vorrangig angezeigt.

➔ *Siehe „Eine Meldung erscheint“ auf Seite 68.*

► **Fertigungsstand**



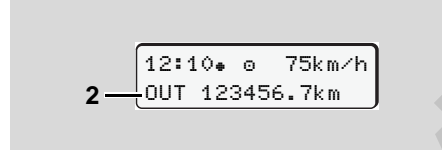
Anzeige Fertigungsstand

Ist der DTCO 1381 noch nicht als Kontrollgerät aktiviert, so erscheint der „Fertigungsstand“, Symbol „E“ (1). Außer der Werkstattkarte akzeptiert der DTCO 1381 keine anderen Tachographenkarten!



**Bitte veranlassen Sie, dass der DTCO 1381 umgehend durch eine autorisierte Fachwerkstatt ordnungsgemäß in Betrieb genommen wird.**

► **Out of scope**



Standardanzeige (a): Out of scope

Das Fahrzeug fährt außerhalb des Geltungsbereichs der Verordnung, Symbol „OUT“ (2).

Diese Funktion können Sie über das Menü einstellen.

➔ *Siehe „Out Beginn/ Ende eingeben“ auf Seite 63.*

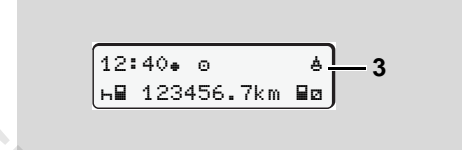
Folgende Fahrten können außerhalb des Geltungsbereichs sein:

- Fahrten auf nicht-öffentlichen Straßen.
- Fahrten außerhalb der EU-Länder.
- Fahrten, bei denen das Gesamtgewicht des Fahrzeugs keine vorschriftsmäßige Nutzung des DTCO 1381 erfordert.

Durch Drücken einer beliebigen Menütaste können Sie zur Standardanzeige (b) oder (c) \* wechseln,

➔ *siehe Seite 19.*

► **Fähre oder Zugfahrt**



Standardanzeige (a): Fähre oder Zugfahrt

Das Fahrzeug befindet sich auf einer Fähre oder einem Zug, Symbol „A“ (3).

Diese Funktion können Sie über das Menü einstellen.

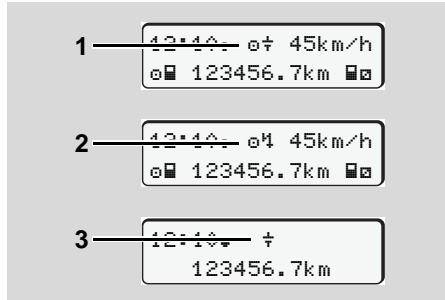
➔ *Siehe „Beginn Fähre/ Zug eingeben“ auf Seite 63.*



Achten Sie darauf, dass vor der Verfrachtung des Fahrzeugs diese Funktion und ihre gegenwärtige Aktivität eingestellt sind.

Durch Drücken einer beliebigen Menütaste können Sie zur Standardanzeige (b) oder (c) \* wechseln, ➔ *siehe Seite 19.*

### ► Verhalten bei Unter-/Überspannung



Standardanzeige (a): Störung in der Versorgungsspannung

Eine gegenwärtig zu geringe oder zu hohe Versorgungsspannung des DTCCO 1381 zeigt sich in der Standardanzeige (a) folgendermaßen:

**Fall 1:** „“ (1) Unterspannung oder ...

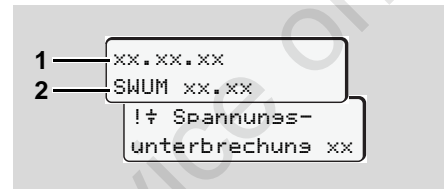
**Fall 2:** „“ (2) Überspannung

Der DTCCO 1381 speichert nach wie vor Aktivitäten. Die Funktionen Ausdrucken oder Anzeigen von Daten sowie das Stecken oder Entnehmen einer Tachographenkarte sind nicht möglich!

### Fall 3: „“ (3)

Dieser Fall entspricht einer Spannungsunterbrechung. Automatisch erscheint die Standardanzeige (a). Der DTCCO 1381 kann seine Aufgabe als Kontrollgerät nicht erfüllen! Die Aktivitäten der Fahrer werden nicht aufgezeichnet.

### ► Spannungsunterbrechung



Anzeige der Meldung „Spannungsunterbrechung“

Sobald die Spannung wieder vorhanden ist, erscheint für ca. 5 Sekunden die Version der Betriebssoftware (1) und die Version des Software Upgrade Moduls (2).

Anschließend meldet der DTCCO 1381 „Spannungsunterbrechung“.



Erscheint bei korrekter Bordspannung permanent das Symbol „“ in der Anzeige, suchen Sie bitte eine autorisierte Fachwerkstatt auf! Bei einem Defekt des DTCCO 1381 sind Sie verpflichtet, die Aktivitäten handschriftlich zu vermerken.

➔ Siehe „Aktivitäten handschriftlich eintragen“ auf Seite 38.

Service only!

## **Betriebsart „Unternehmen“**

**Funktionen der Unternehmenskarte**

**Unternehmenskarte stecken**

**Herunterladen der Daten vorbereiten**

**Unternehmenskarte entnehmen**

Service only

## ■ Funktionen der Unternehmenskarte



Das Unternehmen sorgt für die ordnungsgemäße Verwendung der Unternehmenskarte(n).

Bitte beachten Sie die für Ihr Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen!

3

Die Unternehmenskarte identifiziert ein Unternehmen und meldet beim ersten Stecken das Unternehmen an den DTCO 1381 an. Damit sind Zugriffsrechte auf die zum Unternehmen zugeordneten Daten gewährleistet.

Die gesteckte Unternehmenskarte berechtigt Sie für folgende Funktionen:

- Das An- und Abmelden des Unternehmens an diesen DTCO 1381, beispielsweise bei Fahrzeugverkauf, Ablauf der Fahrzeugmiete, etc.
- Gegebenenfalls (einmalig) das Eingeben des Mitgliedstaates und das amtliche Kennzeichen des Fahrzeugs.
- Den Zugriff auf Daten des Massenspeichers und im Speziellen auf

Daten, die nur diesem Unternehmen zugeordnet sind.

- Den Zugriff auf Daten einer gesteckten Fahrerkarte.
- Das Anzeigen, Ausdrucken oder Herunterladen der Daten über die Downloadschnittstelle.



Die Unternehmenskarte ist ausschließlich für das Datenmanagement des Unternehmens konzipiert und dient nicht zum Fahrbetrieb! Fahren Sie mit der Unternehmenskarte, erscheint eine Meldung.

In einzelnen Mitgliedstaaten besteht die Pflicht, die Daten regelmäßig herunterzuladen. In folgenden Fällen ist es empfehlenswert, die Daten vom Massenspeicher herunterzuladen:

- Verkauf des Fahrzeugs,
- Stilllegen des Fahrzeugs,
- Austauschen des DTCO 1381 im Defektfall.

### ► Menüfunktionen in der Betriebsart „Unternehmen“

Das Navigieren innerhalb der Menüfunktionen erfolgt prinzipiell immer nach der gleichen Systematik.

➔ *Siehe „Menüfunktionen aufrufen“ auf Seite 50.*

Befindet sich aber beispielsweise die Unternehmenskarte im Kartenschacht-2, so bleiben alle Hauptmenüs gesperrt, die dem Kartenschacht-2 zugeordnet sind.

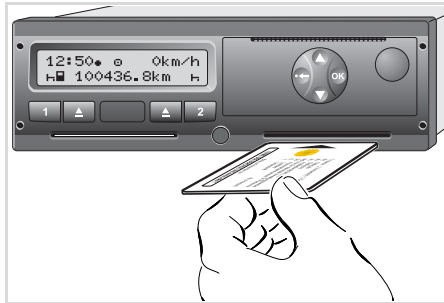
➔ *Siehe „Menüzugriff gesperrt!“ auf Seite 58.*

In diesem Fall können Sie nur die Daten einer gesteckten Fahrerkarte in Kartenschacht-1 anzeigen, ausdrucken oder herunterladen.

➔ *Siehe „Übersicht der Menüstruktur“ auf Seite 56.*



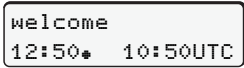
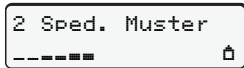
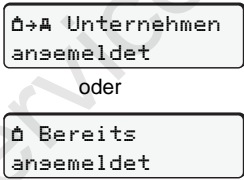
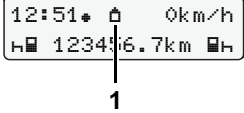

## ■ Unternehmenskarte stecken



Unternehmenskarte stecken

1. Schalten Sie die Zündung ein.  
(Nur bei ADR-Variante \* erforderlich.)
2. Stecken Sie Ihre Unternehmenskarte – mit Chip nach oben und Pfeil nach vorne – in einen beliebigen Kartenschacht.

☞ Die Unternehmenskarte bestimmt die Sprache in der Anzeige. Alternativ können Sie eine bevorzugte Sprache individuell einstellen.  
➔ Siehe „Sprache einstellen“ auf Seite 51.

| Schritt / Menüanzeige  | Erklärung / Bedeutung   |
|--|---|
| 3.  | Begrüßungstext: Für ca. 3 Sekunden erscheinen die eingestellte Ortszeit „12:50“ und die UTC-Zeit „10:50UTC“ (Zeitversatz = 2 Stunden).  |
| 4.  | Name des Unternehmens erscheint. Ein Laufbalken zeigt das Lesen der Unternehmenskarte.<br>Gegebenenfalls fordert der DTCO 1381 Sie auf, das amtliche Kennzeichen einzugeben. <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Ja“ selektieren und mit Taste <b>OK</b> bestätigen, ➔ siehe Seite 26.</li> </ul> |
| 5.  | Beim erstmaligen Stecken der Unternehmenskarte erfolgt automatisch das Anmelden des Unternehmens an den DTCO 1381.<br>Die Funktion Unternehmenssperre ist aktiviert. Dadurch ist gewährleistet, dass unternehmensspezifische Daten geschützt bleiben!   |
| 6.  | Nach erfolgtem Lesen erscheint die Standardanzeige. Der DTCO 1381 befindet sich in der Betriebsart „Unternehmen“, Symbol „  “ (1).   |

► Amtliches Kennzeichen eingeben

| Schritt / Menüanzeige                               | Erklärung / Bedeutung   |
|---|---|
| <p>1. </p>  | <p>Erscheint nebenstehende Abfrage,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Ja“ selektieren und bestätigen.</li> </ul>  |
| <p>2. </p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Land auswählen und bestätigen.</li> </ul> <p>Erste einzugebende Stelle blinkt „-“.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gewünschtes Zeichen auswählen und bestätigen.</li> <li>• Vorgang wiederholen, maximal 13 Stellen.</li> </ul> |
| <p>3. </p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falls weniger Stellen erforderlich sind, Taste <b>OK</b> drücken.</li> <li>• Eingabe nochmals mit der Taste <b>OK</b> bestätigen.</li> </ul>   |
| <p>4. Automatisch erfolgt ein Kontrollausdruck.</p> |   |
| <p>5. </p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kontrollieren Sie bitte ihre Eingabe!</b></li> <li>• „Ja“ selektieren und bestätigen.</li> </ul> <p>Falls das Kennzeichen falsch ist, „Nein“ selektieren und bestätigen. Es erscheint Schritt 1, wiederholen Sie die Eingabe.</p>         |

**Achtung:** Die Eingabe des amtlichen Kennzeichens ist einmalig. Geben Sie das Kennzeichen im DTCO 1381 exakt so ein, wie es auf dem Kennzeichen am Fahrzeug steht. Jede weitere Änderung ist nur über eine autorisierte Fachwerkstatt mit einer Werkstattkarte möglich.

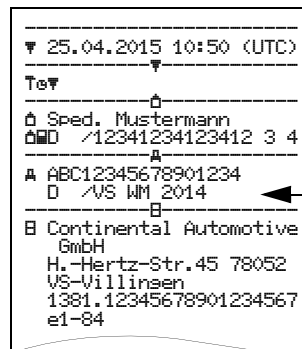
**Eingabe:**

Selektieren Sie die gewünschte Funktion mit den Tasten ▲ oder ▼ und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.

**Eingabe korrigieren:**

Mit Taste ◀ schrittweise zurück zur vorherigen Stelle navigieren und Eingabe(n) wiederholen.

**Ausdruck: Technische Daten**



## ■ Herunterladen der Daten vorbereiten

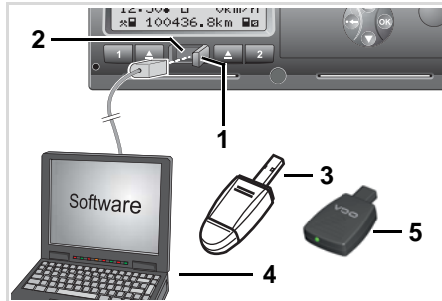


### Explosionsgefahr

Bitte beachten Sie die Anweisungen für Transport und Handhabung von Gefahrgut in explosionsgefährdeten Umgebungen.

#### Beim Be- und Entladen von Gefahrgut ...

- muss die Abdeckkappe (1) geschlossen sein
- und es darf kein Herunterladen der Daten erfolgen.



Anschluss an die Downloadschnittstelle

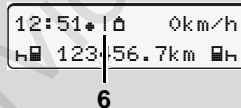
1. Klappen Sie die Abdeckkappe (1)

nach rechts.

2. Verbinden Sie den Laptop (4) mit der Downloadschnittstelle (2).
3. Starten Sie die Auslesesoftware.
4. Oder stecken Sie den Download Key (3) in die Downloadschnittstelle ein.



Mit einem SmartLink (5) ist die Kommunikation zwischen dem DTCO 1381 und einem Bluetooth-fähigen Gerät möglich.



Standardanzeige (a): Kennung Datenübertragung läuft

Während der Datenübertragung erscheint das Symbol (6).



Unterbrechen Sie keinesfalls die Verbindung zur Downloadschnittstelle.

5. Nach dem Herunterladen der Daten schließen Sie bitte unbedingt wieder die Abdeckkappe (1).

### Kennung der Daten

Vor dem Herunterladen der Daten versieht der DTCO 1381 die kopierten Daten mit einer digitalen Signatur (Kennung). Anhand dieser Signatur können die Daten dem DTCO 1381 zugeordnet und deren Vollständigkeit und Echtheit überprüft werden.


### Ferngesteuertes Herunterladen \* (Remote)

Mit einem Flottenmanagement-System können nach erfolgreicher Authentisierung einer Unternehmenskarte die Nutzdaten auch ferngesteuert heruntergeladen werden.

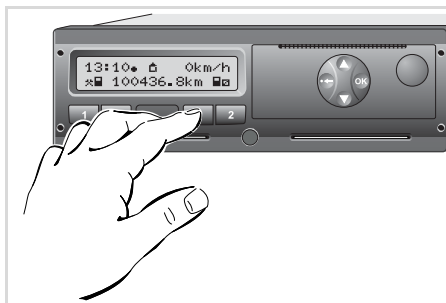


Detaillierte Informationen über die Auslesesoftware entnehmen Sie bitte der jeweiligen Dokumentation!

### ■ Unternehmenskarte entnehmen

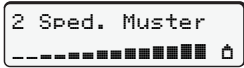
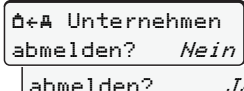
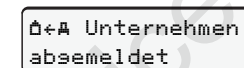




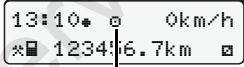

 Die Unternehmenskarte können Sie nur bei Stillstand des Fahrzeugs aus dem Kartenschacht entnehmen!


3



Unternehmenskarte anfordern

1. Schalten Sie die Zündung ein.  
(Nur bei ADR-Variante \* erforderlich.)
2. Fordern Sie die Karte aus Kartenschacht-1 oder Kartenschacht-2 zum Auswurf an; ➔ siehe Seite 14.

| Schritt / Menüanzeige  | Erklärung / Bedeutung   |
|--|---|
| <p>3. </p>  | <p>Name des Unternehmens erscheint. Ein Laufbalken zeigt an, dass der DTCO 1381 Daten auf die Unternehmenskarte überträgt.</p>  |
| <p>4. <br/><br/></p> | <p><b>Unternehmen nicht abmelden:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Nein“ mit den Tasten  /  selektieren und mit Taste  bestätigen.</li> </ul> <p><b>Unternehmen abmelden:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Ja“ selektieren und mit Taste  bestätigen.</li> </ul> <p>Die Funktion Unternehmenssperrung ist deaktiviert. Die gespeicherten Daten Ihres Unternehmens bleiben jedoch für ein Fremdunternehmen gesperrt!</p> |
| <p>5. <br/><br/>1</p>   | <p>Die Unternehmenskarte wird freigegeben, es erscheint die Standardanzeige.<br/>Ggf. kann zuvor ein Hinweis erscheinen, dass die periodische Nachprüfung ansteht oder die Gültigkeit der Unternehmenskarte abläuft, ➔ siehe Seite 78.<br/>Der DTCO 1381 befindet sich wieder in der Betriebsart „Betrieb“, Symbol „“ (1).</p>  |

 **Beachte:** Der Auswurfvorgang aus dem Kartenschacht-2 ist bei geöffneter Druckerschublade gesperrt! Ein Bedienhinweis weist Sie darauf hin.

## **Betriebsart „Betrieb“**

**Fahrerkarte(n) stecken**

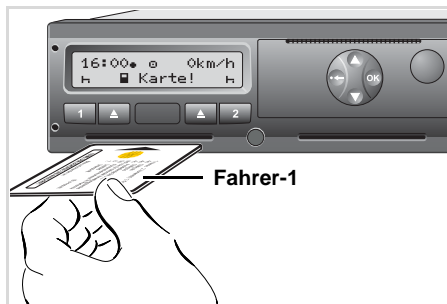
**Aktivitäten einstellen**

**Daten der Fahrerkarte herunterladen**

**Fahrerkarte(n) entnehmen**

**Fahrer-/ Fahrzeugwechsel bei Betrieb**

## ■ Fahrerkarte(n) stecken



Bedienhinweis nach Zündung ein: Fahrerkarte in Kartenschacht-1 fehlt.

**! Gemäß korrekter Vorgehensweise laut Verordnung und im Interesse der Verkehrssicherheit, bitten wir Sie nur bei Stillstand des Fahrzeugs die Fahrerkarte(n) einzustecken!**

Das Stecken der Fahrerkarte ist auch bei Fahrt möglich, jedoch wird dieses Vorgehen als Ereignis gemeldet und gespeichert!

➔ Siehe „Übersicht der Ereignisse“ auf Seite 70.

1. Schalten Sie die Zündung ein. (Nur bei ADR-Variante \* erforderlich.)
2. Der **Fahrer-1**, der das Fahrzeug lenken wird, steckt seine Fahrerkarte – mit Chip nach oben und Pfeil nach vorne – in den Kartenschacht-1 ein.
3. Der nachfolgende Ablauf erfolgt menügeführt, ➔ siehe Seite 31.
4. Sobald die Fahrerkarte des Fahrer-1 eingelesen ist, steckt der **Fahrer-2** seine Fahrerkarte in den Kartenschacht-2 ein.

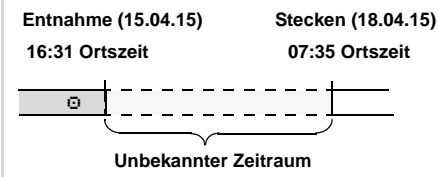
### Anmerkung

Die Menüführung erfolgt in der auf der Fahrerkarte hinterlegten Sprache. Alternativ können Sie eine bevorzugte Sprache individuell einstellen.

Menüfunktionen für die Anzeige und den Ausdruck von Fahrerdaten sind nur verfügbar, wenn eine entsprechende Karte gesteckt ist. So wird z. B. der Menüpunkt „Ausdruck Fahrer 2“ nur angezeigt, wenn im Kartenschacht-2 eine Fahrerkarte gesteckt ist. ➔ Siehe „Übersicht der Menüstruktur“ auf Seite 56.

### ► Manuelle Eingaben

**!** Gemäß Verordnung sind Aktivitäten, die nicht auf der Fahrerkarte aufgezeichnet werden können, mittels der Manuellen Eingabe nachzutragen. (Details zu Aktivitäten, ➔ siehe Seite 37.)



Beispiel für unbekanntem Zeitraum

Nach jedem Stecken der Fahrerkarte sind folgende Eingabeszenarien möglich:

- Aktivität Ruhezeit „H“ nachtragen; Beispiel 1, ➔ siehe Seite 34.
- Arbeitsschicht fortsetzen; Beispiel 2, ➔ siehe Seite 35.

- Arbeitsschicht fortsetzen, beenden und/ oder Aktivitäten an eine Arbeitsschicht voranstellen; Beispiel 3, ➔ *siehe Seite 36.*

### Grundsätzliche Vorgehensweise

- Selektieren Sie die gewünschte Funktion, Aktivität oder den Zahlenwert mit den Tasten / im Eingabefeld.
- Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste .

1.

Begrüßungstext: Für ca. 3 Sekunden erscheinen die eingestellte Ortszeit „07:35“ und die UTC-Zeit „05:35UTC“ (Zeitversatz = 2 Stunden).

2.

Der Nachname des Fahrers erscheint. Ein Laufbalken zeigt das Lesen der Fahrerkarte.

3.

Für ca. 4 Sekunden erscheinen Datum und Uhrzeit der letzten Kartenentnahme in Ortszeit (Symbol „\*“).

4.

- Falls Sie **keine Aktivitäten** nachtragen wollen, „**Nein**“ selektieren; weiter siehe Schritt 9.
- Mit „**Ja**“ fordert der DTCO 1381 Sie auf, Manuelle Eingaben vorzunehmen.

5.

„M“ = Manuelle Eingabe;  
„H“ = Eingabefeld der Aktivität blinkt

Es erscheint der Zeitraum zwischen Entnahme (1. Zeile) und aktuellem Steckvorgang (2. Zeile) in Ortszeit.

6.

2. Zeile = Eingabeblock

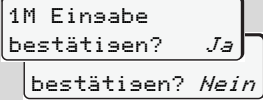
Sukzessiv können Sie die logisch möglichen Variablen (blinkende Eingabefelder) in folgender Reihenfolge eingeben: „Aktivität – Tag – Monat – Jahr – Stunde – Minute“.

Der Vorgang endet, wenn der Zeitpunkt des Steckvorgangs erreicht ist.

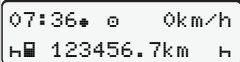
Die nachfolgende Aufforderung erscheint vor der Bestätigung der manuellen Eingaben.

7.

- Land auswählen und bestätigen.
- Gegebenenfalls Region auswählen und bestätigen.
- Mit Taste können Sie die Landes- eingabe abbrechen.


8. 

- Eingabe mit „Ja“ bestätigen.
- „Nein“ selektieren.  
 ➔ *Siehe „Korrekturmöglichkeiten“ auf Seite 32.*

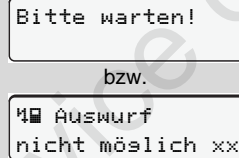
9. 

Die Standardanzeige (a) erscheint. Zuvor erscheinende Symbole des Kartensymbols haben folgende Bedeutung:

- „-“ Die Fahrerkarte befindet sich im Kartenschacht.
- „=“ Sie können die Fahrt beginnen, relevante Daten sind eingelesen.

-  Während des Lesevorgangs der Fahrerkarte sind einzelne Funktionen vorübergehend nicht möglich:
- Aufrufen von Menüfunktionen
  - Anfordern einer Tachographenkarte

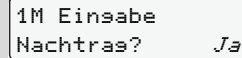
Wird eine Menütaste oder die Auswurf-taste gedrückt, erscheint eine Meldung.

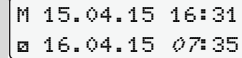


► **Korrekturmöglichkeiten**



Direkt im Eingabeblock können Sie die möglichen Variablen mit der Taste ⏪ (Rückschritt) anwählen und korrigieren.

Falls Sie die Abfrage: „1M Einzabe bestätigen?“ verneinen, erscheint zunächst Schritt 4 und anschließend der erste vollständige Eingabeblock (Schritt 5).

4. 

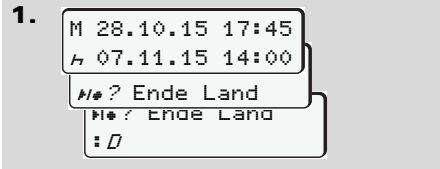
5. 

Die möglichen Variablen können Sie nun sukzessiv korrigieren.

-  Mit Taste  drücken und halten springen Sie zum nächsten Eingabefeld bzw. in den nächsten vollständigen Eingabeblock.



### ► Landeseingabe während der Manuellen Eingabe



- Im ersten Eingabefeld „H“ das Symbol „/#? Ende Land“ selektieren und bestätigen. (Nur möglich, wenn die Zeit der ersten manuellen Eingabe nicht mit der Zeit zur Landeseingabe bei der letzten Kartenentnahme übereinstimmt.)
- Land auswählen und bestätigen.

Oder:



- Das Symbol „/#? Beginn Land“ selektieren und bestätigen.

- Land auswählen und bestätigen.

#### Auswahl der Länder

Das zuletzt eingegebene Land erscheint zuerst. Mit den Tasten / erscheinen anschließend die zuletzt eingegeben vier Länder. Kennzeichnung: Doppelpunkt vor dem Länderkennzeichen „:B“.

Die weitere Auswahl erfolgt in alphabetischer Reihenfolge von Buchstabe „A“ beginnend:

- mit Taste A, Z, Y, X, W, ... usw.;
  - mit Taste A, B, C, D, E, ... usw.
- ➔ *Siehe „Länderkennzeichen“ auf Seite 91.*

Durch Drücken und Halten der Taste / wird die Auswahl beschleunigt (auto-repeat-Funktion).

### ► Abbruch der Eingabeprozedur

Erfolgt keine Eingabe bei der Eingabeprozedur, so erscheint nach 30 Sekunden folgende Anzeige.



Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden die Taste gedrückt, können Sie die Eingabe fortsetzen.

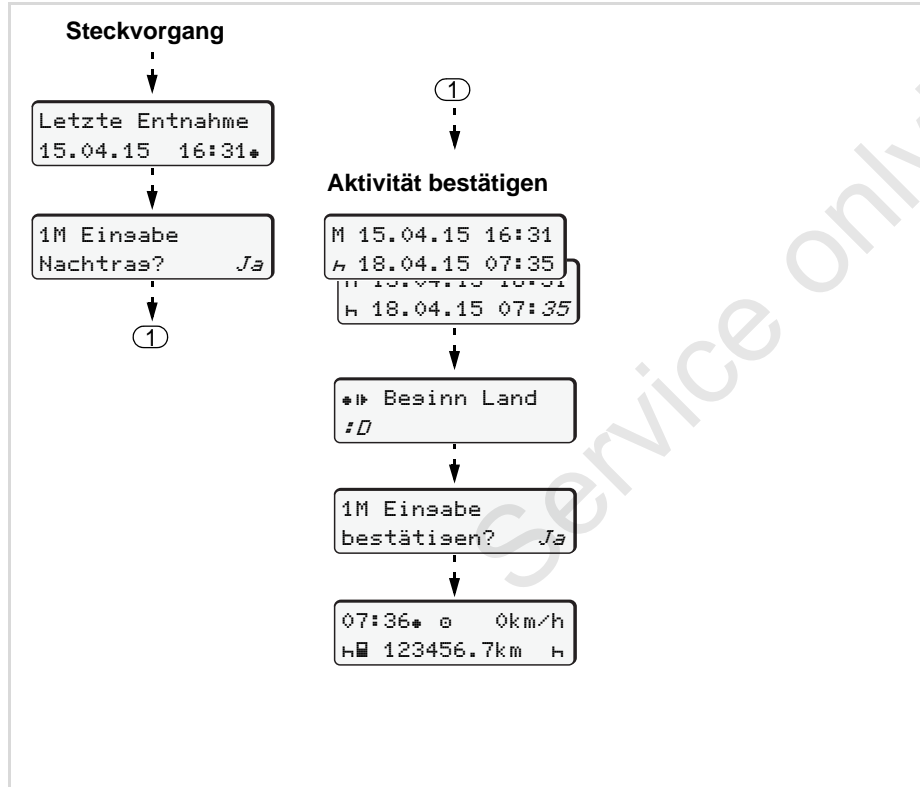
Nach dieser Zeit oder bei Fahrtbeginn wird die Fahrerkarte fertig gelesen und es erscheint die Standardanzeige (a).

**Release 2.1:** Bereits mit Taste bestätigte Eingaben speichert der DTCO 1381.

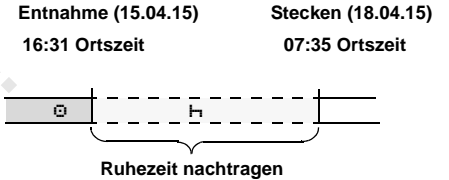
**Release 2.2:** Bereits eingegebene Daten werden verworfen, um sicherzustellen, dass Daten bestätigt werden. Dies betrifft die Remote-Eingabe sowie die direkte Eingabe am DTCO 1381.

Abbruch der Manuellen Eingabe durch Anfordern der Fahrerkarte. ➔ *Details siehe „Kartenanforderung während der Manuellen Eingabe“ auf Seite 40.*

► Aktivität „Ruhezeit“ nachtragen



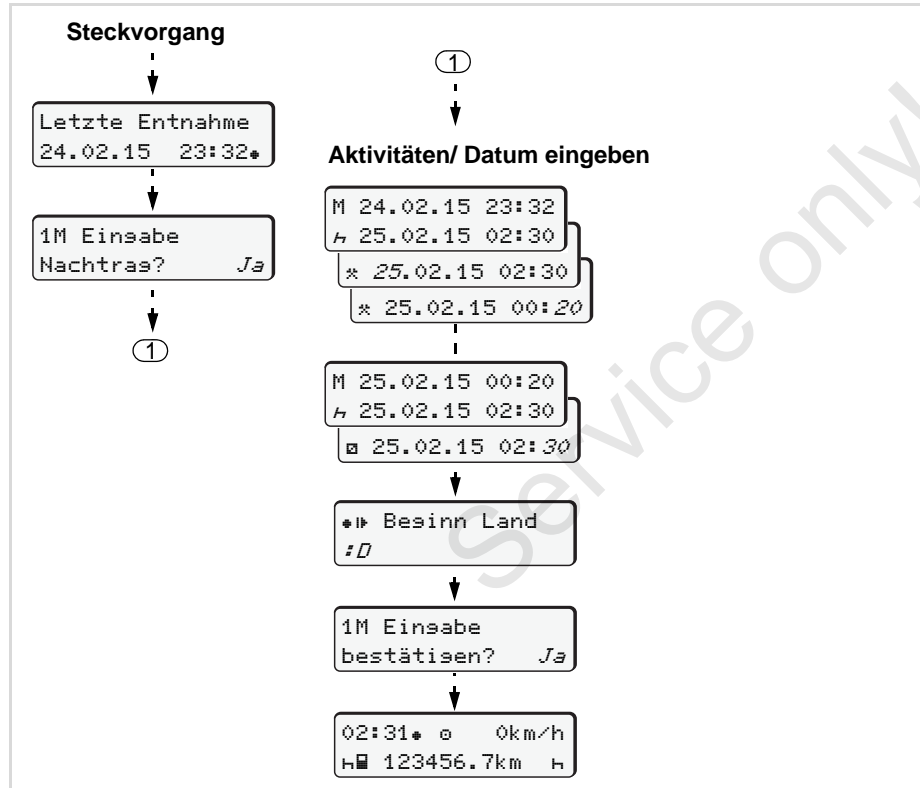
Beispiel 1:



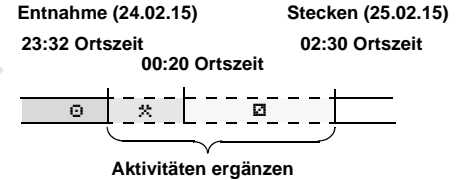
**Beachte:** Eingabe erfolgt in Ortszeit.

1. Taste **OK** drücken und halten.
2. Automatischer Sprung auf das letzte Eingabefeld (Minuten blinken).
3. Mit Taste **OK** Eingabe bestätigen.
4. Folgen Sie der Menüführung.

## ► Arbeitsschicht fortsetzen



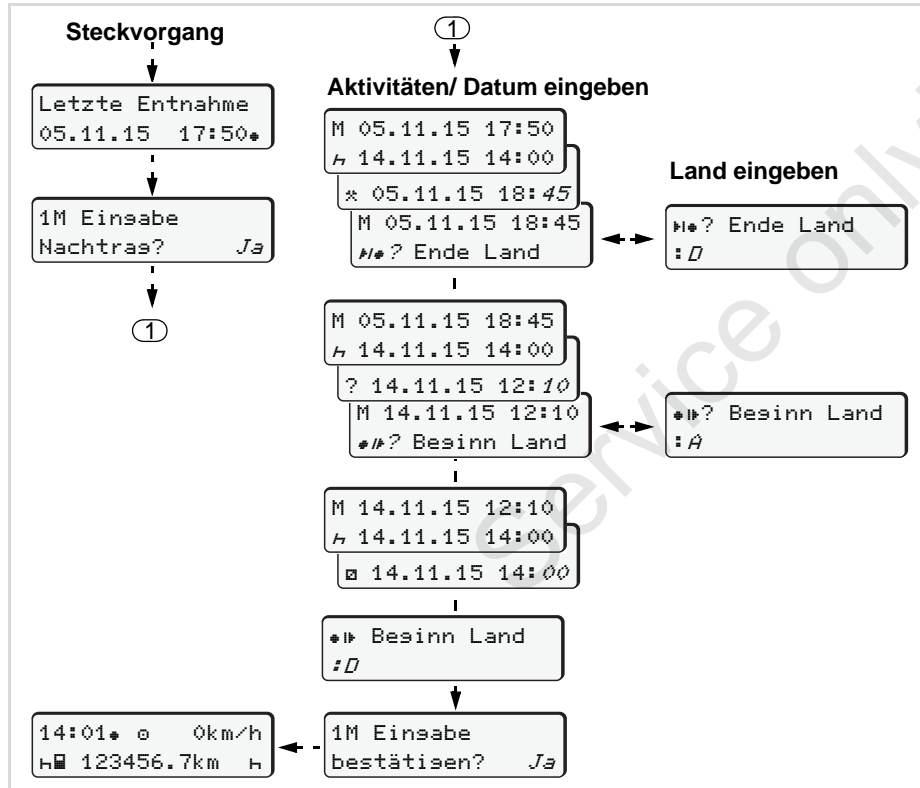
## Beispiel 2:



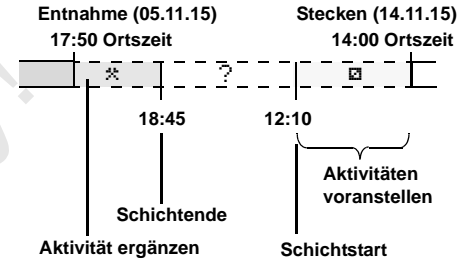
**Beachte:** Eingabe erfolgt in Ortszeit.

1. Erste Aktivität „\*“ einstellen und bestätigen.
2. Tag einstellen und bestätigen, Stunden einstellen und bestätigen, Minuten einstellen und bestätigen.
3. Zweite Aktivität „▣“ einstellen und bestätigen.
4. Taste drücken und halten, die Minuten blinken.
5. Mit Taste Eingabe bestätigen.
6. Folgen Sie der Menüführung.

► Schicht fortsetzen und Aktivitäten an eine Schicht voranstellen



Beispiel 3:



**Beachte:** Eingabe erfolgt in Ortszeit.

1. Erste Aktivität „\*“ mit Datum, Uhrzeit einstellen und bestätigen.
2. Symbol „H\*? Ende Land“ selektieren und bestätigen.
3. Land auswählen und bestätigen.
4. Aktivität „?“ = unbekannte Zeit mit Datum, Uhrzeit einstellen und bestätigen.
5. Gleiche Systematik wiederholen, bis der Zeitpunkt des Steckvorgangs erreicht ist.

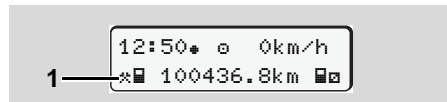
## ■ Aktivitäten einstellen

- ⊖ = Lenkzeit (automatisch bei Fahrt)
- \* = Alle sonstigen Arbeitszeiten
- ⊞ = Bereitschaftszeiten (Wartezeiten, Beifahrerzeit, Schlafkabinenzeit während der Fahrt für Fahrer-2)
- ⊞ = Pausen und Ruhezeiten

### ► Manuelles Einstellen

☞ Das Einstellen der Aktivitäten ist nur bei stehendem Fahrzeug möglich!

1. Betätigen Sie als Fahrer die Aktivitätentaste für **Fahrer-1**; ➔ *siehe Seite 14*.  
Die Standardanzeige **(a)** erscheint.



2. Drücken Sie die Taste so oft, bis die gewünschte Aktivität (⊞ ⊞ \*) im Display **(1)** erscheint. Nach ca.

5 Sekunden erscheint die vorherige Anzeige.

3. Betätigen Sie als Beifahrer die Aktivitätentaste für **Fahrer-2**; ➔ *siehe Seite 14*.

### ► Automatisches Einstellen

Der DTCO 1381 schaltet automatisch auf folgende Aktivitäten:

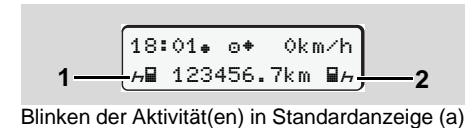
| bei ...              | Fahrer-1 | Fahrer-2 |
|----------------------|----------|----------|
| <b>Fahrt</b>         | ⊖        | ⊞        |
| <b>Fahrzeugstopp</b> | *        | ⊞        |

⚠ Stellen Sie bei Schichtende oder bei Pause **unbedingt** die Aktivität „H“ ein. Damit ist eine zuverlässige Berechnung des VDO Counters \* gewährleistet.

### ► Automatisches Einstellen nach Zündung ein/aus \*

Nach Zündung ein/aus kann der DTCO 1381 auf eine definierte Aktivität schalten; beispielsweise „H“.

Die Aktivität **(1)** und/ oder **(2)**, die sich aufgrund Zündung ein oder aus automatisch ändert, erscheint in der Standardanzeige **(a)** und blinkt für ca. 5 Sekunden. Anschließend erscheint wieder die vorherige Anzeige.



☞ Verändern Sie bei Bedarf die eingestellte Aktivität entsprechend Ihrer gegenwärtigen Tätigkeit.

### Anmerkung

Welche Aktivität nach Zündung ein/aus der DTCO 1381 automatisch einstellt, kann durch eine autorisierte Werkstatt nach Kundenwunsch programmiert werden; ➔ *siehe Seite 114*.

► **Aktivitäten handschriftlich eintragen**

Gemäß Verordnung sind Sie als Fahrer verpflichtet, in folgenden Fällen die Aktivitäten handschriftlich zu vermerken:


- Bei einem Defekt des DTCO 1381.
- Bei Verlust, Diebstahl, Beschädigung oder Fehlfunktion der Fahrerkarte ist am Anfang und am Ende der Fahrt ein Tagesausdruck vom DTCO 1381 zu erstellen. Gegebenenfalls müssen Sie die Bereitschaftszeiten und sonstigen Arbeitszeiten handschriftlich ergänzen.

Auf der Rückseite der Papierrolle haben Sie die Möglichkeit, Ihre Aktivitäten handschriftlich **(2)** einzutragen und den Ausdruck mit persönlichen Angaben **(1)** zu vervollständigen.

Handschriftliche Eintragungen der Aktivitäten

**Persönliche Angaben**

- ☐ Vor- und Familienname
- ☐ Nummer der Fahrerkarte oder des Führerscheins
- ♠No. Fahrzeugkennzeichen
- ♣+ Ort bei Schichtbeginn
- +♣ Ort bei Schichtende
- +km km-Stand bei Schichtende
- km+ km-Stand bei Schichtbeginn
- km Gefahrene Kilometer
- Dat. Datum
- Sig. Eigenhändige Unterschrift

 Bitte beachten Sie die für Ihr Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen!

## ■ Daten der Fahrerkarte herunterladen

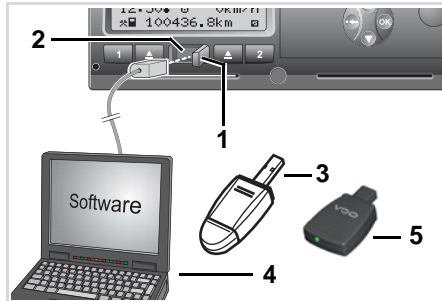


### Explosionsgefahr

Bitte beachten Sie die Anweisungen für Transport und Handhabung von Gefahrgut in explosionsgefährdeten Umgebungen.

#### Beim Be- und Entladen von Gefahrgut ...

- muss die Abdeckkappe (1) geschlossen sein
- und es darf kein Herunterladen der Daten erfolgen.



Anschluss an die Downloadschnittstelle

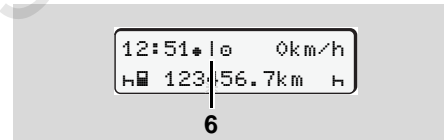


Achten Sie bitte darauf, dass nur eine Fahrerkarte gesteckt ist! Ansonsten findet keine Datenübertragung statt.

1. Klappen Sie die Abdeckkappe (1) nach rechts.
2. Verbinden Sie den Laptop (4) mit der Downloadschnittstelle (2).
3. Starten Sie die Auslesesoftware.
4. Oder stecken Sie den Download Key (3) in die Downloadschnittstelle ein.



Mit einem SmartLink (5) ist die Kommunikation zwischen dem DTCO 1381 und einem Bluetooth-fähigen Gerät möglich.



Standardanzeige (a): Kennung Datenübertragung läuft

Während der Datenübertragung erscheint das Symbol (6).



Unterbrechen Sie keinesfalls die Verbindung zur Downloadschnittstelle.

5. Nach dem Herunterladen der Daten schließen Sie bitte unbedingt wieder die Abdeckkappe (1).

### Kennung der Daten

Die kopierten Daten werden mit einer digitalen Signatur (Kennung) versehen. Anhand dieser Signatur können die Daten der Fahrerkarte zugeordnet und deren Vollständigkeit und Echtheit überprüft werden.

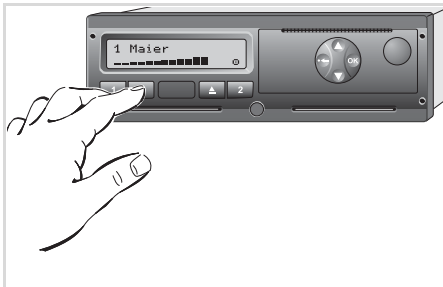


Detaillierte Informationen über die Auslesesoftware entnehmen Sie bitte der jeweiligen Dokumentation!

## ■ Fahrerkarte(n) entnehmen

**!** Prinzipiell kann bei Schichtende die Fahrerkarte im Kartenschacht verbleiben – bitte stellen Sie die Aktivität „H“ ein.  
Bei einem Fahrer- oder Fahrzeugwechsel ist aber grundsätzlich die Fahrerkarte aus dem Kartenschacht zu nehmen. ➔ *Siehe „Fahrer-/ Fahrzeugwechsel bei Betrieb“ auf Seite 42.*

**☞** Die Fahrerkarte können Sie nur bei Stillstand des Fahrzeugs aus dem Kartenschacht entnehmen!



Fahrerkarte anfordern

1. Schalten Sie die Zündung ein. (Nur bei ADR-Variante \* erforderlich.)
2. Stellen Sie die entsprechende Aktivität ein; beispielsweise bei Schichtende auf „H“.
3. Fordern Sie die Karte aus Kartenschacht-1 oder Kartenschacht-2 zum Auswurf an; ➔ *siehe Seite 14.* Der nachfolgende Ablauf erfolgt menügeführt, ➔ *siehe Seite 41.*

**☞** Der Auswurfvorgang aus dem Kartenschacht-2 ist bei geöffneter Druckerschublade gesperrt! Der nachfolgende Bedienhinweis weist Sie darauf hin.

☞ Schublade  
offen xx

Sobald Sie die Druckerschublade schließen, erfolgt der Auswurfvorgang.

### Kartenanforderung während der Manuellen Eingabe

1. Fordern Sie die Karte aus Kartenschacht-1 oder Kartenschacht-2 zum Auswurf an; ➔ *siehe Seite 14.*
2. Selektieren und Quittieren Sie die nachfolgenden Abfragen mit „Nein“.

1M Einsabe  
bestätigen? Nein



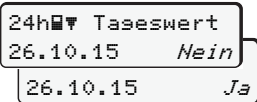
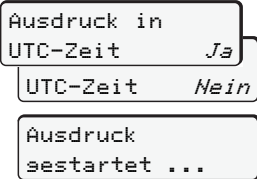
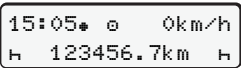
1M Einsabe  
Nachtras? Nein

3. Weiter, ➔ *siehe Seite 41.*

Die Manuelle Eingabe wird abgebrochen, für den unbekanntem Zeitraum speichert der DTCO 1381 die Aktivität „?“.



## ► Menüführung nach Fahrerkarte entnehmen

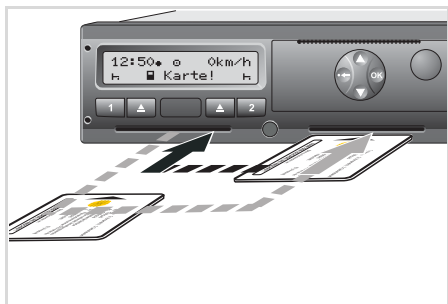
| Schritt / Menüanzeige   | Erklärung / Bedeutung  |
|---|--|
| <b>1.</b>  | Der Nachname des Fahrers erscheint. Ein Laufbalken zeigt an, dass der DTCO 1381 Daten auf die Fahrerkarte überträgt.   |
| <b>2.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Land auswählen und bestätigen.</li> <li>Gegebenenfalls Region auswählen und bestätigen.</li> <li>Mit Taste ← Landeseingabe abbrechen, falls Sie beispielsweise ihre Arbeitsschicht fortsetzen wollen.</li> </ul>  |
| <b>3.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>„Ja“ selektieren und bestätigen, falls Sie einen Ausdruck benötigen, ansonsten „Nein“ bestätigen.</li> </ul>  |
| <b>4.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>„Ja“ bestätigen, falls Sie den Ausdruck in UTC-Zeit (gesetzlich gefordert) wünschen.</li> <li>Mit „Nein“ selektieren und bestätigen erhalten Sie einen Ausdruck in „Ortszeit“.</li> </ul> <p>Bei gewählter Funktion erscheint in der Anzeige der Fortgang der Aktion.</p> |
| <b>5.</b>  | Die Fahrerkarte wird freigegeben, es erscheint die Standardanzeige (a).  |

Selektieren Sie das Land mit den Tasten ▲ oder ▼ und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.

4

Ggf. kann zuvor ein Hinweis erscheinen, dass die Gültigkeit der Fahrerkarte abläuft, die periodische Nachprüfung ansteht oder der nächste Download der Fahrerkarte durchgeführt werden muss, ➔ siehe Seite 78.

■ Fahrer-/ Fahrzeugwechsel bei Betrieb



Fahrerkarte(n) wechseln

**Fall 1:**  
Die Besatzung wechselt unter sich, der Fahrer-2 wird zum Fahrer-1

1. Fahrerkarten aus dem Kartenschacht entnehmen und in den anderen Kartenschacht einstecken.  
Der Fahrer-2 (**jetzt Fahrer-1**) steckt zuerst seine Fahrerkarte in den Kartenschacht-1 und der Fahrer-1 (**jetzt Fahrer-2**) steckt seine Fahrerkarte in den Kartenschacht-2 ein.
2. Gewünschte Aktivität einstellen.

**Fall 2:**  
Fahrer-1 und/ oder Fahrer-2 verlassen das Fahrzeug

1. Der Betreffende fordert seine Fahrerkarte an, erstellt gegebenenfalls einen Tagesausdruck und nimmt die Fahrerkarte aus dem DTCO 1381.
2. Die neue Fahrzeugbesatzung steckt die Fahrerkarte, je nach Funktion (Fahrer-1 oder Fahrer-2), in den Kartenschacht ein.

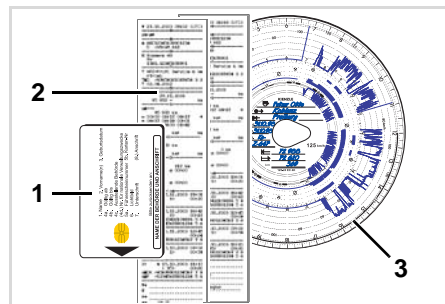
**Fall 3 – Mischbetrieb:**  
Fahreinsatz mit unterschiedlichen Tachographen-Typen


- Beispielsweise Tachographen mit Schaublattaufzeichnung oder ...
- Digitale Tachographen mit Fahrerkarte gemäß EG Verordnung (EWG) Nr. 3821/85 Anhang I B, beispielsweise DTCO 1381.

Bei einer Kontrolle muss der Fahrer für die laufende Woche und für die vergangenen 28 Tage Folgendes vorweisen können:

- die Fahrerkarte (1),

- die relevanten Tagesausdrucke aus dem digitalen Tachographen (2), beispielsweise bei Beschädigung oder Fehlfunktion der Fahrerkarte,
- die beschriebenen Schaubblätter (3)
- sowie gegebenenfalls handschriftliche Aufzeichnungen der Aktivitäten.



 Bitte beachten Sie die für Ihr Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen!

## ► Mitzuführende Dokumente

### Genesungs-/ Erholungsurlaub:

Gemäß Richtlinie 2006/22/EG der Europäischen Kommission muss der Fahrer eine Bescheinigung über folgende Gegebenheit der vergangenen 28 Tage vorweisen:

- Zeitraum, in dem sich der Fahrer im Genesungsurlaub befand.
- Zeitraum, in dem sich der Fahrer im Erholungsurlaub befand.
- Zeitraum für eine Fahrt, die außerhalb des Anwendungsbereichs der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR durchgeführt wurde.



Eine druckfähige Fassung des Formulars finden Sie im Internet unter: **ec.europa.eu**

**BESCHEINIGUNG VON TÄTIGKEITEN (1)**  
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (2))

*Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben  
Zusammen mit den Original-Kontrollgerätaufzeichnungen aufzutragen*

**Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltend**

**Vom Unternehmen auszufüllender Teil**

1 Name des Unternehmens: .....

2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: .....

3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): .....

4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): .....

5 E-Mail-Adresse: .....

**Ich, der/die Unterzeichnete:**

6 Name und Vorname: .....

7 Position im Unternehmen: .....

**erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:**

8 Name und Vorname: .....

9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): .....

10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: .....

11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): .....

**im Zeitraum:**

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): .....

13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): .....

14  sich im Krankheitsurlaub befand (\*)

15  sich im Erholungsurlaub befand (\*)

16  sich im Urlaub oder in Ruhezeit befand (\*)

17  ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR gelenkt hat (\*)

18  andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeführt hat (\*)

19  zur Verfügung stand (\*)

20 Ort: ..... Datum: .....

Auszug: Formblatt Aktivitäten

[http://ec.europa.eu/transport/road/policy/social\\_provision/doc/forms/attestation\\_of\\_activities\\_de.doc](http://ec.europa.eu/transport/road/policy/social_provision/doc/forms/attestation_of_activities_de.doc)

### Außergewöhnliche Fälle:

Um die Sicherheit von Personen, des Fahrzeugs oder des Transportgutes zu gewährleisten, können Abweichungen gegenüber den geltenden gesetzlichen Bestimmungen notwendig sein. In solchen Fällen muss der Fahrer spätestens bei Erreichen eines geeigneten Halteplatzes Art und Grund der Abweichung handschriftlich vermerken:

- Beispielsweise auf dem Schaublatt,
- auf einem Ausdruck aus dem DTCO 1381
- oder im Arbeitszeitplan.

Service only!





## **Drucker Handling**

**Papierrolle einlegen**

**Ausdruck von Daten**

Service only!

## ■ Papierrolle einlegen

-  **Bitte beachten**  
Verwenden (bestellen) Sie nur Papierrollen (Original VDO Druckerpapier) auf denen folgende Kennzeichnungen ersichtlich sind:
- Tachographen-Typ (DTCO 1381) mit Prüfzeichen „ 84“
  - und Zulassungszeichen „ 174“ oder „ 189“.



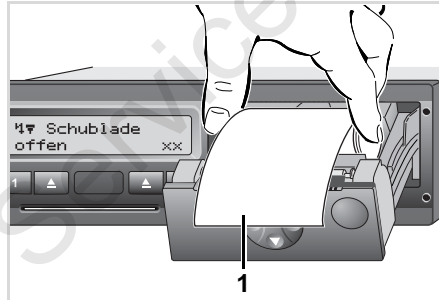
Entriemelungstaste drücken

1. Entriemelungstaste drücken; die Druckerschublade öffnet sich.



**Verletzungsgefahr**  
**Je nach ausgeführtem Druckvolumen kann der Thermodruckkopf sehr heiß sein. Sie können sich die Finger verbrennen!**

Gehen Sie achtsam beim Einlegen der Papierrolle vor oder warten Sie, bis der Druckkopf sich abgekühlt hat.



Papierrolle einlegen

2. Neue Papierrolle gemäß Abbildung einlegen.



Achten Sie darauf, dass die Papierrolle in der Druckerschublade nicht klemmt und der Papieranfang (1) über den Rand der Druckerschublade hinausragt!

3. Druckerschublade mittig schließen. Automatisch startet der Drucker einen Papiervorschub.



**Verletzungsgefahr**

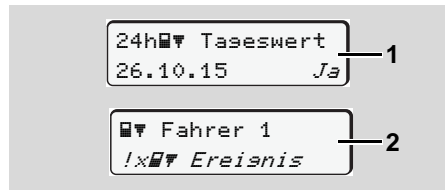
Achten Sie darauf, dass die Druckerschublade stets geschlossen ist. Sie und andere Personen könnten sich an einer geöffneten Druckerschublade verletzen.

4. Der Drucker ist betriebsbereit. Sie können einen Ausdruck starten, bzw. ein unterbrochener Ausdruck (bei Papierende) wird automatisch fortgesetzt.

## ■ Ausdruck von Daten

### ► Ausdruck starten

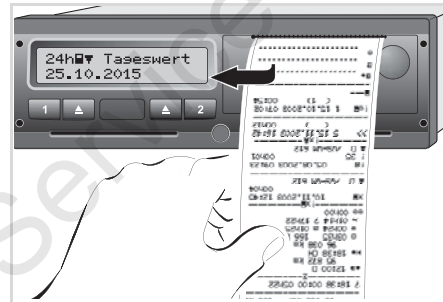
- ☞ Ein Ausdruck ist nur möglich, wenn ...
- das Fahrzeug steht und die Zündung eingeschaltet ist (nur bei ADR-Variante \* erforderlich),
  - die Druckerschublade geschlossen und eine Papierrolle eingelegt ist,
  - keine andere Störung den Ausdruck verhindert.



1. Entweder werden Sie über die Menüführung nach „Fahrerkarte entnehmen“ (1) zu einem Tagesausdruck aufgefordert oder Sie fordern über das Menü einen entsprechenden Ausdruck (2) an.

☞ Siehe „Menüfunktionen aufrufen“ auf Seite 50.

2. Bestätigen Sie die Menüanzeige mit Taste **OK**.
3. Selektieren und bestätigen Sie den gewünschten Ausdruckstyp (UTC- oder Ortszeit).
4. Der Ausdruck beginnt. Warten Sie, bis der Ausdruck beendet ist.



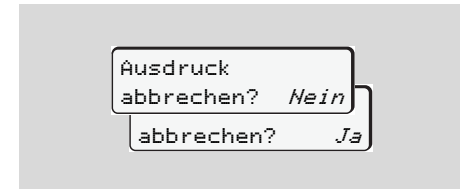
Ausdruck von der Papierrolle abtrennen

5. Ausdruck über die Abreißkante – nach oben oder unten ziehen – von der Papierrolle abtrennen.

6. Ausdruck vor Verschmutzung, Licht- und Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren.

### ► Ausdruck abbrechen

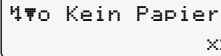
1. Wählen Sie, während der Ausdruck bereits läuft, nochmals den aktuellen Ausdruck mit der Taste **OK** an, so erscheint folgende Abfrage.



2. Gewünschte Funktion mit den Tasten **▲** / **▼** selektieren und mit Taste **OK** bestätigen; der Ausdruck wird fortgesetzt oder abgebrochen.

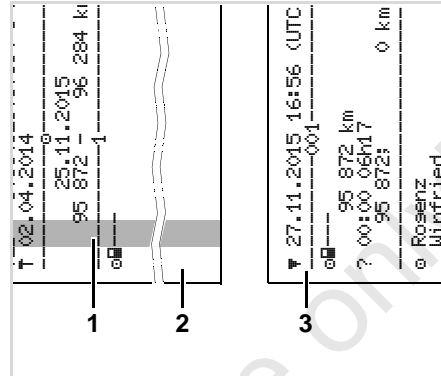
### ► Besonderheiten beim Ausdruck

- Falls der Schichtbeginn vor 00:00 UTC-Zeit war, druckt der DTCO 1381 nach „Fahrerkarte entnehmen“ automatisch den Tageswert des vorherigen Tages und des aktuellen Tages aus.
- Ein bevorstehendes Papierende ist durch eine farbige Markierung **(1)** auf der Rückseite des Ausdrucks erkennbar.
- Bei Papierende erscheint folgende Meldung.




Kein Papier  
xx

- Wird innerhalb einer Stunde eine neue Papierrolle eingelegt, führt der DTCO 1381 den Ausdruck automatisch fort.
- Ein Hinweis erfolgt in den ersten beiden Zeilen des nachfolgenden Ausdrucks **(3)**.



Fortsetzung des Ausdrucks bei Papierende

- (1)** Farbige Markierung (auf der Rückseite)
- (2)** Ende des unterbrochenen Ausdrucks
- (3)** Fortsetzung des unterbrochenen Ausdrucks  
Zeile 1: Startzeit des Ausdrucks  
Zeile 2: Zähler der fortlaufenden Ausdrücke

-  Einzelne Zeilen des 1. Ausdrucks können sich eventuell auf dem 2. Ausdruck wiederholen!

### ► Papierstau beheben

Ein Papierstau kann auftreten, wenn beispielsweise ein Ausdruck nicht ordnungsgemäß abgetrennt wurde und dadurch der Transport des nachfolgenden Ausdrucks am Papierschlitz blockiert.

1. Druckerschublade öffnen.  
➔ *Siehe „Papierrolle einlegen“ auf Seite 46.*
2. Zerknittertes Papier von der Papierrolle abtrennen und Papierreste aus der Druckerschublade entfernen.
3. Papierrolle wieder einlegen und Druckerschublade schließen.



**Beachten Sie bitte die aufgeführten Warnhinweise!**

➔ *Siehe „Papierrolle einlegen“ auf Seite 46.*



## **Menüfunktionen**

**Menüfunktionen aufrufen**

**VDO Counter \***

**Übersicht der Menüstruktur**

**Hauptmenü Ausdruck Fahrer-1/ Fahrer-2**

**Hauptmenü Ausdruck Fahrzeug**

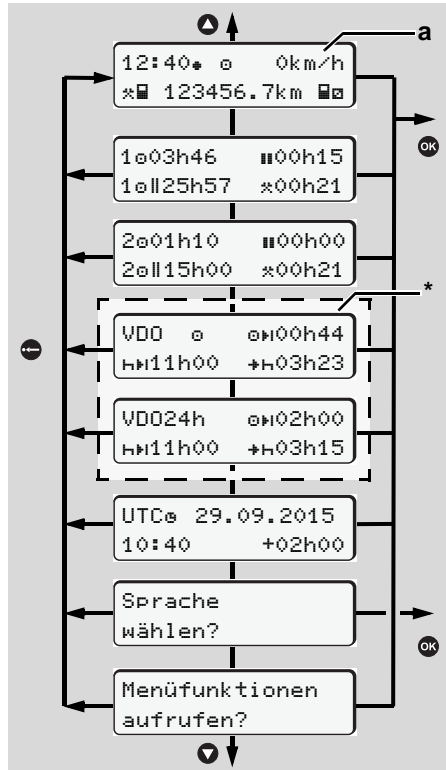
**Hauptmenü Eingabe Fahrer-1/ Fahrer-2**

**Hauptmenü Eingabe Fahrzeug**

**Hauptmenü Anzeige Fahrer-1/ Fahrer-2**

**Hauptmenü Anzeige Fahrzeug**

## ■ Menüfunktionen aufrufen



Navigieren in der ersten Menüebene



Menüfunktionen für die Anzeige und den Ausdruck von Fahrerdaten sind nur verfügbar, wenn eine entsprechende Karte gesteckt ist. So wird z.B. der Menüpunkt „Ausdruck Fahrer 2“ nur angezeigt, wenn im Kartenschacht-2 eine Fahrerkarte gesteckt ist.

### ► Bei stehendem Fahrzeug

Innerhalb der ersten Menüebene können Sie mit den Tasten ▲ / ▼ nachfolgende Informationen aufrufen:

- Detaillierte Zeiten der gesteckten Fahrerkarte(n).
- Unterstützende Maßnahmen für ihre weitere Tages-/ Wochenplanung mit Hilfe des VDO Counters \*.  
 ➔ Details siehe „VDO Counter“ ab Seite 52.
- Die UTC-Zeit mit Datum sowie der eingestellte Zeitversatz (Offset) für die Ortszeit.
- Das Menü zur Einstellung der gewünschten Sprache.

➔ Siehe „Sprache einstellen“ auf Seite 51.

- Mit der Taste ◀ gelangen Sie direkt zur Standardanzeige (a) zurück.

Durch Drücken der Taste OK erscheinen die umfangreichen Menüfunktionen.

➔ Siehe „Übersicht der Menüstruktur“ auf Seite 56.

### Wechsel der Aktivität

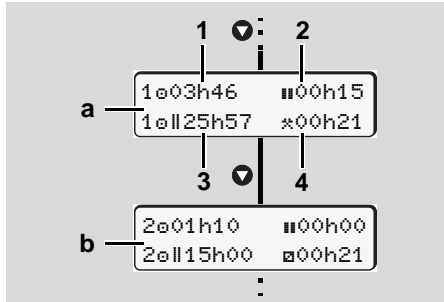
1. Drücken Sie die Aktivitätentaste „1“/ „2“, so erscheint die Standardanzeige (a).
2. Verändern Sie bei Bedarf die gegenwärtig angezeigte Aktivität. Nach 5 Sekunden schaltet der DTCO 1381 wieder auf die zuvor eingestellte Anzeige.

### ► Anzeige bei Fahrtbeginn

Bei Fahrtbeginn erscheint die zuletzt eingestellte Standardanzeige entweder (a), (b) oder (c).

➔ Details siehe „Standardanzeige(n)“ auf Seite 19.

### ► Zeiten der Fahrerkarte anzeigen



Daten von der Fahrerkarte-1 bzw. -2

- (a) Zeiten von Fahrer-1  
(b) Zeiten von Fahrer-2

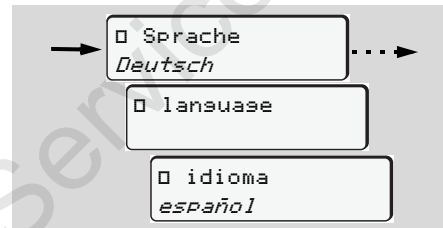
- (1) Lenkzeit „e“ Fahrer-1 seit einer gültigen Pausenzeit.
- (2) Gültige Pausenzeit „#“ in Teilunterbrechungen von mindestens 15 Minuten und folgenden 30 Minuten, gemäß Verordnung (EG) Nr. 561/2006.
- (3) Summe Lenkzeit der Doppelwoche
- (4) Dauer der eingestellten Aktivität

☞ Bei fehlender Fahrerkarte erscheinen Zeiten (außer an Pos. 3), die dem jeweiligen Kartenschacht „1“ oder „2“ zugeordnet sind.

### ► Sprache einstellen

☞ Beachten Sie den Absatz „Speichern der Spracheinstellung“, damit der DTCO 1381 sich die gewünschte Sprache temporär merkt.

1. Wählen Sie mit den Tasten ▲ / ▼ die Funktion „Sprache wählen?“ an, und drücken Sie die Taste **OK**.
2. Selektieren Sie mit den Tasten ▲ / ▼ die gewünschte Sprache und bestätigen Sie die Auswahl mit Taste **OK**.



Gewünschte Sprache selektieren

3. Für 3 Sekunden meldet der DTCO 1381 die durchgeführte Aktion in der gewählten Sprache.

### Speichern der Spracheinstellung

Befindet sich zum Zeitpunkt der Spracheinstellung lediglich Ihre Fahrerkarte oder Unternehmenskarte im Kartenschacht-1, merkt sich der DTCO 1381 unter Ihrer Kartenummer die bevorzugte Sprache.

Beim nächsten Entnehmen/ Stecken der Tachographenkarte erfolgen die Menüführung sowie alle angezeigten Texte in der gewählten Sprache.

Bis zu fünf Speicherplätze reserviert der DTCO 1381. Sind alle Speicherplätze belegt, wird der älteste gespeicherte Wert überschrieben.

## ■ VDO Counter \*



### Bitte beachten!

Aufgrund möglicher unterschiedlicher Auslegungen der VO (EU) 561/2006 und der AETR-Vorschriften durch die nationalen Kontrollbehörden sowie weiterer Systemeinschränkungen entbindet der VDO Counter den Nutzer nicht von der Pflicht Lenk-, Ruhe-, Bereitschafts- und sonstige Arbeitszeiten zu erfassen und selbst auszuwerten, so dass die gültigen Vorschriften eingehalten werden können. Der VDO Counter erhebt nicht den Anspruch allgemeingültiger, fehlerfreier Anzeige der gesetzlichen Vorschriften. Weitere Informationen zum VDO Counter finden Sie unter [www.fleet.vdo.de](http://www.fleet.vdo.de).



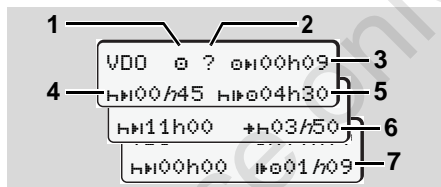
Damit der VDO Counter sachdienliche Informationen anzeigt, sind für die Analyse der Daten nachfolgende Bedingungen zwingend erforderlich:

- Ein lückenloser Nachtrag ihrer Aktivitäten auf die Fahrerkarte.
- Ein korrektes Einstellen der gegenwärtigen Tätigkeit – keine Fehlbedienung. Beispielsweise ungewolltes Einstellen

der Aktivität Arbeitszeit „\*“ anstelle täglicher Ruhezeit „H“!

- Die Eingabe von Fähr-/ Zug und ihre gegenwärtige Tätigkeit.

### ► Aufbau der VDO Counter-Anzeige



VDO Counter: Aufbau der Anzeige



Das blinkende „h“ bedeutet, dieser Anzeigeteil ist gegenwärtig aktiv.

#### (1) Gegenwärtig eingestellte Aktivität

#### (2) „?“ = Benutzerhinweis

Auf der Fahrerkarte sind Zeiträume mit unbekannter Aktivität „?“ gespeichert oder unzureichende Daten aufgezeichnet (beispielsweise Einsatz einer neuen Fahrerkarte). Der VDO Counter bewertet fehlende Aktivitäten wie die Aktivität „H“. Wird eine relevante Zeitüberlappung in den Fahreraktivitäten

festgestellt, wird dies im Display durch das Symbol „!“ anstatt des Symbols „?“ und der Fahreraktivität angezeigt.

#### (3) Verbleibende Lenkzeit „0h!“

Bei Fahrt, Anzeige wie lange Sie noch fahren dürfen.  
(0h00h00 = Lenkzeit beendet)

#### (4) Verbleibende Pausenzeit „HH!“

Dauer der nächsten erforderlichen Pausen-/ Ruhezeit. Bei eingestellter Aktivität „H“ erfolgt ein Zurückzählen der verbleibenden Pausen-/ Ruhezeit.  
(HH00h00 = Pause beendet)

#### (5) Zukünftige Lenkzeit „HH!“

Dauer der zukünftigen Lenkzeit nach Einhalten der empfohlenen Pausen-/ Ruhezeit.

#### (6) Spätester Beginn tägliche Ruhezeit „+H“

Beispielsweise bei eingestellter Aktivität „\*“ erscheint die noch verbleibende Zeit, bis zum Beginn ihrer erforderlichen täglichen Ruhezeit.

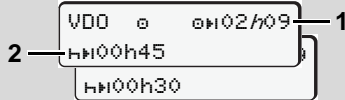


**(7) Beginn nächste Lenkzeit „h“**

Sie dürfen die nächste Lenkperiode erst nach Ablauf dieser Zeit beginnen.

**► Anzeigen während der Fahrt**

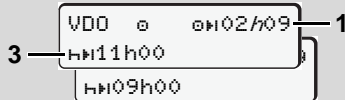
Bitte beachten Sie arbeitszeitrechtliche länderspezifische Regelungen!

**Beispiel 1:**

Aktivität „e“; „h“ = aktive Anzeige

**(1)** Verbleibende Lenkzeit.

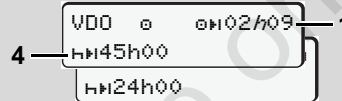
**(2)** Spätestens nach Ablauf der Lenkzeit **(1)** muss eine Pause bzw. Fortsetzung der kumulierten Pause erfolgen.

**Beispiel 2:**

Aktivität „e“; „h“ = aktive Anzeige

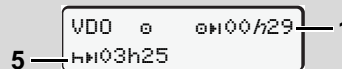
**(3)** Spätestens nach Ablauf der Lenkzeit

**(1)** muss eine vorgeschriebene tägliche Ruhezeit folgen. Falls erlaubt, kann diese Ruhezeit in zwei Teilen erfolgen, wobei der zweite Teil einen ununterbrochenen Zeitraum von 9 Stunden umfassen muss.

**Beispiel 3:**

Aktivität „e“; „h“ = aktive Anzeige

**(4)** Spätestens nach Ablauf der Lenkzeit **(1)** muss eine regelmäßige wöchentliche Ruhezeit folgen, bzw. falls erlaubt, eine verkürzte wöchentliche Ruhezeit.

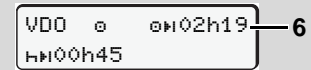
**Beispiel 4:**

Aktivität „e“; „h“ = aktive Anzeige

**(5)** Der VDO Counter erkennt den Aufenthalt auf einer Fähre/ Zug. Voraussetzung: korrekte Eingabe dieser

Funktion, ► *siehe Seite 63.*

Spätestens nach Ablauf der Lenkzeit **(1)** sollte die Fortsetzung der täglichen Ruhezeit erfolgen.

**Beispiel 5: Out of scope**

Aktivität „e“; Out of scope eingestellt

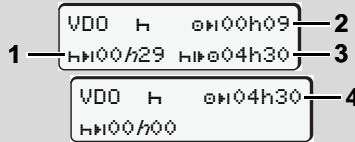
**(6)** Die Anzeige der verbleibenden Lenkzeit ist inaktiv („h“ blinkt nicht), es findet kein Zurückzählen statt. Der VDO Counter bewertet die Aktivität „e“ wie die Aktivität „\*“.



Bitte beachten Sie, dass die Berechnungen der Lenk- und Ruhezeiten für den VDO Counter gemäß VO (EU) 561/2006 und nicht nach EG-Verordnung (EWG) 3821/85 Anhang I B erfolgen. Daher kann es hier zu Abweichungen zu den Standardanzeigen am DTCO kommen; ► *siehe Seite 19.*

► Anzeigen bei Aktivität „Pause“

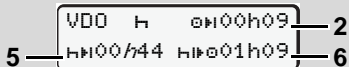
Beispiel 1: Pausenzeit



Aktivität „H“, „h“ = aktive Anzeige

- (1) Verbleibende Pausenzeit.
- (2) Verbleibende Lenkzeit, falls die Pausenzeit (1) nicht eingehalten wird.
- (3) Dauer der nächst verfügbaren Lenkzeit nach Ablauf der angezeigten Pausenzeit (1).
- (4) Verfügbare Lenkzeit nach einer gültigen Pausenzeit.

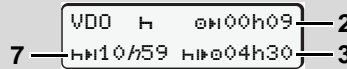
Beispiel 2: Pausenzeit



Aktivität „H“, „h“ = aktive Anzeige

- (5) Verbleibende Pausenzeit.
- (6) Dauer der noch verfügbaren Tageslenkzeit nach Ablauf der Pausenzeit (5).

Beispiel 3: Tägliche Ruhezeit



Aktivität „H“, „h“ = aktive Anzeige

- (7) Verbleibende tägliche Ruhezeit. Falls erlaubt aufgeteilt in 3 + 9 Stunden.

Beispiel 4:



Aktivität „H“, „h“ = aktive Anzeige

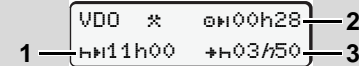
- (8) Gültige Pausen-/ Ruhezeit beendet. Die Anzeige 00h00 blinkt für 10 Sekunden. Wird die Ruhezeit fortgesetzt, wechselt der VDO Counter auf die Dauer der nächsten Tages- bzw. Wochenruhezeit.
- (9) Beginn nächste Lenkzeit. Situation: Die max. Wochenlenkzeit bzw. Doppelwochenlenkzeit wurde bereits erreicht. Obwohl die gültige Unterbrechung eingehalten wurde, erkennt der VDO Counter, dass erst

nach Ablauf der angezeigten Zeit eine neue Fahrperiode möglich ist!

► Anzeige bei Aktivität „Arbeitszeit“



Bitte beachten Sie arbeitszeitrechtliche länderspezifische Regelungen!



Aktivität „\*“, „h“ = aktive Anzeige

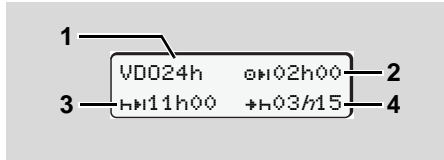
- (1) Dauer der nächsten täglichen Ruhezeit.
- (2) Noch verbleibende Lenkzeit.
- (3) Beginn nächste tägliche Ruhezeit. Spätestens vor Ablauf der dargestellten Zeit muss eine tägliche Ruhezeit beginnen.

**Anmerkung:**

Die Aktivität „\*“ bewertet der VDO Counter während einer Unterbrechung der Lenkzeit vergleichbar der Aktivität „H“. (Außer täglicher Ruhezeit.)

Mit den Tasten ▲ / ▼ können Sie weitere Informationen aufrufen.

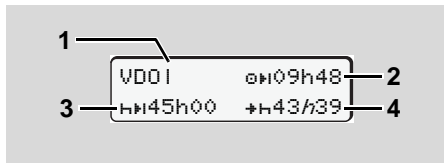
### ► Tageswerte anzeigen



Aktivität „\*/□“; „h“ = aktive Anzeige

- (1) Kennzeichen für die Anzeige der Tageswerte.
- (2) Verbleibende Tageslenkzeit
- (3) Dauer der nächsten täglichen Ruhezeit.
- (4) Spätestens vor Ablauf der dargestellten Zeit muss eine tägliche Ruhezeit beginnen.

### ► Wochenwerte anzeigen



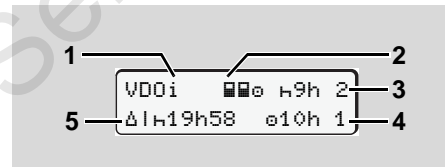
Aktivität „\*/□“; „h“ = aktive Anzeige

- (1) Kennzeichen für die Anzeige der Wochenwerte seit der letzten wöchentlichen Ruhezeit.
- (2) Verbleibende Wochenlenkzeit
- (3) Dauer der wöchentlichen Ruhezeit. Spätestens nach sechs Tageslenkzeiten muss eine wöchentliche Ruhezeit erfolgen.
- (4) Spätestens vor Ablauf der dargestellten Zeit muss die wöchentliche Ruhezeit beginnen.



Die Anzeigen zur Wochenruhezeit (3) und (4) können für den grenzüberschreitenden Personenverkehr deaktiviert sein.

### ► Statusanzeige



VDO Counter Statusanzeige

- (1) Kennzeichen für die Statusanzeige
- (2) Kennzeichen für Zwei-Fahrer-Besatzung (multi-manning).

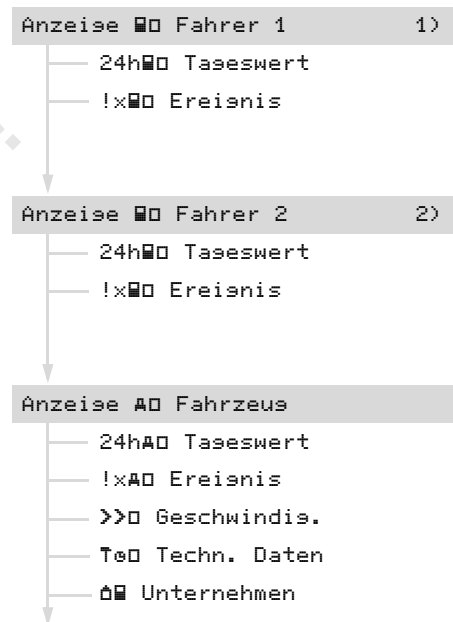
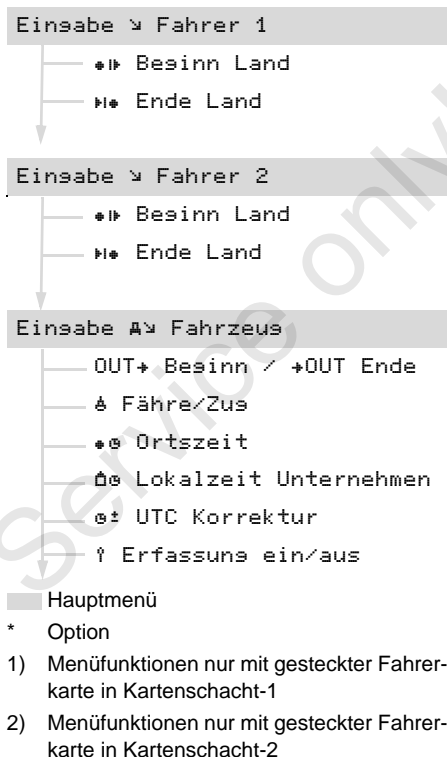
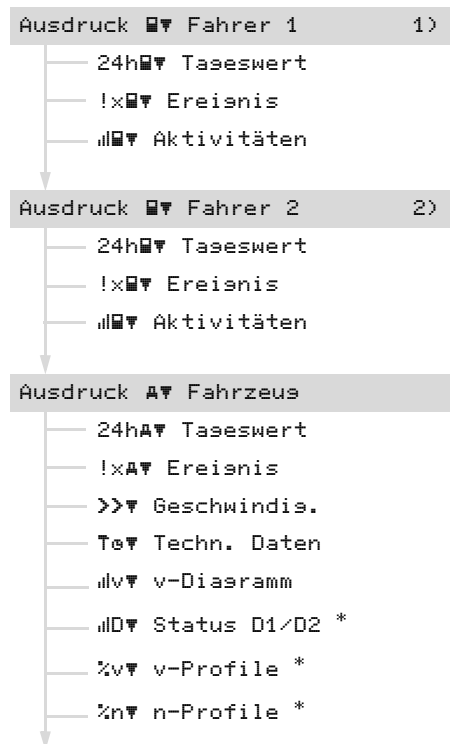
Erscheint, wenn seit Beginn der Arbeitsschicht Teambetrieb vorhanden ist. Die dafür gültigen Regeln berücksichtigt der VDO Counter bei seinen Berechnungen.

- (3) In dieser Woche sind noch zwei reduzierte tägliche Ruhezeiten erlaubt (max. 3x pro Woche möglich).
- (4) In dieser Woche ist noch eine verlängerte Tageslenkzeit von max. 10 Stunden erlaubt (max. 2x pro Woche möglich).
- (5) Ausgleich einer verkürzten wöchentlichen Ruhezeit. Aufgrund einer verkürzten wöchentlichen Ruhezeit muss die angezeigte Zeit ausgeglichen werden, und zwar zusammen mit einer mindestens 9-stündigen Ruhepause.



Die Anzeige zur verkürzten Wochenruhezeit (5) kann für den grenzüberschreitenden Personenverkehr deaktiviert sein.

## ■ Übersicht der Menüstruktur





## ► Navigieren in den Menüfunktionen

☞ Das Aufrufen der Menüfunktionen ist nur bei stehendem Fahrzeug möglich!

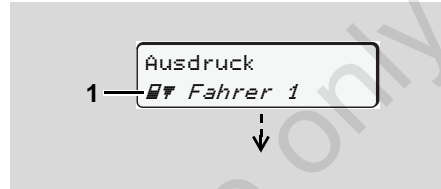
**Falls Sie bei der ADR-Variante \* beabsichtigen Daten auszudrucken oder anzuzeigen, schalten Sie die Zündung ein.**

Die Vorgehensweise erfolgt stets nach der gleichen Systematik und wird im Folgenden ausführlich beschrieben.

1. Drücken Sie die Taste **OK**, so befinden Sie sich im 1. Hauptmenü. Die Anzeige im 1. Hauptmenü bezüglich der Anzeige- und Druckmenüs richtet sich nach den gesteckten Fahrerkarten in Kartenschacht-1 und -2:
  - Ist im Kartenschacht-1 eine Fahrerkarte gesteckt, wird „Ausdruck Fahrer 1“ angezeigt.
  - Ist im Kartenschacht-2 eine Fahrerkarte gesteckt, Kartenschacht-1 leer, wird „Ausdruck Fahrer 2“ angezeigt.

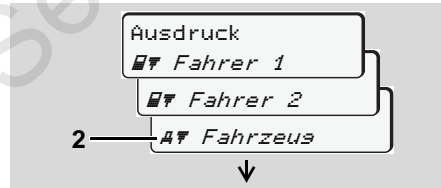
- Sind keine Fahrerkarten gesteckt, wird „Ausdruck Fahrzeug“ angezeigt.

Dies gilt nicht für die Eingabemenüs.



### 1. Hauptmenü

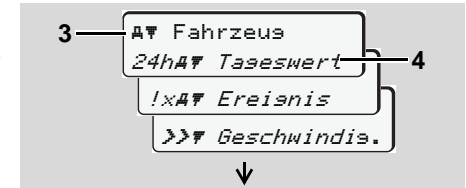
Das Blinken in der 2. Zeile (*kursiv dargestellt*) (1) suggeriert Ihnen, dass weitere Auswahlmöglichkeiten bestehen.



### Blättern im Hauptmenü

2. Mit den Tasten **▲** / **▼** selektieren Sie das gewünschte Hauptmenü, bei-

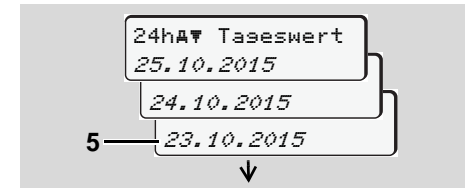
spielsweise einen Ausdruck der Fahrzeugdaten (2), und bestätigen die Auswahl mit der Taste **OK**.



### Selektieren einer Menüfunktion

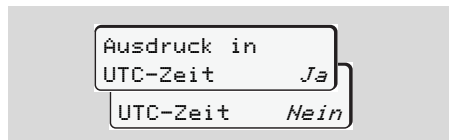
Das angewählte Hauptmenü (3) erscheint, die möglichen Funktionen blinken in der 2. Zeile (4).

3. Mit den Tasten **▲** / **▼** selektieren Sie die gewünschte Funktion, beispielsweise einen Tagesausdruck (4), und bestätigen die Auswahl mit der Taste **OK**.



### Gewünschten Tag selektieren

4. Mit den Tasten ▲ / ▼ selektieren Sie den gewünschten Tag (5) und bestätigen die Auswahl mit der Taste OK.



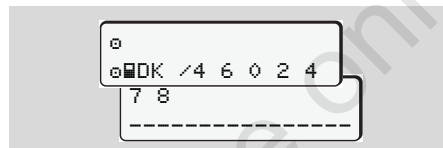
„Nein“ = Ausdruck in Ortszeit

5. Mit den Tasten ▲ / ▼ selektieren Sie den gewünschten Ausdruckstyp und bestätigen die Auswahl mit der Taste OK.

► Menüzugriff gesperrt!

**Datenzugriff gesperrt**

Der Zugriff auf gespeicherte Daten ist über Zugriffsrechte durch die Verordnung geregelt und durch entsprechende Tachographenkarten realisiert. Eine fehlende Berechtigung zeigt sich folgendermaßen:



Die dargestellten Daten erscheinen verstümmelt. Persönliche Daten werden ganz oder teilweise ausgeblendet.

► Menüfunktionen verlassen

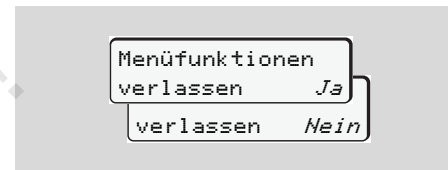
**Automatisch**

Das Menü wird in folgenden Situationen automatisch verlassen:

- Nach dem Stecken oder Anfordern einer Tachographenkarte
- oder bei Fahrtbeginn.

**Manuell**

1. Drücken Sie die Taste ⏪, bis folgende Abfrage erscheint:



2. Mit den Tasten ▲ / ▼ „Ja“ selektieren und mit der Taste OK bestätigen. Oder mit der Taste ⏪ die Abfrage übergehen. Es erscheint die Standardanzeige (a).

Für 3 Sekunden meldet der DTCO 1381, dass ein Ausdruck gestartet ist. Gegebenenfalls können Sie den Ausdruck abbrechen.

► Details siehe „Ausdruck abbrechen“ auf Seite 47.


Anschließend erscheint der zuletzt angeählte Menüfunktion.

6. Wählen Sie mit den Tasten ▲ / ▼ einen weiteren Ausdruck aus.
7. Oder drücken Sie die Taste ⏪ und wechseln in die nächsthöhere Menüebene zurück.

## ■ Hauptmenü Ausdruck Fahrer-1/ Fahrer-2

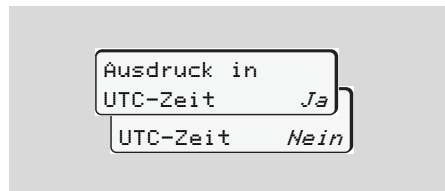
In diesem Hauptmenü können Sie die Daten einer gesteckten Fahrerkarte ausdrucken.

Wählen Sie die aufgeführten Funktionen schrittweise an.

 Schalten Sie bei der ADR-Variante \* die Zündung ein.

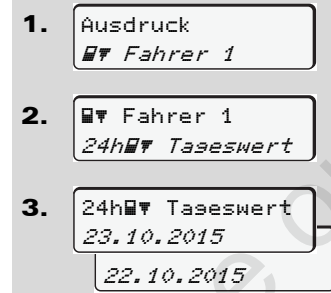
### Anmerkung

Der Ablauf für Fahrer-2 ist identisch wie für Fahrer-1 und wird im Folgenden nicht explizit beschrieben. Vor jedem Ausdruck können Sie den gewünschten Ausdruckstyp wählen.



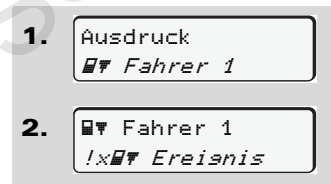
„Nein“ = Ausdruck in Ortszeit

### ▶ Tageswert ausdrucken



Es erfolgt ein Ausdruck aller Aktivitäten des gewählten Tages; ➔ siehe Seite 93.

### ▶ Ereignisse ausdrucken



Es erfolgt ein Ausdruck von gespeicherten oder noch aktiven Ereignissen und Störungen; ➔ siehe Seite 94.

### ▶ Aktivitäten ausdrucken




Vom gewählten Tag an erfolgt ein Ausdruck aller Aktivitäten der letzten 7 Kalendertage; ➔ siehe Seite 98.

## ■ Hauptmenü Ausdruck Fahrzeug

In diesem Hauptmenü können Sie Daten aus dem Massenspeicher ausdrucken.

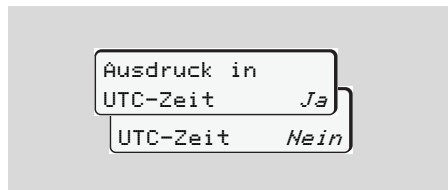
Wählen Sie die aufgeführten Funktionen schrittweise an.

 Schalten Sie bei der ADR-Variante\* die Zündung ein.

### Anmerkung

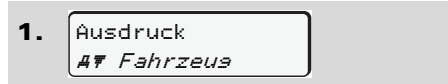
Vor jedem Ausdruck können Sie den gewünschten Ausdruckstyp wählen.

6



„Nein“ = Ausdruck in Ortszeit

### ► Tageswert vom Massenspeicher ausdrucken



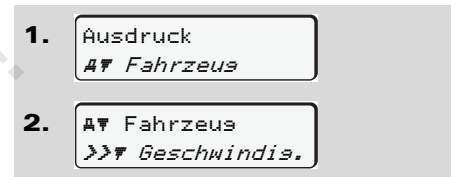
Es erfolgt ein Ausdruck aller Fahreraktivitäten in chronologischer Reihenfolge getrennt nach Fahrer-1/ Fahrer-2;  
 ➔ *siehe Seite 95.*

### ► Ereignisse vom Massenspeicher ausdrucken



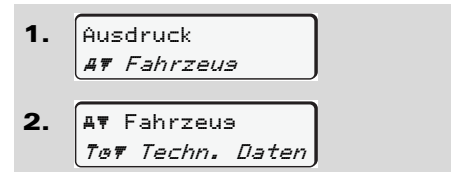
Es erfolgt ein Ausdruck von gespeicherten oder noch aktiven Ereignissen und Störungen; ➔ *siehe Seite 96.*

### ► Geschwindigkeitsüberschreitungen ausdrucken



Es erfolgt ein Ausdruck von Überschreitungen des am DTCO 1381 eingestellten Geschwindigkeitswertes;  
 ➔ *siehe Seite 97.*

### ► Technische Daten ausdrucken



Es erfolgt ein Ausdruck von Daten zur Fahrzeugkennung, Geberkennung und Kalibrierung; ➔ *siehe Seite 97.*

## ► v-Diagramm ausdrucken

1. Ausdruck  
A F Fahrzeug
2. A F Fahrzeug  
u l v F v-Diagramm
3. u l v F v-Diagramm  
25.10.2015  
24.10.2015

Vom gewählten Tag erfolgt ein Ausdruck über den Geschwindigkeitsverlauf;  
 ➔ siehe Seite 98.

## ► Status D1/D2 ausdrucken \*

1. Ausdruck  
A F Fahrzeug
2. A F Fahrzeug  
u l D F Status D1/D
3. u l D F Status D1/D2  
25.10.2015  
24.10.2015

Vom gewählten Tag an erfolgt ein Ausdruck der Status-Eingänge von den letzten 7 Kalendertagen; ➔ siehe Seite 98.

## ► Geschwindigkeitsprofile ausdrucken \*

1. Ausdruck  
A F Fahrzeug
2. A F Fahrzeug  
% v F v-Profil
3. % v F v-Profil  
25.10.2015  
24.10.2015

Es erfolgt ein Profil-Ausdruck der gefahrenen Geschwindigkeiten; ➔ siehe Seite 99.

## ► Drehfrequenzprofile ausdrucken \*

1. Ausdruck  
A F Fahrzeug
2. A F Fahrzeug  
% n F n-Profil
3. % n F n-Profil  
25.10.2015  
24.10.2015

Es erfolgt ein Profil-Ausdruck der Motordrehfrequenz; ➔ siehe Seite 99.

## ■ Hauptmenü Eingabe Fahrer-1/ Fahrer-2

Unabhängig von der Funktion Stecken oder Ziehen der Fahrerkarte, können Sie Landeseingaben vornehmen.



**Laut Verordnung muss der Fahrer-1 und der Fahrer-2 das Land, in dem er seine Schicht beginnt oder beendet, getrennt in den Tachographen eingeben.**

### Anmerkung

Der Ablauf für Fahrer-2 ist identisch wie für Fahrer-1 und wird im Folgenden nicht explizit beschrieben.

6

### ► Beginn Land eingeben

Wählen Sie folgende Funktionen schrittweise an:

1.   
↳ Fahrer 1
2.   
\*| Besinn Land
3.   
28.10 11:30 :D  
28.10 11:30 :E
4.   
11:30 E AN

Gegebenenfalls werden Sie automatisch zur Eingabe der Region aufgefordert (Schritt 4).

### ► Ende Land eingeben

Wählen Sie folgende Funktionen schrittweise an:

1.   
↳ Fahrer 1
2.   
\*| Ende Land
3.   
29.10 11:30 :F  
29.10 11:30 :E
4.   
11:30 E AN

Gegebenenfalls werden Sie automatisch zur Eingabe der Region aufgefordert (Schritt 4).

## ■ Hauptmenü Eingabe Fahrzeug

In diesem Hauptmenü können Sie folgende Eingaben vornehmen.

### ► Out Beginn/ Ende eingeben

Sind Sie mit dem Fahrzeug außerhalb des Geltungsbereichs der Verordnung unterwegs, so können Sie die Funktion „Out of scope“ einstellen bzw. wieder beenden.


Wählen Sie folgende Funktionen schrittweise an.



Die Einstellung „Out of scope“ ist automatisch beendet, sobald Sie eine Fahrerkarte in den Kartenschacht einstecken oder entnehmen.

### ► Beginn Fähre/ Zug eingeben

Dokumentieren Sie den Aufenthalt des Fahrzeuges auf einer Fähre oder Zug, sobald Sie Ihre Position bei der Verfrachtung eingenommen haben.



 **Fähre/ Zug in Zusammenhang mit dem VDO Counter \*:** Beachten Sie, dass die Eingabe für den Beginn „Fähre/ Zug“ stets zwischen Beginn des ersten und Ende des zweiten Ruhezeitenblocks erfolgen muss. Anderenfalls wird die Tagesruhezeit nicht korrekt erkannt.



Wählen Sie folgende Funktionen schrittweise an.




3. Stellen Sie anschließend ihre gegenwärtige Aktivität ein.

Das Aufzeichnen der Verfrachtung ist automatisch beendet, sobald eine Minute Fahrtzeit vom DTCO 1381 aufgezeichnet wurde.

 Das Symbol „“ erlischt automatisch, wenn eine Fahrerkarte gesteckt oder entnommen wird.

 Das Symbol „“ wird nicht mehr angezeigt, wenn sich das Fahrzeug bewegt. Die Anzeige erfolgt jedoch wieder, wenn das Fahrzeug stoppt, ohne dass vom DTCO 1381 eine Minute Fahrtzeit aufgezeichnet wurde.

### ► Ortszeit einstellen


 Machen Sie sich zunächst mit dem Kapitel „Zeitmanagement“ vertraut, bevor Sie eine Veränderung vornehmen!  
 ➤ *Siehe „Zeitmanagement“ auf Seite 84.*

Wählen Sie die aufgeführten Funktionen schrittweise an.

6

1.   
A↘ Fahrzeug
2.   
\*⊗ Ortszeit
3.   
23:32 01:32\*

Sie können die Uhrzeit in der Standardanzeige an die lokale Zeitzone sowie an Beginn oder Ende der Sommerzeit in Schritten von ± 30 Minuten anpassen.


 Bitte beachten Sie die für Ihr Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen!

► **UTC-Korrektur vornehmen**

Sie können die UTC-Zeit maximal ± 1 Minute pro Woche korrigieren. Größere Abweichungen können nur in einer autorisierten Fachwerkstatt korrigiert werden.

Wählen Sie folgende Funktionen schrittweise an:

1.   
A↘ Fahrzeug
2.   
⊗± UTC Korrektur
3.   
Korrektur +1min;

 Beträgt die Abweichung der angezeigten UTC-Zeit mehr als 20 Minuten, suchen Sie bitte eine autorisierte Fachwerkstatt auf!

 Diese Menüfunktion ist in folgenden Situationen gesperrt:

- Es wurde innerhalb der letzten 7 Tage bereits eine Korrektur durchgeführt.

Oder

- Sie versuchen, die UTC-Zeit zwischen 1 Minute vor oder nach Mitternacht zu korrigieren.

Bei Anwahl erscheint für 3 Sekunden folgender Hinweis.



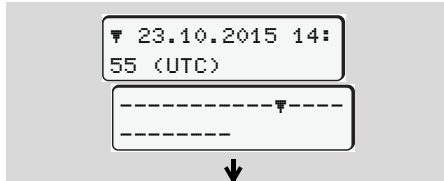
## ■ Hauptmenü Anzeige Fahrer-1/ Fahrer-2

In diesem Hauptmenü können Sie die Daten einer gesteckten Fahrerkarte anzeigen.

👉 Bei der ADR-Variante \* ist die Anzeige der Daten nur mit eingeschalteter Zündung möglich.

### Hinweis zur Anzeige

Vergleichbar zu einem Ausdruck erscheinen die Daten auf dem Display, wobei eine Ausdruckzeile (24 Zeichen) auf zwei Zeilen verteilt dargestellt wird.

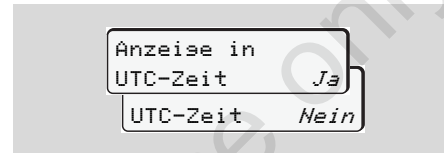


Beispiel der Anzeige von Daten

Falls Sie beim Durchblättern der Informationen mit den Tasten ▲ / ▼ wieder zurückblättern, können Sie nur ca. 20 zurückliegende Ausdruckzeilen aufrufen. Mit der Taste ⏪ verlassen Sie die Anzeige.

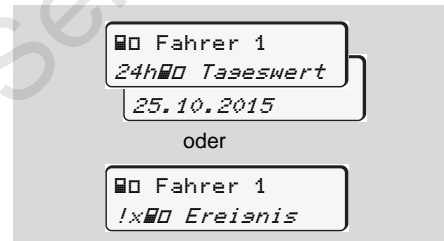
### Anmerkung

Das Aufrufen der Funktionen ist identisch wie die eines Ausdrucks und wird im Folgenden nicht explizit beschrieben. Ebenso besteht die Möglichkeit, jede gewünschte Anzeige in Ortszeit aufzurufen.



„Nein“ = Anzeige in Ortszeit

Wählen Sie die möglichen Anzeigen für Fahrer-1 oder Fahrer-2 schrittweise an.



Alle Aktivitäten des gewählten Tages bzw. alle gespeicherten oder noch aktiven Ereignisse und Störungen können Sie durch Blättern anzeigen.

## ■ Hauptmenü Anzeige Fahrzeug

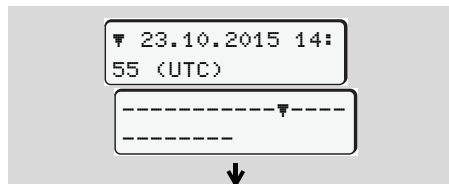
In diesem Hauptmenü können Sie Daten von Massenspeicher anzeigen.

Bei der ADR-Variante \* ist die Anzeige der Daten nur mit eingeschalteter Zündung möglich.

### Hinweis zur Anzeige

Vergleichbar zu einem Ausdruck erscheinen die Daten auf dem Display, wobei eine Ausdruckzeile (24 Zeichen) auf zwei Zeilen verteilt dargestellt wird.

6

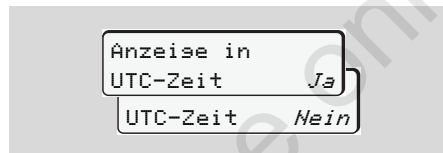


Beispiel der Anzeige von Daten

Falls Sie beim Durchblättern der Informationen mit den Tasten **▲** / **▼** wieder zurückblättern, können Sie nur ca. 20 zurückliegende Ausdruckzeilen aufrufen. Mit der Taste **⏪** verlassen Sie die Anzeige.

### Anmerkung

Das Aufrufen der Funktionen ist identisch wie die eines Ausdrucks und wird im Folgenden nicht explizit beschrieben. Ebenso besteht die Möglichkeit, jede gewünschte Anzeige in Ortszeit aufzurufen.



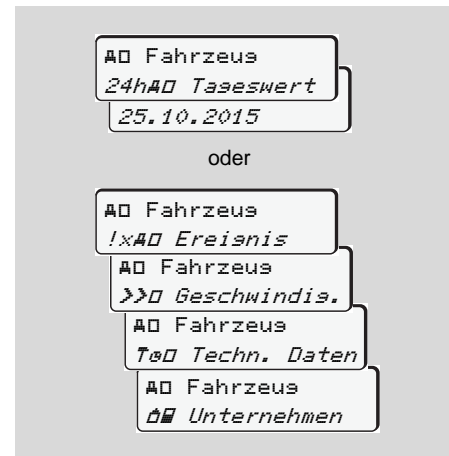
„Nein“ = Anzeige in Ortszeit

Wählen Sie die möglichen Funktionen schrittweise an. Durch Blättern können Sie:

- Alle Fahreraktivitäten in chronologischer Reihenfolge anzeigen.
- Alle gespeicherten oder noch aktiven Ereignisse und Störungen anzeigen.
- Überschreitungen des eingestellten Geschwindigkeitswertes anzeigen.
- Daten zur Fahrzeug-, Geberkennung und Kalibrierung anzeigen.

Oder

- Die Nummer der Unternehmenskarte des angemeldeten Unternehmens anzeigen. Ist kein Unternehmen angemeldet, erscheint „----“.



## **Meldungen**

**Eine Meldung erscheint**

**Übersicht der Ereignisse**

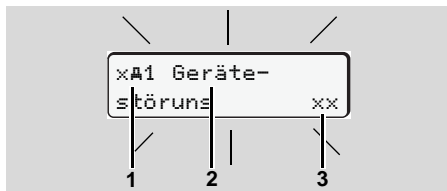
**Übersicht der Störungen**

**Lenkzeitwarnungen**

**Übersicht der Bedienhinweise**

Service only

## ■ Eine Meldung erscheint



Anzeige einer Meldung

- (1) Piktogramm-Kombination, ggf. mit Nummer des Kartenschachts
- (2) Klartext der Meldung
- (3) Fehlercode



### Unfallgefahr

Während der Fahrt können Meldungen im Display erscheinen. Ebenso besteht die Möglichkeit, dass aufgrund einer Sicherheitsverletzung die Fahrerkarte automatisch ausgeworfen wird.

**Lassen Sie sich dadurch nicht ablenken, sondern wenden Sie Ihre volle Aufmerksamkeit stets dem Straßenverkehr zu.**

Der DTCO 1381 registriert permanent die fahrer- und fahrzeugbezogenen Daten und überwacht die Funktionen des Systems. Fehler in einer Komponente, im Gerät oder in der Bedienung erscheinen sofort nach dem Auftreten im Display und sind funktional in folgende Gruppen aufgeteilt:

- ! = Ereignis
- ✖ = Störung
- ⚠ = Lenkzeitwarnung
- ⓘ = Bedienhinweis



Bei kartenbezogenen Meldungen erscheint neben dem Piktogramm die Nummer des Kartenschachts.

### ► Merkmale der Meldungen

#### Ereignisse, Störungen

- Die Hintergrundbeleuchtung des Displays blinkt für ca. 30 Sekunden. Gleichzeitig erscheint die Ursache der Störung mit Piktogramm-Kombination, Klartext der Meldung und Fehlercode.

- Diese Meldungen müssen Sie mit der Taste **OK** bestätigen.
- Zusätzlich speichert der DTCO 1381 für das Ereignis oder für die Störung Daten entsprechend den Speichervorschriften der Verordnung im Massenspeicher und auf der Fahrerkarte. Diese Daten können Sie über die Menüfunktion anzeigen oder ausdrucken.

#### Lenkzeitwarnungen

- Die Meldung warnt den Fahrer vor einer Überschreitung der Lenkzeit.
- Die Meldung erscheint mit Hintergrundbeleuchtung und muss mit der Taste **OK** bestätigt werden.




### Bedienhinweise

Die Bedienhinweise erscheinen ohne blinkende Hintergrundbeleuchtung und erlöschen (bis auf einzelne Meldungen) automatisch nach 3 bzw. 30 Sekunden.

### Anzeigeelement

Falls ein Anzeigeelement im Fahrzeug eingebaut ist, weist die Funktionskontrolle „**T**“ auf Meldungen des DTCO 1381 hin.

 Detaillierte Informationen siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung.

### ► Bestätigen von Meldungen

1. Drücken Sie die Taste **OK**, so erlischt sofort das Blinken der Hintergrundbeleuchtung.
2. Drücken Sie nochmals die Taste **OK**, so erlischt die Meldung und es erscheint wieder die zuvor eingestellte Standardanzeige **(a)**, **(b)** oder **(c)**.

### Anmerkung

Ein Bedienhinweis erlischt bereits nach dem ersten Bestätigen mit Taste **OK**.



- Falls Sie eine Meldung während der Fahrt nicht bestätigen, erfolgt alle 10 Sekunden ein Wechsel zwischen der aktuell eingestellten Standardanzeige und der Meldung.
- Liegen mehrere Meldungen vor, so müssen Sie die einzelnen Meldungen nacheinander bestätigen.



Bei Fehlfunktionen des Tachographen sind Sie als Fahrer verpflichtet, auf einem separaten Blatt oder auf der Rückseite der Papierrolle, die vom Tachographen nicht mehr einwandfrei aufgezeichneten oder ausgedruckten Angaben über die Aktivitäten zu vermerken!

➔ *Details siehe „Aktivitäten handschriftlich eintragen“ ab Seite 38.*

■ Übersicht der Ereignisse

 Falls sich ein Ereignis ständig wiederholt, suchen Sie bitte eine autorisierte Fachwerkstatt auf!

| <b>Pikto / Ursache</b>    | <b>Bedeutung</b>  | <b>Maßnahme</b>   |
|---------------------------|---|---|
| !⚠ Sicherheitsverletzung  | Nachfolgende Ursachen können möglich sein: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fehler im Datenspeicher; die Datensicherheit im DTCO 1381 ist nicht mehr gewährleistet.</li> <li>• Die Daten des Gebers sind nicht mehr zuverlässig.</li> <li>• Das Gehäuse des DTCO 1381 wurde unberechtigt geöffnet.</li> </ul>   | Meldung bestätigen.   |
| !⚠1 Sicherheitsverletzung | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kartenverriegelung ist gestört oder defekt.</li> <li>• Der DTCO 1381 erkennt eine zuvor korrekt gesteckte Tachographenkarte nicht mehr.</li> <li>• Die Identität oder Echtheit der Tachographenkarte ist nicht in Ordnung, oder die aufgezeichneten Daten auf der Tachographenkarte sind nicht zuverlässig.</li> </ul> | Meldung bestätigen.<br>Erkennt der DTCO 1381 Sicherheitsverletzungen, die eine Korrektheit der Daten auf der Tachographenkarte nicht mehr gewährleisten, wird die Tachographenkarte automatisch – auch bei Fahrt – ausgeworfen!<br>Tachographenkarte nochmals einstecken oder gegebenenfalls überprüfen lassen. |
| !⚡ Spannungsunterbrechung | Die Spannung war abgeklemmt oder die Versorgungsspannung des DTCO 1381/ Gebers war zu gering oder zu hoch. Diese Meldung kann auch u. U. beim Anlassen des Motors erscheinen!   | Meldung bestätigen.<br>➡ <i>Siehe „Verhalten bei Unter-/Überspannung“ auf Seite 21.</i>   |
| !⚠ Geberstörung           | Die Kommunikation mit dem Geber ist gestört.  | Meldung bestätigen.   |
| !⚠⚠ Beweiskonflikt        | Widerspruch in der Bewertung der Fahrzeugbewegung zwischen Geber und einer unabhängigen Signalquelle. Evtl. wurde bei der Verfrachtung die Funktion (Fähre/ Zug) nicht eingestellt.   | Meldung bestätigen.<br>Als bald autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.   |

| <b>Pikto / Ursache</b>       | <b>Bedeutung</b>   | <b>Maßnahme</b>  |
|------------------------------|--|--|
| !01 Fahrt ohne gültige Karte | Die Fahrt wurde ohne oder ohne gültige Fahrerkarte im Kartenschacht-1 begonnen. Die Meldung erscheint auch, wenn sich durch Stecken vor oder bei Fahrt eine nicht zulässige Kartenkombination ergibt.<br>➔ <i>Siehe „Die Betriebsarten des DTCO 1381“ auf Seite 80.</i>                      | Meldung bestätigen.<br>Fahrzeug anhalten und gültige Fahrerkarte stecken.<br>Ggf. gesteckte Unternehmenskarte/ Kontrollkarte aus dem DTCO 1381 entnehmen.  |
| !01 Einlesen bei Fahrt       | Die Fahrerkarte wurde nach Fahrtbeginn gesteckt.   | Meldung bestätigen.  |
| !01 Zeitüberlappung          | Die eingestellte UTC-Zeit dieses Tachographen geht gegenüber der UTC-Zeit des vorigen Tachographen nach. Es ergibt sich eine negative Zeitdifferenz.   | Meldung bestätigen.<br>Ermitteln Sie den Tachographen mit der nicht korrekten UTC-Zeit und sorgen Sie dafür, dass eine autorisierte Fachwerkstatt alsbald den Tachographen überprüft und korrigiert. |
| !1 Karte ungültig            | Die Tachographenkarte ist entweder abgelaufen, noch nicht gültig oder das Authentisieren ist fehlgeschlagen.<br>Eine gesteckte Fahrerkarte, die nach einem Tageswechsel ungültig ist, wird nach einem Stillstand des Fahrzeugs automatisch – ohne Anforderung – beschrieben und ausgeworfen. | Meldung bestätigen.<br>Tachographenkarte überprüfen und nochmals einstecken.   |
| !11 Kartenkonflikt           | Die beiden Tachographenkarten dürfen nicht zusammen im DTCO 1381 gesteckt sein! Beispielsweise ist die Unternehmenskarte zusammen mit einer Kontrollkarte gesteckt.  | Meldung bestätigen.<br>Entsprechende Tachographenkarte aus dem Kartenschacht entnehmen.  |
| !11 Karte nicht geschlossen  | Die Fahrerkarte wurde aus dem letzten Tachographen nicht ordnungsgemäß entnommen. Unter Umständen wurden fahrerbezogene Daten nicht gespeichert.   | Meldung bestätigen.  |
| >> Geschwindigk. zu hoch     | Die eingestellte zulässige Höchstgeschwindigkeit wurde für länger als 60 Sekunden überschritten.   | Meldung bestätigen.<br>Geschwindigkeit reduzieren.   |

## ■ Übersicht der Störungen

 Falls sich eine Störung ständig wiederholt, suchen Sie bitte eine autorisierte Fachwerkstatt auf!



| <i>Pikto / Ursache</i> | <i>Bedeutung</i>   | <i>Maßnahme</i>  |
|------------------------|--|--|
| xA Geräte-<br>störung  | Gravierende Störung im DTCO 1381, nachfolgende Ursachen können möglich sein:   | Meldung bestätigen.  |
|                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unerwartete Programm- oder Bearbeitungszeitfehler.</li> </ul>   | Funktion der Tastenelemente überprüfen.  |
|                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tastenelemente blockiert oder über längere Zeit gleichzeitig gedrückt.</li> </ul>   | Verbindungsleitungen oder Funktion der externen Geräte prüfen.                     |
|                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Störung in der Kommunikation mit externen Geräten.</li> </ul>   | Verbindungsleitungen oder Funktion des Anzeigeinstrumentes prüfen.                 |
|                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Störung in der Kommunikation mit dem Anzeigeinstrument.</li> </ul>  | Verbindungsleitungen oder Funktion des angeschlossenen Steuergerätes prüfen.       |
| xA1 Geräte-<br>störung | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Störung in der Kartenmechanik, beispielsweise Kartenverriegelung nicht geschlossen.</li> </ul>  | Tachographenkarte entnehmen und nochmals einstecken.                               |
| xA Uhrzeit-<br>störung | UTC-Zeit des DTCO 1381 ist nicht plausibel oder läuft nicht ordnungsgemäß. Um eine Inkonsistenz der Daten zu vermeiden, werden neu gesteckte Fahrer-/ Unternehmenskarten nicht akzeptiert! | Meldung bestätigen.  |
| x▼ Drucker-<br>störung | Versorgungsspannung des Druckers ist ausgefallen oder der Temperatursensor für den Druckkopf ist defekt.   | Meldung bestätigen.<br>Vorgang wiederholen, evtl. zuvor Zündung aus-/ einschalten. |

7



| <b>Pikto / Ursache</b>        | <b>Bedeutung</b>  | <b>Maßnahme</b>  |
|-------------------------------|---|--|
| x7 Störung beim Herunterladen | Störung während dem Herunterladen der Daten auf ein externes Gerät.   | Meldung bestätigen.<br>Herunterladen der Daten nochmals wiederholen.<br>Verbindungsleitungen (z. B. Wackelkontakt) oder externes Gerät prüfen. |
| x11 Geberstörung              | Der Geber meldet nach dem Selbsttest eine interne Störung.  | Meldung bestätigen.  |
| x11 IMS Störung               | IMS = Independent Motion Signal. Das zusätzliche unabhängige Bewegungssignal fehlt oder steht nicht zur Verfügung.                                  | Meldung bestätigen.  |
| x11 Kartenstörung             | Während dem Lesen/ Beschreiben der Tachographenkarte ist eine Störung in der Kommunikation aufgetreten, beispielsweise durch verschmutzte Kontakte. | Meldung bestätigen.<br>Kontakte der Tachographenkarte reinigen und nochmals stecken.   |
| x12 Kartenstörung             | Die Daten können eventuell nicht vollständig auf die Fahrerkarte aufgezeichnet werden!  | ➡ <i>Siehe „Tachographenkarte reinigen“ auf Seite 12.</i>  |

## ■ Lenkzeitwarnungen

| Pikto / Ursache   | Bedeutung   | Maßnahme   |
|---|---|--|
|  Pause!<br>1e04h15    00h15 | Diese Meldung erscheint nach einer ununterbrochenen Lenkzeit von 04:15 Stunden.                         | Meldung bestätigen.<br>Planen Sie in Kürze eine Pause ein. |
|  Pause!<br>1e04h30    00h15 | Lenkzeit überschritten! Diese Meldung erscheint nach einer ununterbrochenen Lenkzeit von 04:30 Stunden. | Meldung bestätigen.<br>Legen Sie bitte eine Pause ein.     |

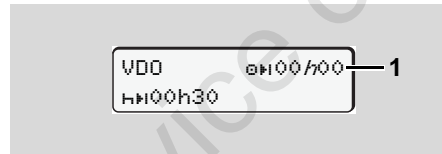


### Bitte beachten!

Der DTCO 1381 registriert, speichert und berechnet die Lenkzeiten auf Basis, der durch die Verordnung festgelegten Regeln. Er warnt den Fahrer frühzeitig vor einer Überschreitung seiner Lenkzeit!

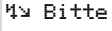

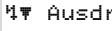
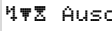
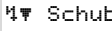

**Diese kumulierten Lenkzeiten stellen aber keinen Vorgriff auf die rechtliche Auslegung für „Ununterbrochene Lenkzeit“ dar.**

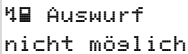
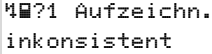
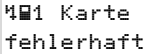
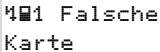
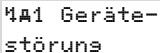
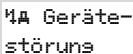
### VDO Counter-Anzeige \*





Nach dem Bestätigen der 2. „Lenkzeitwarnung“ zeigt der VDO Counter an, dass Ihre Lenkzeit **(1)** zu Ende ist. (Außer im Out of scope-Betrieb.)  
Legen Sie bitte umgehend eine Pause ein.

## ■ Übersicht der Bedienhinweise



| <i>Pikto / Ursache</i>  | <i>Bedeutung</i>  | <i>Maßnahme</i>   |
|---|---|---|
|  Bitte<br>Eingabe          | Erfolgt bei der manuellen Eingabeprozedur keine Eingabe, erscheint diese Aufforderung.  | Taste  drücken und Eingabe fortsetzen.                   |
|  Ausdruck<br>nicht möglich | Es ist momentan kein Ausdruck möglich: <ul style="list-style-type: none"> <li>• weil die Zündung ausgeschaltet ist (ADR-Variante *),</li> <li>• die Temperatur des Thermodruckkopfs zu hoch ist,</li> <li>• die Druckerschnittstelle durch anderen aktiven Vorgang belegt ist, beispielsweise laufender Ausdruck,</li> <li>• oder die Versorgungsspannung zu hoch oder zu gering ist.</li> <li>• Es ist momentan keine Anzeige möglich, weil die Zündung ausgeschaltet ist (ADR-Variante *).</li> </ul> | Sobald die Ursache behoben ist, können Sie einen Ausdruck anfordern.<br><br>Zündung einschalten und gewünschte Anzeige nochmals aufrufen. |
|  Ausdruck<br>verzögert     | Ein laufender Ausdruck wird unterbrochen oder verzögert, weil die Temperatur des Thermodruckkopfs zu hoch ist.  | Abkühlung abwarten. Sobald der zulässige Zustand erreicht ist, wird der Ausdruck automatisch fortgesetzt.                                 |
|  Schublade<br>offen        | Bei Druckanforderung oder während ein Ausdruck läuft, erkennt der DTCO 1381, dass die Druckerschublade offen ist. Die Druckanforderung wird zurückgewiesen bzw. ein laufender Ausdruck abgebrochen.<br><br>Diese Meldung erscheint auch, wenn Sie bei geöffneter Druckerschublade die Tachographenkarte aus dem Kartenschacht-2 anfordern.  | Schublade schließen.<br>Druckanforderung neu starten.<br><br>Druckerschublade schließen und Tachographenkarte erneut anfordern.           |
|  Kein Papier               | Der Drucker hat kein Papier. Die Druckanforderung wird zurückgewiesen bzw. ein laufender Ausdruck unterbrochen.   | Wird innerhalb einer Stunde eine neue Papierrolle eingelegt, führt der DTCO 1381 den Ausdruck automatisch fort.                           |

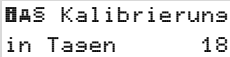
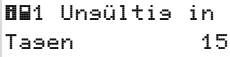
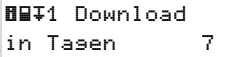
| <b>Pikto / Ursache</b>   | <b>Bedeutung</b>   | <b>Maßnahme</b>   |
|--|--|---|
|  | Das Anfordern der Tachographenkarte wird zurückgewiesen: <ul style="list-style-type: none"> <li>weil möglicherweise gerade Daten eingelesen oder übertragen werden,</li> <li>eine korrekt eingelesene Fahrerkarte innerhalb des registrierten Minutenrasters wieder angefordert wird,</li> <li>ein Tageswechsel nach UTC-Zeit stattfindet,</li> <li>das Fahrzeug fährt,</li> <li>oder bei der ADR-Variante * die Zündung ausgeschaltet ist.</li> </ul> | Warten Sie, bis der DTCO 1381 die Funktion freigibt, oder beheben Sie die Ursache: Fahrzeug anhalten oder Zündung einschalten.<br><br>Fordern Sie anschließend erneut die Tachographenkarte an.         |
|  | In der zeitlichen Reihenfolge, der auf der Fahrerkarte aufzeichneten Tagesdaten, besteht eine Inkonsistenz.  | Diese Meldung kann so lange erscheinen, bis die fehlerhaften Aufzeichnungen durch neue Daten überschrieben sind!<br>Falls die Meldung permanent erscheint, lassen Sie die Tachographenkarte überprüfen. |
|  | Bei dem Bearbeiten der gesteckten Tachographenkarte ist ein Fehler aufgetreten. Die Tachographenkarte wird nicht akzeptiert und wieder ausgeworfen.  | Kontakte der Tachographenkarte reinigen und nochmals einstecken.<br>Erscheint die Meldung erneut, prüfen Sie, ob eine andere Tachographenkarte korrekt eingelesen wird.                                 |
|  | Die gesteckte Karte ist keine Tachographenkarte. Die Karte wird nicht akzeptiert und wieder ausgeworfen.   | Bitte gültige Tachographenkarte einstecken.   |
|  | Störung in der Kartenmechanik, beispielsweise Kartenverriegelung nicht geschlossen.  | Tachographenkarte entnehmen und nochmals einstecken.  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Störung am Impulsausgang.</li> </ul>  | Verbindungsleitungen oder Funktion des angeschlossenen Steuergerätes prüfen.  |



| <b>Pikto / Ursache</b>   | <b>Bedeutung</b>  | <b>Maßnahme</b>   |
|--|---|---|
|  Geräte-<br>störung | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der DTCO 1381 hat eine gravierende Störung oder es liegt ein schwerwiegender Zeitfehler an. Beispielsweise unrealistische UTC-Zeit. Die Tachographenkarte wird nicht akzeptiert und wieder ausgeworfen.</li> </ul> | <p>Sorgen Sie dafür, dass eine autorisierte Fachwerkstatt den Tachographen schnellstmöglich prüft, gegebenenfalls austauscht.</p> <p>Bitte beachten Sie den aufgeführten Hinweis bei einer Fehlfunktion des Tachographen,  siehe Seite 69.</p> |

### Bedienhinweise als Information

| <b>Pikto / Ursache</b>  | <b>Bedeutung</b>  | <b>Maßnahme</b>   |
|---|---|---|
|  Keine Daten!                | Die Menüfunktion kann nicht aufgerufen werden, weil in dem Kartenschacht ... <ul style="list-style-type: none"> <li>keine Fahrerkarte gesteckt ist.</li> <li>oder eine Unternehmens-/ Kontrollkarte gesteckt ist.</li> </ul>  | Diese Hinweise erlöschen automatisch nach 3 Sekunden. Es sind keine Maßnahmen erforderlich. |
|  UTC Korrektur nicht möglich | Die Menüfunktion kann nicht aufgerufen werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>Die UTC-Zeit wurde innerhalb der letzten 7 Tage bereits korrigiert.</li> <li>Sie versuchen, die UTC-Zeit zwischen 1 Minute vor oder nach Mitternacht zu korrigieren.</li> </ul> |   |
| Ausdruck gestartet ...  | Rückmeldung der angewählten Funktion.   |   |
| Eingabe gespeichert   | Rückmeldung, dass der DTCO 1381 die Eingabe gespeichert hat.  |   |
| Anzeige nicht möglich!  | Solange ein Ausdruckvorgang läuft, können keine Daten angezeigt werden.   |   |

| <b>Pikto / Ursache</b>  | <b>Bedeutung</b>   | <b>Maßnahme</b>   |
|---|--|---|
| Bitte warten!   | Die Tachographenkarte ist noch nicht komplett gelesen. Es ist nicht möglich, Menüfunktionen aufzurufen.  | Diese Hinweise erlöschen automatisch nach 3 Sekunden. Es sind keine Maßnahmen erforderlich. |
|  Kalibrierung in Tagen 18 | Die nächste periodische Nachprüfung steht an, beispielsweise in 18 Tagen. Erforderliche Nachprüfungen aufgrund technischer Änderungen können nicht berücksichtigt werden! Ab welchem Tag dieser Hinweis erscheinen soll, kann eine autorisierte Werkstatt programmieren.<br>➔ <i>Details siehe „Prüfpflicht für Tachographen“ ab Seite 85.</i> |   |
|  Ungültig in Tagen 15     | Die freigegebene Tachographenkarte ist beispielsweise in 15 Tagen ungültig! Ab welchem Tag dieser Hinweis erscheinen soll, kann eine autorisierte Werkstatt programmieren.   |   |
|  Download in Tagen 7      | Der nächste Download der Fahrerkarte ist beispielsweise in 7 Tagen (Standardeinstellung) fällig. Ab welchem Tag dieser Hinweis erscheinen soll, kann eine autorisierte Werkstatt programmieren.  |   |

## **Produktbeschreibung**

**Die Betriebsarten des DTCO 1381**

**Die Tachographenkarten**

**Daten auf der Fahrer-/ Unternehmenskarte**

**Daten im Massenspeicher**

**Zeitmanagement**

**Wartung und Pflege**

**Technische Daten**

Service only

■ Die Betriebsarten des DTCO 1381



Der DTCO 1381 verfügt über vier Betriebsarten:

- Betrieb „B“
- Unternehmen „U“
- Kontrolle „K“
- Kalibrierung „T“

Je nachdem, welche Tachographenkarte(n) eingesteckt ist (sind), schaltet der DTCO 1381 automatisch auf folgende Betriebsart:

(1) Anzeige der Betriebsart

| Betriebsarten   |                   | Kartenschacht-1 |              |                   |               |                |
|-----------------|-------------------|-----------------|--------------|-------------------|---------------|----------------|
|                 |                   | keine Karte     | Fahrerkarte  | Unternehmenskarte | Kontrollkarte | Werkstattkarte |
| Kartenschacht-2 | keine Karte       | Betrieb         | Betrieb      | Unternehmen       | Kontrolle     | Kalibrierung   |
|                 | Fahrerkarte       | Betrieb         | Betrieb      | Unternehmen       | Kontrolle     | Kalibrierung   |
|                 | Unternehmenskarte | Unternehmen     | Unternehmen  | Unternehmen       | Betrieb       | Betrieb        |
|                 | Kontrollkarte     | Kontrolle       | Kontrolle    | Betrieb           | Kontrolle     | Betrieb        |
|                 | Werkstattkarte    | Kalibrierung    | Kalibrierung | Betrieb           | Betrieb       | Kalibrierung   |

In diesen Zuständen verwendet der DTCO 1381 nur die im Kartenschacht-1 eingesetzte Tachographenkarte.



## ■ Die Tachographenkarten

Die durch den Gesetzgeber vorgeschriebenen Tachographenkarten erhalten Sie durch Behörden der EU-Mitgliedstaaten.

### ► Fahrerkarte

Mit der Fahrerkarte identifiziert sich der Fahrer gegenüber dem DTCO 1381. Die Fahrerkarte dient dem normalen Fahrbetrieb und erlaubt Aktivitäten unter dieser Identität zu speichern, anzuzeigen, auszudrucken oder (bei nur einer gesteckten Fahrerkarte) herunterzuladen.

### ► Unternehmenskarte

Die Unternehmenskarte identifiziert ein Unternehmen und berechtigt den Zugriff auf Daten dieses Unternehmens. Die Unternehmenskarte erlaubt das Anzeigen, Ausdrucken und Herunterladen der gespeicherten Daten im Massenspeicher sowie einer gesteckten Fahrerkarte. Gegebenenfalls (einmalig pro Gerät) die Eingabe des zulassenden Mitgliedstaates und des amtlichen Kennzeichens im DTCO 1381.

Ebenso besteht die Möglichkeit, mit einem entsprechenden Flottenmanagement System Nutzdaten ferngesteuert (remote) herunterzuladen. Die Unternehmenskarte ist für Besitzer und Halter von Fahrzeugen bestimmt.

### ► Kontrollkarte

Die Kontrollkarte identifiziert den Beamten eines Kontrollorgans (z. B. Polizei) und gestattet den Zugriff auf den Massenspeicher. Alle gespeicherten Daten und die Daten einer gesteckten Fahrerkarte sind zugänglich. Sie können angezeigt, ausgedruckt oder über die Downloadschnittstelle heruntergeladen werden.

### ► Werkstattkarte

Personen einer autorisierten Werkstatt, die zur Programmierung, Kalibrierung, Aktivierung und Prüfung etc. ermächtigt sind, erhalten die Werkstattkarte.

### ► Tachographenkarten verriegeln

Akzeptiert der DTCO 1381 eine gesteckte Tachographenkarte, so wird die Ent-

nahme mechanisch verriegelt. Die Entnahme der Tachographenkarte ist nur möglich:

- bei stehendem Fahrzeug,
- auf Anforderung des Benutzers,
- nach dem Speichern der durch die Verordnung definierten Daten auf der Tachographenkarte.

### Automatischer Auswurf

Erkennt der DTCO 1381 eine Störung in der Kartenverriegelung, so versucht er die vorhandenen Daten auf die Tachographenkarte zu übertragen, bevor sie automatisch ausgeworfen wird. In diesem Fall ist eine Vollständigkeit und Echtheit der Daten auf der Tachographenkarte nicht mehr gewährleistet!



Informationen zu den DTCO Update Karten entnehmen Sie ➔ Seite 116.

► Zugriffsrechte der Tachographenkarten

Die Zugriffsrechte der im Massenspeicher des DTCO 1381 gespeicherten Daten sind gesetzlich geregelt und werden nur mit entsprechender Tachographenkarte freigegeben.

|            |                | ohne Karte | Fahrerkarte | Unternehmenskarte | Kontrollkarte | Werkstattkarte |
|------------|----------------|------------|-------------|-------------------|---------------|----------------|
| Ausdrucken | Fahrerdaten    | X          | V           | V                 | V             | V              |
|            | Fahrzeugdaten  | T1         | T2          | T3                | V             | V              |
|            | Parameterdaten | V          | V           | V                 | V             | V              |
| Anzeigen   | Fahrerdaten    | X          | V           | V                 | V             | V              |
|            | Fahrzeugdaten  | T1         | T2          | T3                | V             | V              |
|            | Parameterdaten | V          | V           | V                 | V             | V              |
| Auslesen   | Fahrerdaten    | X          | T2          | V                 | V             | V              |
|            | Fahrzeugdaten  | X          | X           | T3                | V             | V              |
|            | Parameterdaten | X          | X           | V                 | V             | V              |

Fahrerdaten = Daten der Fahrerkarte  
 Fahrzeugdaten = Daten des Massenspeichers  
 Parameterdaten = Daten für die Geräteanpassung/ Kalibrierung

V = Zugriffsrechte ohne Einschränkung  
 T1 = Fahreraktivitäten der letzten 8 Tage ohne Daten der Fahreridentifikation  
 T2 = Fahreridentifikation nur für die gesteckte Karte  
 T3 = Fahreraktivitäten des zugehörigen Unternehmens  
 X = nicht möglich

## ■ Gespeicherte Daten

### ► Fahrerkarte

- Daten zur Identifizierung des Fahrers.

Nach jedem Fahrzeugeinsatz sind nachfolgende Daten gespeichert:

- Benutzte Fahrzeuge
- Aktivitäten des Fahrers, bei normalem Fahrbetrieb mindestens 28 Tage.
- Landeseingaben
- Aufgetretene Ereignisse/ Störungen
- Informationen über Kontrollaktivitäten
- Spezifische Bedingungen, bei denen sich das Fahrzeug auf einer Fähre/ Zug oder im Status „Out of scope“ befindet.

Ist die Speicherkapazität erschöpft, so überschreibt der DTCO 1381 die älteren Daten.

### ► Unternehmenskarte

- Identifiziert das Unternehmen und autorisiert den Zugang zu gespeicherten Daten des Unternehmens.

Hinsichtlich Unternehmensaktivitäten sind nachfolgende Daten gespeichert:

- Art der Aktivität
  - An-/ Abmelden
  - Herunterladen der Daten vom Massenspeicher
  - Herunterladen der Daten von der Fahrerkarte
- Zeitabschnitt (von/ bis), von dem die Daten heruntergeladen wurden.
- Fahrzeugidentifizierung
- Identität der Fahrerkarte, von der die Daten heruntergeladen wurden.

### ► Massenspeicher

- Über einen Zeitraum von mindestens 365 Kalendertagen erfasst und speichert der Massenspeicher vorgeschriebene Daten gemäß der VO(EWG) 3821/85 Anhang I B.
- Das Auswerten von Aktivitäten erfolgt in Intervallen von einer Kalenderminute, wobei der DTCO 1381 die am längsten zusammenhängende Aktivität pro Intervall wertet.

- Der DTCO 1381 kann ca. 168 Stunden Geschwindigkeitswerte in der Auflösung von einer Sekunde speichern. Dabei werden die Werte sekundengenau mit Uhrzeit und Datum registriert.
- Gespeicherte Geschwindigkeitswerte mit hoher Auflösung (eine Minute vor und eine Minute nach einer außergewöhnlichen Verzögerung) unterstützen die Auswertung bei einem Unfall.

Über die Downloadschnittstelle sind diese Daten auslesbar:

- gesetzlicher Download 24 Stunden,
- mit spezieller Download Software den kompletten Massenspeicher.

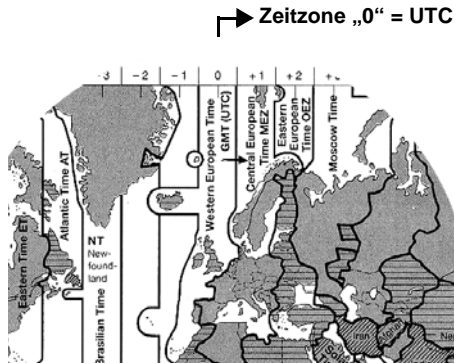
### ► VDO GeoLoc \*

Optional ist die Aufzeichnung von Positions- und Fahrzeugdaten möglich.

➔ *Siehe „VDO GeoLoc“ auf Seite 18.*

## ■ Zeitmanagement

Beginn und Ende aller Zeiteinträge für die Arbeitszeit, Bereitschaftszeit, Lenkzeit, Ruhezeit etc. speichert der DTCO 1381 in UTC-Zeit.



Zeitzone „0“ = UTC

Die UTC-Zeit entspricht der Zeitzone „0“ auf der in 24 Zeitzone (-12 ... 0 ... +12) aufgeteilten Weltkugel.

Ab Werk ist die Uhrzeit im Display grundsätzlich in UTC-Zeit eingestellt. Über die Menüfunktion können Sie die lokale Ortszeit einstellen.

➔ Siehe „Ortszeit einstellen“ auf Seite 63.

| Zeitzone-Offset | Staaten   |
|-----------------|---|
| 00:00 (UTC)     | UK / P / IRL / IS   |
| + 01:00 h       | A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB |
| + 02:00 h       | BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA   |
| + 03:00 h       | RUS   |

### Beispiel:

Ortszeit in Deutschland = 15:30 Uhr (Sommerzeit)

$$\begin{aligned} \text{UTC-Zeit} &= \text{Ortszeit} - (\text{ZO} + \text{SO}) \\ &= 15:30 \text{ Uhr} - (01:00 \text{ h} + 01:00 \text{ h}) \end{aligned}$$

**UTC-Zeit = 13:30 Uhr**

### ► Umrechnung in UTC-Zeit

$$\text{UTC-Zeit} = \text{Ortszeit} - (\text{ZO} + \text{SO})$$

ZO = Zeitzone-Offset

SO = Sommerzeit-Offset (mit Ende der Sommerzeit entfällt dieser Offset)

(ZO + SO) = eingestellter Offset im DTCO 1381

## ■ **Wartung und Pflege**

### ▶ **DTCO 1381 reinigen**

Reinigen Sie das Gehäuse, das Display sowie die Funktionstasten mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder mit einem Mikrofaser-Reinigungstuch.



Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, auch keine Lösungsmittel wie Verdünnung oder Benzin.

### ▶ **Prüfpflicht für Tachographen**

Vorbeugende Wartungsarbeiten sind für den DTCO 1381 nicht erforderlich. Mindestens alle zwei Jahre ist die ordnungsgemäße Arbeitsweise des DTCO 1381 durch eine autorisierte Werkstatt zu überprüfen.

Nachprüfungen sind erforderlich, wenn ...

- Änderungen am Fahrzeug erfolgten, beispielsweise der Wegimpulszahl oder des Reifenumfangs,
- eine Reparatur am DTCO 1381 durchgeführt wurde,

- sich das amtliche Kennzeichen des Fahrzeugs ändert,
- die UTC-Zeit mehr als 20 Minuten abweicht.



Sorgen Sie dafür, dass das Einbauschild bei jeder Nachprüfung erneuert wird und die vorgeschriebenen Angaben enthält.

Sorgen Sie dafür, dass innerhalb der vorgegebenen Prüfpflicht die Versorgungsspannung des DTCO 1381 in Summe nicht länger als 12 Monate getrennt ist, beispielsweise durch Trennen der Fahrzeugbatterie vom Fahrzeug.

### ▶ **Verhalten bei Reparatur/ Austausch des DTCO 1381**

Die zugelassenen Werkstätten können die Daten vom DTCO 1381 herunterladen und dem entsprechenden Unternehmen übergeben.

Ist das Herunterladen der gespeicherten Daten aufgrund eines Defektes nicht mög-

lich, so sind die Werkstätten angewiesen, dem Unternehmer eine Bescheinigung darüber auszuhändigen.



Archivieren Sie die Daten oder bewahren Sie die Bescheinigung für eventuelle Rückfragen sorgfältig auf.

### ▶ **Entsorgung der Komponenten**



Bitte entsorgen Sie den DTCO 1381 mit den zugehörigen Systemkomponenten nach den Richtlinien zur Entsorgung von EG-Kontrollgeräten des jeweiligen Mitgliedstaates.

## ■ Technische Daten

### ► DTCO 1381

|                             |   |                     |
|-----------------------------|---|---------------------|
| <b>Messbereich-sendwert</b> | 220 km/h (gemäß Anhang I B)<br>250 km/h (für andere Fahrzeugeinsätze) |                     |
| <b>LC-Display</b>           | 2 Zeilen mit je 16 Zeichen  |                     |
| <b>Temperatur</b>           | Betrieb:  | -25 bis 70 °C       |
|                             | Lager:  | -40 bis 85 °C       |
| <b>Spannung</b>             | 24 oder 12 Volt-DC  |                     |
| <b>Stromaufnahme</b>        | Standby:  | bei Betrieb:        |
|                             | max. 30 mA (12 V)   | max. 4,0 A (12 V)   |
|                             | max. 20 mA (24 V)   | max. 2,5 A (24 V)   |
| <b>EMV/ EMC</b>             | ECE R10   |                     |
| <b>Thermo-druckwerk</b>     | Zeichengröße:   | 2,1 x 1,5 mm        |
|                             | Druckbreite:  | 24 Zeichen/Zeile    |
|                             | Geschwindigkeit:  | ca. 15 – 30 mm/sec. |
|                             | Ausdruck von Diagrammen   |                     |
| <b>Schutzart</b>            | IP 54   |                     |

### ► Papierrolle

|   |  |               |
|---|--|---------------|
| <b>Umgebungsbedingungen</b>   | Temperatur:  | -25 bis 70 °C |
| <b>Abmessungen</b>  | Durchmesser:   | ca. 27,5 mm   |
|   | Breite:  | 56,5 mm       |
|   | Länge:   | ca. 8 m       |
| <b>Bestell-Nr.</b>  | 1381.90030300  |               |
|   | Original Ersatz-Papierrollen erhalten Sie bei ihrem zuständigen Vertrieb & Service Center.   |               |
|  <b>Bitte beachten</b> | Verwenden (bestellen) Sie nur Papierrollen (Original VDO Druckerpapier) auf denen der Tachographen-Typ (DTCO 1381) mit Prüfzeichen „  84“ und das gültige Zulassungszeichen „  174“ oder „  189“ ersichtlich sind. |               |

### Mögliche Sonderausstattung

- ADR-Variante
- Kundenspezifische Blende, Beleuchtung von Display und Tasten
- Blende mit Einknopfbedienung für Einstellung der Aktivitäten und Kartenauswurf
- Automatisches Einstellen der Aktivitäten nach Zündung ein/aus
- Ausdruck und Download von v-/ n-Profilen, Status-Eingang D1/D2
- VDO Counter/ VDO GeoLoc

# Piktogramme und Ausdruckbeispiele

Übersicht der Piktogramme

Länderkennzeichen

Ausdruckbeispiele

Erklärung zu den Ausdruckbeispielen

Datensatzzweck bei Ereignissen oder Störungen

Service Only!

## ■ Übersicht der Piktogramme

| Betriebsarten |                 |
|---------------|-----------------|
| 🏢             | Unternehmen     |
| 🔍             | Kontrolle       |
| ⚙️            | Betrieb         |
| 🔧             | Kalibrieren     |
| 📅             | Fertigungsstand |

| Personen |                       |
|----------|-----------------------|
| 🏢        | Unternehmen           |
| 🔍        | Kontrollleur          |
| 👤        | Fahrer                |
| 🔧        | Werkstatt/ Prüfstelle |
| 🏢        | Hersteller            |

| Aktivitäten |                       |
|-------------|-----------------------|
| 🕒           | Bereitschaftszeit     |
| 🕒           | Lenkzeit              |
| ⏸️          | Pause- und Ruhezeit   |
| ⌘           | Sonstige Arbeitszeit  |
| ⏸️          | Gültige Unterbrechung |
| ?           | Unbekannt             |

| Geräte / Funktionen |  |
|---------------------|--|
| 1                   | Kartenschacht-1; Fahrer-1  |
| 2                   | Kartenschacht-2; Fahrer-2  |
| 📄                   | Tachographenkarte (fertig gelesen)   |
| –                   | Tachographenkarte gesteckt;<br>relevante Daten gelesen.                            |
| 🕒                   | Uhr  |
| 🖨️                  | Drucker/ Ausdruck  |
| 👉                   | Eingabe  |
| 📺                   | Anzeige  |
| 📍                   | Erfassung von Positions- und Fahrzeugdaten ist eingeschaltet (z. B. VDO GeoLoc *). |
| 📁                   | Externe Speicherung<br>Daten herunterladen (kopieren)                              |
| 📶                   | Datenübertragung läuft   |
| 👤                   | Geber  |
| 🚗                   | Fahrzeug/ Fahrzeugeinheit/<br>DTCO 1381  |
| 🔍                   | Reifengröße  |
| 🔌                   | Spannungsversorgung  |

| Verschiedenes |  |
|---------------|--|
| !             | Ereignis                                 |
| ✖             | Störung                                  |
| 📖             | Bedienhinweis/ Arbeitszeit-<br>warnungen |
| 🕒             | Schichtbeginn                            |
| 📍             | Ort                                      |
| 🔒             | Sicherheit                               |
| ➡️            | Geschwindigkeit                          |
| 🕒             | Zeit                                     |
| Σ             | Gesamt/ Zusammenfassung                  |
| 🕒             | Schichtende                              |
| 📝             | Manuelle Eingabe von Aktivitäten         |

| Spezifische Bedingungen |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| OUT                     | Kontrollgerät nicht erforderlich |
| 🚢                       | Aufenthalt auf Fähre oder Zug    |

| Qualifikatoren |              |
|----------------|--------------|
| 24h            | Täglich      |
| 📅              | Wöchentlich  |
| 📅              | Zwei Wochen  |
| ➡️             | Von oder bis |



## ► Piktogramm-Kombinationen

| Verschiedenes |  |
|---------------|--|
|               | Kontrollort  |
|               | Anfangszeit  |
|               | Endzeit  |
|               | Beginn „Out of scope“:<br>Kontrollgerät nicht erforderlich |
|               | Ende „Out of scope“  |
|               | Ort bei Beginn des Arbeitstages<br>(Schichtbeginn)         |
|               | Ort bei Ende des Arbeitstages<br>(Schichtende)             |
|               | Von Fahrzeug   |
|               | Ausdruck Fahrerkarte                                       |
|               | Ausdruck Fahrzeug/ DTCO 1381                               |
|               | Eingabe Fahrzeug/ DTCO 1381                                |
|               | Anzeige Fahrerkarte  |
|               | Anzeige Fahrzeug/ DTCO 1381                                |
|               | Ortszeit   |
|               | Lokalzeit Unternehmen                                      |
|               | UTC Korrektur  |

| Karten |                   |
|--------|-------------------|
|        | Fahrerkarte       |
|        | Unternehmenskarte |
|        | Kontrollkarte     |
|        | Werkstattkarte    |
|        | Keine Karte       |

| Lenken |                                      |
|--------|--------------------------------------|
|        | Team                                 |
|        | Summe Lenkzeit der Doppelwo-<br>chen |

| Ausdrucke |   |
|-----------|---|
|           | Tägliche Fahreraktivitäten (Tages-<br>wert) von der Fahrerkarte |
|           | Ereignisse und Störungen von der<br>Fahrerkarte                 |
|           | Tägliche Fahreraktivitäten (Tages-<br>wert) vom DTCO 1381       |
|           | Ereignisse und Störungen vom<br>DTCO 1381                       |
|           | Geschwindigkeitsüberschreitungen                                |
|           | Technische Daten  |
|           | Aktivitäten des Fahrers   |

|  |                           |
|--|---------------------------|
|  | v-Diagramm                |
|  | Status D1/D2 Diagramm *   |
|  | Geschwindigkeitsprofile * |
|  | Drehfrequenzprofile *     |
|  | Sensorinformation         |
|  | Sicherheitsinformation    |

| Anzeigen |   |
|----------|---|
|          | Tägliche Fahreraktivitäten (Tages-<br>wert) von der Fahrerkarte     |
|          | Ereignisse und Störungen von der<br>Fahrerkarte                     |
|          | Tägliche Fahreraktivitäten (Tages-<br>wert) vom Fahrzeug/ DTCO 1381 |
|          | Ereignisse und Störungen vom<br>Fahrzeug/ DTCO 1381                 |
|          | Geschwindigkeits-<br>überschreitungen                               |
|          | Technische Daten  |
|          | Unternehmen   |

| Ereignisse |   |
|------------|---|
| !          | Einstecken einer ungültigen Tachographenkarte     |
| !          | Zeitüberlappung                                   |
| !          | Einstecken der Fahrerkarte während der Fahrt      |
| >>         | Geschwindigkeitsüberschreitung                    |
| !          | Fehler in der Kommunikation mit dem Geber         |
| !          | Zeiteinstellung (durch Werkstatt)                 |
| !          | Kartenkonflikt                                    |
| !          | Fahrt ohne gültige Fahrerkarte                    |
| !          | Letzter Kartenvorgang nicht korrekt abgeschlossen |
| !          | Unterbrechung der Stromversorgung                 |
| !          | Sicherheitsverletzung                             |
| >          | Kontrolle Geschwindigkeitsüberschreitung          |
| !          | Bewegungskonflikt Fahrzeug                        |

### Störungen

|   |                    |
|---|--------------------|
| × | Kartenfehlfunktion |
| × | Anzeigestörung     |
| × | Druckerstörung     |

|   |  |
|---|--|
| × | Interne Störung DTCO 1381  |
| × | Störung beim Herunterladen   |
| × | Geberstörung   |
| × | (IMS = Independent Motion Signal) Unabhängiges Bewegungssignal fehlt |

### Lenzeitwarnungen

|  |        |
|--|--------|
|  | Pause! |
|--|--------|

### Manueller Eingabevorgang

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
|   | Eingabe „Aktivitäten“           |
| ? | Eingabe „Unbekannte Aktivität“  |
|   | Eingabe „Ort“ bei Schichtende   |
|   | Eingabe „Ort“ bei Schichtbeginn |

### Bedienhinweise

|  |                           |
|--|---------------------------|
|  | Eingabe falsch            |
|  | Menüzugriff nicht möglich |
|  | Bitte Eingabe             |
|  | Ausdruck nicht möglich    |
|  | Schublade offen           |
|  | Kein Papier               |
|  | Ausdruck verzögert        |
|  | Karte fehlerhaft          |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
|  | Falsche Karte                     |
|  | Auswurf nicht möglich             |
|  | Vorgang verzögert                 |
|  | Aufzeichnung inkonsistent         |
|  | Gerätestörung                     |
|  | Ungültig in Tagen ...             |
|  | Kalibrierung in Tagen ...         |
|  | Download Fahrerkarte in Tagen ... |

### VDO Counter \*

|  |  |
|--|--|
|  | Verbleibende Lenkzeit  |
|  | Beginn nächste Lenkzeit:                                     |
|  | Zukünftige Lenkzeit:   |
|  | Verbleibende Pausen-/ Ruhezeit                               |
|  | Verbleibende Zeit bis Beginn tägliche, wöchentliche Ruhezeit |

## ■ Länderkennzeichen

| Wertzuzuweisung |                          |
|-----------------|--------------------------|
| A               | Österreich               |
| AL              | Albanien                 |
| AND             | Andorra                  |
| ARM             | Armenien                 |
| AZ              | Aserbaidschan            |
| B               | Belgien                  |
| BG              | Bulgarien                |
| BIH             | Bosnien und Herzegowina  |
| BY              | Weißrussland             |
| CH              | Schweiz                  |
| CY              | Zypern                   |
| CZ              | Tschechische Republik    |
| D               | Deutschland              |
| DK              | Dänemark                 |
| E               | Spanien <sup>1)</sup>    |
| EC              | Europäische Gemeinschaft |
| EST             | Estland                  |
| EUR             | Übriges Europa           |
| F               | Frankreich               |
| FIN             | Finnland                 |
| FL              | Liechtenstein            |

|       |                 |
|-------|-----------------|
| FR/FD | Färöer          |
| GE    | Georgien        |
| GR    | Griechenland    |
| H     | Ungarn          |
| HR    | Kroatien        |
| I     | Italien         |
| IRL   | Irland          |
| IS    | Island          |
| KZ    | Kasachstan      |
| L     | Luxemburg       |
| LT    | Litauen         |
| LV    | Lettland        |
| M     | Malta           |
| MC    | Monaco          |
| MD    | Republik Moldau |
| MK    | Mazedonien      |
| MNE   | Montenegro      |
| N     | Norwegen        |
| NL    | Niederlande     |
| P     | Portugal        |
| PL    | Polen           |
| RO    | Rumänien        |

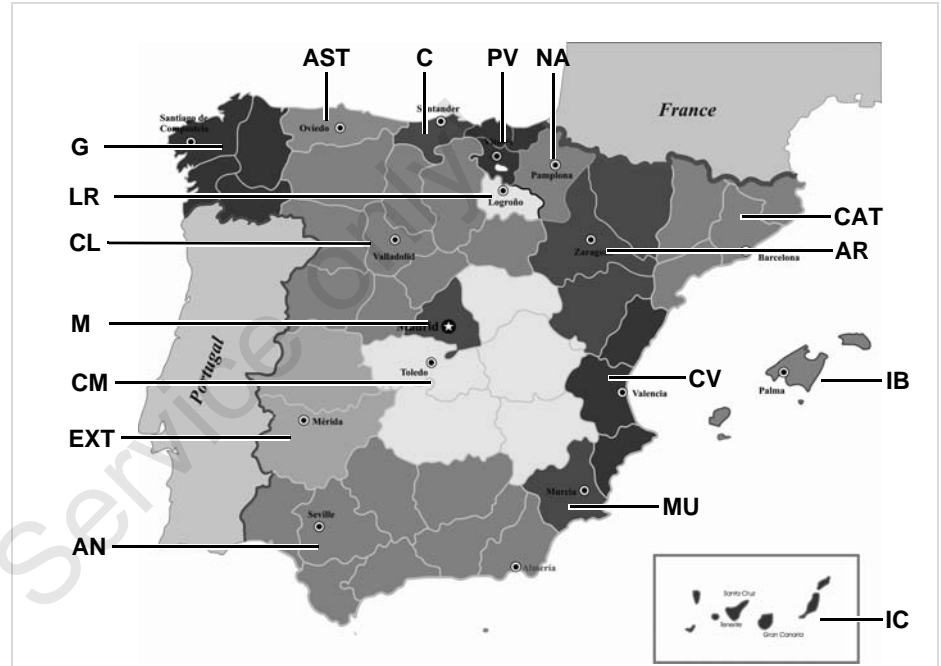
|     |  |
|-----|--|
| RSM | San Marino   |
| RUS | Russische Föderation   |
| S   | Schweden   |
| SK  | Slowakei   |
| SLO | Slowenien  |
| SRB | Serbien  |
| TM  | Turkmenistan   |
| TR  | Türkei   |
| UA  | Ukraine  |
| UK  | Vereinigtes Königreich, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar |
| UZ  | Usbekistan   |
| V   | Vatikanstadt   |
| WLD | Übrige Welt  |

1) ➔ Siehe „Kennzeichen der Regionen“ auf Seite 92.

► Kennzeichen der Regionen

Wertzuweisung – Spanien

|     |                     |
|-----|---------------------|
| AN  | Andalusien          |
| AR  | Aragonien           |
| AST | Asturien            |
| C   | Kantabrien          |
| CAT | Katalonien          |
| CL  | Kastilien-León      |
| CM  | Kastilien-La Mancha |
| CV  | Valencia            |
| EXT | Extremadura         |
| G   | Galicien            |
| IB  | Balearische Inseln  |
| IC  | Kanarische Inseln   |
| LR  | La Rioja            |
| M   | Madrid              |
| MU  | Murcia              |
| NA  | Navarra             |
| PV  | Baskenland          |



■ Ausdruckbeispiele

► Tagesausdruck der Fahrerkarte

1 ▼ 26.11.2015 14:55 (UTC)

2 24h

3 Schmitt  
Peter

3a ID /12345678901234 5 6

3a Rosenz  
Winfried

4 A ABC12345678901234  
D /VS VM 612

5 B Continental Automotive  
GmbH  
1381.12345678901

6 T NFZ-Profi Service & Ve  
rtrieb

7 TID /87654321087654 3 2  
T 02.04.2014

8 ID /12345678901234 5 6  
D 11.11.2015 11:11

8a ? 00:00 06h00  
06:00 00h17

8b A D /VS VM 612  
95 872 km

8c \* 06:17 00h45  
\* 07:02 00h39 00  
07:41 01h19 00  
95 958 km: 86 km

8e

8a ? 09:00 00h24  
2

8b A S /LCR 243  
205 002 km

8c 09:24 02h30 00  
\* 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10  
1

8c 12:43 02h27  
H 15:10 01h12  
16:22 00h16  
16:38 00h42  
16:38 00h00

8d 17:20 00h52  
\* 18:12 00h24  
H 18:36 00h02  
205 408 km: 231 km

8e

8a ? 18:38 05h22  
2

11 06:00 D  
95 872 km

11a H 09:00 D  
95 958 km  
09:24 D  
205 002 km  
H 12:33 D  
205 177 km  
12:43 D  
205 177 km

11d H 18:38 CH  
205 408 km  
04h54 317 km  
\* 02h27 03h29  
H 01h14 ? 11h56  
00 04h28

12 !x  
\* 0 10.11.2015 12:45  
00h04

12c A D /VS VM 612

12c !0 05.08.2015 09:23  
!34 ( 0) 00h01  
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612  
!xA

13c >> 5 15.11.2015 16:42  
( 2) 00h12  
ID /98765432109876 5 4  
IF /12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2015 11:10  
( 95) 00h30  
ID /45678901234567 7 8  
IF /12345678901234 5 6

13c \* 0 10.11.2015 12:45  
00h04  
ID /45678901234567 7 8

21 Friedrichshafen  
Schmitt Peter  
Rosenz Winfried

Besonderheit bei „Tagesausdruck  
Fahrerkarte“

**8f**

|                    |
|--------------------|
| 12345678901234 5 6 |
| 11.11.2015 11:11   |
| 25.11.2015 310     |
| -----? !ee ?-----  |
| ? 00:00 06h00      |
| 06:00 00h17        |
| 1                  |

**8g**

|                   |
|-------------------|
| A D /VS VM 612    |
| 95 872 km         |
| * 06:17 00h45     |
| * 07:02 00h39 ee  |
| 07:41             |
| ----- kmΣ----- km |
| 06:00 D           |
| 95 872 km         |
| 00h00 km          |

**8h**

|                |
|----------------|
| 25.11.2015 310 |
| -----OUT-----  |
| 1              |
| A D /VS VM 612 |
| 95 872 km      |
| H 00:00 07h02  |
| * 07:02 00h39  |

► Ereignisse/ Störungen der  
Fahrerkarte

**1**

**2**

**3**

**3a**

**4**

**12a**

**12c**

|                                      |
|--------------------------------------|
| ▼ 11.11.2015 11:11 (UTC)             |
| !x▼                                  |
| □ Schmitt<br>Peter                   |
| 12345678901234 5 6                   |
| □ Rosenz<br>Winfried                 |
| DK /45678901234567 7 8<br>04.01.2016 |
| A ABC12345678901234<br>D /VS VM 612  |
| !+ 04.04.2015 02:14<br>06h03         |
| A S /LCR 243                         |
| !e 04.11.2015 18:12<br>00h01         |
| A D /VS VM 612                       |
| !e 10.02.2015 08:12<br>00h05         |
| A D /S VD 432                        |
| !+ 12.12.2014 10:15<br>00h10         |
| A D /VS VM 612                       |
| !L 10.05.2015 08:45<br>00h01         |
| A D /VS VM 612                       |

**12c**

**12b**

**12c**

**21**

|                                 |
|---------------------------------|
| ! 05.08.2015 09:23<br>122 00h01 |
| A D /VS VM 612                  |
| ! 17.04.2015 16:04<br>111 01h02 |
| A D /VS VM 612                  |
| x 10.11.2015 12:45<br>00h04     |
| A D /VS VM 612                  |
| x 11.02.2015 18:02<br>00h03     |
| A D /VS VM 612                  |
| xL 20.12.2014 01:54<br>00h04    |
| A D /S VD 432                   |
| U<br>Schmitt Peter              |
| Rosenz Winfried                 |

## ► Tagesausdruck vom Fahrzeug

|     |   |
|-----|---|
| 1   | ▼ 27.11.2015 16:55 (UTC)  |
| 2   | 24hA▼   |
| 3   | □ Schmitt<br>Peter<br>□ID /12345678901234 5 6                                 |
| 4   | A ABC12345678901234<br>D /VS VM 612   |
| 5   | □ Continental Automotive<br>GmbH<br>1381.12345678901                          |
| 6   | T NFZ-Profi Service & Ve<br>rtrieb<br>TID /87654321087654 3 2<br>T 02.04.2014 |
| 7   | □ID /12345678901234 5 6<br>□ 11.11.2015 11:11                                 |
| 9   | 25.11.2015<br>95 872 - 96 284 km  |
| 10  | -----1-----   |
| 10a | □ 95 872 km<br>H 00:00 06h17 0 km<br>95 872 km 0 km                           |
| 10b | □ Rosenz<br>Winfried<br>□DK /45678901234567 7 8<br>04.01.2016                 |
| 10c | A+S /LCR 243<br>24.11.2015 18:54  |
| 10d | 95 872 km M   |

|     |   |
|-----|---|
| 10e | * 06:17 00h45<br>* 07:02 00h39 □□<br>□ 07:41 01h19 □□<br>95 958 km 86 km  |
| 10g | -----   |
| 10a | □ 95 958 km<br>* 09:00 00h05<br>95 958 km 0 km  |
| 10b | □ Mustermann<br>Heinz-Dieter<br>□F /12345678901234 5 6<br>16.06.2015  |
| 10c | A+D /M MS 680<br>24.11.2015 18:54   |
| 10d | 95 958 km   |
| 10f | * 09:05 00h25<br>□ 09:30 02h55<br>□ 12:25 01h18<br>12:25 -----  |
| 10e | □ 13:43 00h03<br>* 13:46 00h02 □□<br>□ 13:48 00h45 □□<br>* 14:33 00h35 □□<br>H 15:08 01h02 □□<br>96 206 km 248 km |
| 10g | -----   |
|     | □ 96 206 km<br>H 16:10 00h20<br>96 206 km 0 km  |
|     | -----   |
|     | □ Anton<br>Max<br>□A /56789567895678 9 5<br>25.10.2015  |

|     |   |
|-----|---|
| 10a | A+D /VS VM 612<br>25.11.2015 16:30<br>96 206 km<br>□ 16:30 00h56<br>* 17:26 01h11<br>96 274 km 68 km                                  |
| 10a | -----   |
| 10h | □ 96 274 km<br>* 18:37 00h23<br>□ 19:00 00h21<br>H 19:21 04h39<br>96 284 km 10 km   |
| 10a | -----2-----   |
| 11  | □ 95 872 km<br>H 00:00 07h02<br>H 00:00 07h02   |
| 11b | -----Σ-----<br>1□ 00h21 10 km<br>* 00h28 □ 00h00<br>H 11h16   |
| 11c | 2□ * 00h00 □ 12h16<br>H 07h02   |
| 11e | -----   |
|     | □ Rosenz<br>Winfried<br>□DK /45678901234567 7 8<br>H* 09:00 D<br>95 958 km<br>□ 01h19 86 km<br>* 01h24 □ 00h00<br>H 00h00<br>□□ 01h58 |

↓

**13** !xA  
!e 1 25.11.2015 19:01  
( 1) 00:20

**13c** >> 5 15.11.2015 16:42  
( 2) 00h12  
e /98765432109876 5 4  
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2015 12:45  
00h04  
e /45678901234567 7 8

! Lindau  
! Schmitt Peter

**21** +  
+  
+  
o

Besonderheit bei „Tagesausdruck Fahrzeug“

**10i** 1  
OUT

o Rosenz  
Winfried  
e /45678901234567 7 8  
04.01.2016  
A+S /LCR 243

► Ereignisse/ Störungen vom Fahrzeug

**1** ▼ 24.10.2015 16:07 (UTC)

**2** !xA

**3** Schmitt  
Peter

**4** A ABC12345678901234  
D /US VM 612

**13a** ! 0 10.08.2015 08:12  
( 0) 00h01  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

**13c** ! 0 10.08.2015 08:20  
( 0) 00h03  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

! 1 15.10.2015 07:02  
( 1) 00h54

! 2 15.10.2015 07:02  
( 1) 00h54

! 3 15.03.2014 07:56  
( 1) 00h01  
e /12345678901234 5 6  
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2015 11:10  
( 95) 00h30  
e /45678901234567 7 8  
e /12345678901234 5 6

↓

**13b** ! 0 17.04.2015 16:04  
117 ( 0) 01h02  
e /45678901234567 7 8  
e /12345678901234 5 6  
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2015 09:23  
122 ( 0) 00h01  
e /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2015 07:00  
00h02  
e /12341234123412 3 4

**13c** x 0 05.05.2014 07:15  
00h14  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2014 07:15  
00h14  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2015 21:00  
00h01

x 0 02.06.2015 21:00  
00h30  
e /12341234123412 3 4

**21** ! Lindau  
! Schmitt Peter

o



## ► Geschwindigkeitsüberschreitungen

|     |  |
|-----|--|
| 1   | ▼ 24.10.2015 14:50 (UTC)   |
| 2   | >>▼ 90 km/h  |
| 3   | ○ Mustermann<br>Heinz-Dieter<br>ⓂF /12345678901234 5 6<br>16.06.2015 |
| 4   | A ABC12345678901234<br>D /VS VM 612                                  |
| 19  | >>13.03.2015 14:15<br>>>17.04.2015 17:44 ( 7)                        |
| 20  | >>24.05.2014 14:02 00h06<br>98 km/h 92 km/h ( 1)                     |
| 20c | ○ Förster<br>Thomas<br>ⓂD /98765432109876 5 4                        |
| 20a | >>(365)<br>>>15.10.2015 11:10 00h30<br>98 km/h 95 km/h ( 95)         |
|     | ○ Rosenz<br>Winfried<br>ⓂDK /45678901234567 7 8                      |
| 20b | UMLN /12345678901234 5 6<br>>>(10)                                   |
| 20c | >>16.05.2015 17:10 00h15<br>94 km/h 92 km/h ( 12)                    |
|     | ○ Mustermann<br>Heinz-Dieter<br>ⓂF /12345678901234 5 6               |
| 21  | Ⓜ* .....<br>Ⓜ .....<br>○ <i>Mustermann Heinz</i>                     |

## ► Technische Daten

|     |   |
|-----|---|
| 1   | ▼ 25.10.2015 14:50 (UTC)  |
| 2   | To▼   |
| 3   | Ⓜ Expedition Mustermüller<br>ⓂD /12341234123412 3 4   |
| 3a  | ○ Mustermann<br>Heinz-Dieter<br>ⓂF /12345678901234 5 6<br>16.06.2015  |
| 4   | A ABC12345678901234<br>D /VS VM 612   |
| 14  | B Continental Automotive<br>GmbH<br>H.-Hertz-Str.45 78052<br>VS-Villingen<br>1381.12345678901234567<br>e1-84<br>12345678<br>2015<br>V xxxx 17.04.2015 |
| 15  | Ⓜ 87654321<br>e1-175<br>08.03.2014  |
| 16  | T Fa. Mustermann & NFZ-<br>Hersteller<br>Schillerstr. 10 Muster<br>kirchen  |
| 16a | ⓂD /45678901234567 8 9<br>21.01.2015  |
| 16b | T 08.03.2014 (1)<br>A ABC12345678901234   |

|     |  |
|-----|--|
|     | ↓  |
|     | ????????????   |
|     | w 8 000 Imp/km   |
|     | k 8 000 Imp/km   |
|     | l 3 050 mm   |
|     | Ⓜ 315/70/R22.5   |
|     | > 90 km/h  |
|     | 0 - km   |
| 17  | ! 08.03.2014 14:00<br>Ⓜ 08.03.2014 15:00   |
| 17a | T Fa. Mustermann & NFZ-<br>Hersteller<br>Schillerstr. 10 Muster<br>kirchen<br>ⓂD /45678901234567 8 9<br>21.01.2015 |
|     | ! 28.08.2014 13:00<br>Ⓜ 28.08.2014 13:26   |
|     | T Kienzle ARGO GMBH<br>Bismarckstr. 19 Berlin<br>-Stealitz<br>ⓂD /89012345678901 5 6<br>19.10.2015                 |
| 18  | ! 18.10.2015 06:34<br>x 30.09.2015 18:15   |
| 25  | ATTACHMENT   |
|     | SWUM<br>V xxx.xx   |
| 26  | CAN: 1<br>Source: speed<br>Gain: 0.00390625<br>Factor: 0.926   |
| 27  | CR(EU) No.1266/2009: XX  |
| 28  | Seal: ????????   |
|     | Seal: ????????   |



## ► Geschwindigkeitsprofile \*

1 ▼ 27.11.2015 17:05 (UTC)

2 %v▼

3 ⚙ Spedition Mustermüller  
 ⚙ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612

○

25.11.2015 00:00  
 25.11.2015 06:17  
 --- km/h

112 <=v< 221 00h00

22 ○ Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 25.11.2015 18:37  
 26.11.2015 00:00

--- km/h ---

|     |      |     |       |
|-----|------|-----|-------|
| 0   | <=v< | 1   | 05h02 |
| 1   | <=v< | 10  | 00h01 |
| 10  | <=v< | 16  | 00h02 |
| 16  | <=v< | 24  | 00h04 |
| 24  | <=v< | 32  | 00h05 |
| 32  | <=v< | 40  | 00h05 |
| 40  | <=v< | 48  | 00h04 |
| 48  | <=v< | 56  | 00h00 |
| 56  | <=v< | 64  | 00h00 |
| 64  | <=v< | 72  | 00h00 |
| 72  | <=v< | 80  | 00h00 |
| 80  | <=v< | 88  | 00h00 |
| 88  | <=v< | 96  | 00h00 |
| 96  | <=v< | 104 | 00h00 |
| 104 | <=v< | 112 | 00h00 |
| 112 | <=v< | 221 | 00h00 |

23

21 ○ .....

## ► Drehfrequenzprofile \*

1 ▼ 27.11.2015 17:05 (UTC)

2 %n▼

3 ⚙ Spedition Mustermüller  
 ⚙ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612

○

25.11.2015 00:00  
 25.11.2015 06:17  
 --- rpm

3281 <=n< \* 00h00

22 ○ Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 25.11.2015 18:37  
 26.11.2015 00:00

--- rpm ---

|      |      |      |       |
|------|------|------|-------|
| 0    | <=n< | 1    | 05h02 |
| 1    | <=n< | 234  | 00h00 |
| 234  | <=n< | 469  | 00h00 |
| 469  | <=n< | 703  | 00h00 |
| 703  | <=n< | 938  | 00h00 |
| 938  | <=n< | 1172 | 00h00 |
| 1172 | <=n< | 1406 | 00h03 |
| 1406 | <=n< | 1641 | 00h03 |
| 1641 | <=n< | 1875 | 00h04 |
| 1875 | <=n< | 2109 | 00h09 |
| 2109 | <=n< | 2344 | 00h02 |
| 2344 | <=n< | 2578 | 00h00 |
| 2578 | <=n< | 2812 | 00h00 |
| 2812 | <=n< | 3047 | 00h00 |
| 3047 | <=n< | 3281 | 00h00 |
| 3281 | <=n< | *    | 00h00 |

24

21 ○ .....

## ► Ausdruck in Ortszeit

32 !!! No less printout!!!

33 ⚙+ 25.11.2015 01:00  
 ⚙+ 26.11.2015 01:00  
 UTC +01h00

34 ▼ 26.11.2015 15:55 (LOC)

35 24h▼

○

○ Rosenz  
 Winfried  
 ⚙IDK /45678901234567 7 8  
 04.01.2016

A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612

B Continental Automotive  
 GmbH  
 1381.12345678901

T NFZ-Profi Service & Ve  
 rtrieb

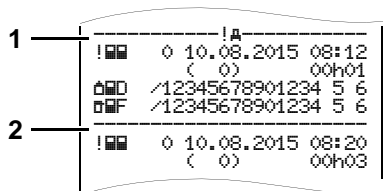
TID /87654321087654 3 2  
 T 02.04.2014

○

⚙ID /12345678901234 5 6  
 ⚙ 11.11.2015 12:11 ▼

## ■ Erklärungen zu den Ausdruckbeispielen

☞ Auf Wunsch kann der Ausdruck mit einem firmenspezifischen Logo versehen sein.



Jeder Ausdruck besteht aus einem Aneinanderreihen von verschiedenen Datenblöcken, die durch Blockbezeichner **(1)** ausgewiesen sind.

Ein Datenblock enthält einen oder mehrere Datensätze, die durch einen Datensatzbezeichner **(2)** ausgewiesen sind.





Unmittelbar nach einem Blockbezeichner wird kein Datensatzbezeichner gedruckt!


### ► Legende der Datenblöcke

|          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Datum und Uhrzeit des Ausdrucks in UTC-Zeit  |
| <b>2</b> | <p>Art des Ausdrucks:</p> <p>24h = Tagesausdruck der Fahrerkarte</p> <p>!x = Ereignisse/ Störungen der Fahrerkarte</p> <p>24hA = Tagesausdruck vom DTCO 1381</p> <p>!xA = Ereignisse/ Störungen vom DTCO 1381</p> <p>&gt;&gt; = Geschwindigkeitsüberschreitungen</p> <p>Der eingestellte Wert der gesetzlich zugelassenen Höchstgeschwindigkeit wird zusätzlich ausgedruckt.</p> <p>T = Technische Daten</p> <p>! = Aktivitäten des Fahrers</p> <p>v = v-Diagramm</p> <p>Optionale Ausdrücke:</p> <p>D = Status D1/D2 Diagramm *</p> <p>v = Geschwindigkeitsprofile *</p> <p>n = Drehfrequenzprofile *</p> |

|           |   |
|-----------|---|
| <b>3</b>  | <p>Angaben zum Karteninhaber der gesteckten Tachographenkarte:</p> <p>☐ = Kontrolleur</p> <p>☐ = Fahrer</p> <p>☐ = Unternehmer</p> <p>☐ = Werkstatt/ Prüfstelle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name</li> <li>• Vorname</li> <li>• Kartenkennung</li> <li>• Karte gültig bis ...</li> </ul> <p>Bei nicht personengebundenen Tachographenkarten wird anstelle des Namens, der Namen der Kontrollstelle, des Unternehmens oder der Werkstatt gedruckt.</p> |
| <b>3a</b> | Angaben zum Karteninhaber der weiteren Tachographenkarte  |
| <b>4</b>  | <p>Fahrzeugkennung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeug-Identifizierungsnummer</li> <li>• Zulassender Mitgliedstaat und Fahrzeugkennzeichen</li> </ul>  |
| <b>5</b>  | <p>Kennung des Tachographen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tachographen-Hersteller</li> <li>• Teilenummer des DTCO 1381</li> </ul>   |



|           |   |
|-----------|---|
| <b>6</b>  | <p>Letzte Kalibrierung des Tachographen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name der Werkstatt</li> <li>• Werkstattkartenkennung</li> <li>• Datum der Kalibrierung</li> </ul>   |
| <b>7</b>  | <p>Letzte Kontrolle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kennung der Kontrollkarte</li> <li>• Datum, Uhrzeit und Art der Kontrolle</li> </ul> <p>  = Herunterladen von der Fahrerkarte<br/>  = Herunterladen vom DTCO 1381<br/>  = Drucken<br/>  = Anzeigen         </p> |
| <b>8</b>  | <p>Liste aller Fahreraktivitäten in der Reihenfolge des Auftretens:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kalendertag des Ausdrucks und Anwesenheitszähler (Anzahl der Tage, an denen die Karte benutzt wurde.)</li> </ul>   |
| <b>8a</b> | <p>? = Zeitraum, Karte nicht gesteckt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuell eingegebene Tätigkeit nach dem Einstecken der Fahrerkarte mit Piktogramm, Beginn und Dauer.</li> </ul>  |

|           |   |
|-----------|---|
| <b>8b</b> | <p>Einstecken der Fahrerkarte in Steckplatz (Kartenschacht-1 oder Kartenschacht-2):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zulassender Mitgliedstaat und Kennzeichen des Fahrzeugs</li> <li>• Kilometerstand beim Einstecken der Karte</li> </ul> |
| <b>8c</b> | <p>Aktivitäten der Fahrerkarte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginn und Dauer sowie Status der Fahrzeugführung</li> <li> = Teambetrieb</li> </ul>      |
| <b>8d</b> | <p>Spezifische Bedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eingabezeit und Piktogramm, im Beispiel: Fähre oder Zug</li> </ul>   |
| <b>8e</b> | <p>Entnahme der Fahrerkarte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometerstand und zurückgelegter Wegstrecke seit dem letzten Einstecken.</li> </ul>  |
| <b>8f</b> | <p><b>Achtung:</b> Inkonsistenz in der Datenaufzeichnung möglich, da dieser Tag auf der Tachographenkarte doppelt gespeichert ist.</p>  |
| <b>8g</b> | <p>Aktivität nicht abgeschlossen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim Ausdruck mit gesteckter Fahrerkarte können Dauer der Aktivität und Tageszusammenfassungen unvollständig sein.</li> </ul>  |

|            |   |
|------------|---|
| <b>8h</b>  | <p>Die spezifische Bedingung „OUT of scope“ war zu Tagesbeginn eingeschaltet.</p>   |
| <b>9</b>   | <p>Beginn der Auflistung aller Fahreraktivitäten im DTCO 1381:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kalendertag des Ausdrucks</li> <li>• Kilometerstand um 00:00 Uhr und 23:59 Uhr</li> </ul>   |
| <b>10</b>  | <p>Chronologie aller Aktivitäten von Kartenschacht-1</p>  |
| <b>10a</b> | <p>Zeitraum, in dem keine Fahrerkarte im Kartenschacht-1 eingesetzt war:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometerstand zu Beginn des Zeitraums</li> <li>• Eingestellte Aktivität(en) in diesem Zeitraum</li> <li>• Kilometerstand am Ende des Zeitraums und gefahrene Wegstrecke</li> </ul> |
| <b>10b</b> | <p>Einstecken der Fahrerkarte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name des Fahrers</li> <li>• Vorname des Fahrers</li> <li>• Kartenkennung</li> <li>• Karte gültig bis ...</li> </ul>   |




|            |   |
|------------|---|
| <b>10c</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zulassender Mitgliedstaat und amtliches Kennzeichen des vorherigen Fahrzeugs</li> <li>Datum und Uhrzeit der Kartentnahme aus vorherigem Fahrzeug</li> </ul>  |
| <b>10d</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerstand beim Einstecken der Fahrerkarte<br/>M = es wurde eine manuelle Eingabe durchgeführt.</li> </ul>   |
| <b>10e</b> | <p>Liste der Aktivitäten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Piktogramm der Aktivität, Beginn und Dauer sowie Status der Fahrzeugführung<br/>☐☐ = Teambetrieb</li> </ul>  |
| <b>10f</b> | <p>Eingabe spezifische Bedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eingabezeit und Piktogramm der Bedingung<br/>⚡ = Fährüberfahrt oder Zugfahrt<br/>OUT+ = Beginn (Kontrollgerät nicht erforderlich)<br/>+OUT = Ende</li> </ul> |
| <b>10g</b> | <p>Entnahme der Fahrerkarte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerstand und zurückgelegte Wegstrecke</li> </ul>  |
| <b>10h</b> | <p>Chronologie aller Aktivitäten von Kartenschacht-2</p>  |

|            |   |
|------------|---|
| <b>10i</b> | Die spezifische Bedingung „OUT of scope“ war zu Tagesbeginn eingeschaltet.  |
| <b>11</b>  | Tageszusammenfassung  |
| <b>11a</b> | <p>Eingegebene Orte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚡ = Beginn-Uhrzeit mit Land und gegebenenfalls Region</li> <li>⚡ = Ende-Uhrzeit mit Land und gegebenenfalls Region</li> <li>Kilometerstand des Fahrzeugs</li> </ul>                             |
| <b>11b</b> | <p>Zusammenfassung der Zeitabschnitte keine Fahrerkarte im Kartenschacht-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eingegebene Orte in chronologischer Reihenfolge (im Beispiel kein Eintrag)</li> <li>Gesamte Aktivitäten von Kartenschacht-1</li> </ul>   |
| <b>11c</b> | <p>Zusammenfassung der Zeitabschnitte „keine Fahrerkarte“ im Kartenschacht-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eingegebene Orte in chronologischer Reihenfolge (im Beispiel kein Eintrag)</li> <li>Gesamte Aktivitäten von Kartenschacht-2</li> </ul> |

|            |   |
|------------|---|
| <b>11d</b> | <p>Tageszusammenfassung „Gesamtwerte der Aktivitäten“ von der Fahrerkarte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gesamte Lenkzeit und zurückgelegte Wegstrecke</li> <li>Gesamte Arbeits- und Bereitschaftszeit</li> <li>Gesamte Ruhezeit und unbekannte Zeit</li> <li>Gesamte Zeit der Teamtätigkeiten</li> </ul>  |
| <b>11e</b> | <p>Zusammenfassung der Aktivitäten, chronologisch nach Fahrer geordnet (je Fahrer, kumulativ für beide Kartenschächte):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Name, Vorname, Kartenkennung des Fahrers</li> <li>⚡ = Beginn-Uhrzeit mit Land und gegebenenfalls Region</li> <li>⚡ = Ende-Uhrzeit mit Land und gegebenenfalls Region</li> <li>Aktivitäten von diesem Fahrer: gesamte Lenkzeit und zurückgelegte Wegstrecke, gesamte Arbeits- und gesamte Bereitschaftszeit, gesamte Ruhezeit, gesamte Zeit der Teamtätigkeiten.</li> </ul> |

|            |   |
|------------|---|
| <b>12</b>  | Liste der letzten fünf gespeicherten Ereignisse oder Störungen auf der Fahrerkarte.   |
| <b>12a</b> | Liste aller gespeicherten Ereignisse auf der Fahrerkarte geordnet nach Fehlerart und Datum.   |
| <b>12b</b> | Liste aller gespeicherten Störungen auf der Fahrerkarte geordnet nach Fehlerart und Datum.  |
| <b>12c</b> | Datensatz des Ereignisses oder der Störung.<br><i>Zeile 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piktogramm des Ereignisses oder der Störung</li> <li>• Datum und Beginn</li> </ul> <i>Zeile 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ereignisse, die der Sicherheitsverletzung unterliegen, werden über eine zusätzliche Codierung aufgeschlüsselt.<br/>➔ <i>Siehe „Datensatzzweck bei Ereignissen oder Störungen“ auf Seite 107.</i></li> <li>• Dauer des Ereignisses oder der Störung</li> </ul> |

|            |   |
|------------|---|
|            | <i>Zeile 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zulassender Mitgliedstaat und amtliches Kennzeichen des Fahrzeugs, in dem die Ereignisse oder Störungen auftreten.</li> </ul>  |
| <b>13</b>  | Liste der letzten fünf gespeicherten oder noch aktiven Ereignisse/ Störungen des DTCO 1381.   |
| <b>13a</b> | Liste aller aufgezeichneten oder andauernden Ereignisse des DTCO 1381.  |
| <b>13b</b> | Liste aller aufgezeichneten oder andauernden Störungen des DTCO 1381.   |
| <b>13c</b> | Datensatz des Ereignisses oder der Störung.<br><i>Zeile 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piktogramm des Ereignisses oder der Störung</li> <li>• Codierung Datensatzzweck.<br/>➔ <i>Siehe „Datensatzzweck bei Ereignissen oder Störungen“ auf Seite 107.</i></li> <li>• Datum und Beginn</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
|  | <i>Zeile 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ereignisse, die der Sicherheitsverletzung unterliegen, werden über eine zusätzliche Codierung aufgeschlüsselt.<br/>➔ <i>Siehe „Codierung zur näheren Beschreibung“ auf Seite 109.</i></li> <li>• Anzahl ähnlicher Ereignisse an diesem Tag<br/>➔ <i>Siehe „Anzahl ähnlicher Ereignisse“ auf Seite 108.</i></li> <li>• Dauer des Ereignisses oder der Störung</li> </ul> <i>Zeile 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kennung der zu Beginn oder am Ende des Ereignisses oder der Störung eingesteckten Fahrerkarte(n) (maximal vier Einträge).</li> <li>• „---“ erscheint, wenn keine Fahrerkarte gesteckt ist.</li> </ul> |
|--|--|






|            |   |
|------------|---|
| <b>14</b>  | <p>Kennung des Tachographen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tachographen-Hersteller</li> <li>• Anschrift des Tachographen-Herstellers</li> <li>• Teilenummer</li> <li>• Nummer der Bauartgenehmigung</li> <li>• Seriennummer</li> <li>• Baujahr</li> <li>• Version und Installationsdatum der Betriebssoftware</li> </ul> |
| <b>15</b>  | <p>Kennung des Gebers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seriennummer</li> <li>• Nummer der Bauartgenehmigung</li> <li>• Datum des Ersteinbaus (erste Koppelung mit einem DTCO 1381)</li> </ul>  |
| <b>16</b>  | <p>Kalibrierungsdaten</p>   |
| <b>16a</b> | <p>Liste der Kalibrierungsdaten (in Datensätzen):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name und Anschrift der Werkstatt</li> <li>• Werkstattkartenkennung</li> <li>• Werkstattkarte gültig bis ...</li> </ul>   |

|            |   |
|------------|---|
| <b>16b</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum und Zweck der Kalibrierung:<br/>             1 = Aktivierung; Aufzeichnen von bekannten Kalibrierdaten zum Zeitpunkt der Aktivierung<br/>             2 = Ersteinbau; erste Kalibrierdaten nach dem Aktivieren des DTCO 1381<br/>             3 = Einbau nach Reparatur – Austauschgerät; erste Kalibrierdaten im derzeitigen Fahrzeug<br/>             4 = regelmäßige Nachprüfung; Kalibrierdaten einer Nachprüfung<br/>             5 = Eingabe amtliches Kennzeichen durch Unternehmer<br/>             6 = IMS-Abschaltung</li> <li>• Fahrzeug-Identifizierungsnummer</li> <li>• Zulassender Mitgliedstaat und amtliches Kennzeichen</li> <li>• <math>\aleph</math> = Wegdrehzahl des Fahrzeugs</li> <li>• <math>k</math> = eingestellte Konstante im DTCO 1381 zur Geschwindigkeitsangleichung</li> <li>• <math>l</math> = tatsächlicher Reifenumfang</li> </ul> |
|------------|---|

|            |   |
|------------|---|
|            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\bullet</math> = Reifengröße</li> <li>• <math>\rightarrow</math> = Gesetzlich zugelassene Höchstgeschwindigkeit</li> <li>• Alter und neuer Kilometerstand</li> </ul>   |
| <b>17</b>  | <p>Zeiteinstellungen</p>  |
| <b>17a</b> | <p>Liste aller verfügbaren Daten über Zeiteinstellung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum und Uhrzeit, alt</li> <li>• Datum und Uhrzeit, geändert</li> <li>• Name der Werkstatt, die die Zeit eingestellt hat</li> <li>• Anschrift der Werkstatt</li> <li>• Werkstattkartenkennung</li> <li>• Werkstattkarte gültig bis ...</li> </ul> <p><b>Anmerkung:</b> Im 2. Datensatz ist ersichtlich, dass die eingestellte UTC-Zeit durch eine autorisierte Werkstatt korrigiert wurde.</p> |
| <b>18</b>  | <p>Das aktuellste aufgezeichnete Ereignis und die aktuellste Störung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>!</math> = jüngstes Ereignis, Datum und Uhrzeit</li> <li>• <math>\times</math> = jüngste Störung, Datum und Uhrzeit</li> </ul>   |



|            |  |
|------------|--|
| <b>19</b>  | <p>Informationen bei der Kontrolle „Geschwindigkeitsüberschreitung“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum und Uhrzeit der letzten Kontrolle</li> <li>• Datum und Uhrzeit der ersten Geschwindigkeitsüberschreitung seit der letzten Kontrolle sowie Anzahl der weiteren Überschreitungen.</li> </ul> |
| <b>20</b>  | Erste Geschwindigkeitsüberschreitung nach der letzten Kalibrierung.  |
| <b>20a</b> | Die 5 gravierendsten Geschwindigkeitsüberschreitungen der letzten 365 Tage.  |
| <b>20b</b> | Die letzten 10 aufgezeichneten Geschwindigkeitsüberschreitungen. Dabei wird pro Tag die gravierendste Geschwindigkeitsüberschreitung gespeichert.  |
| <b>20c</b> | <p>Einträge bei den Geschwindigkeitsüberschreitungen (chronologisch geordnet nach höchster Ø-Geschwindigkeit):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum, Uhrzeit und Dauer der Überschreitung</li> </ul>   |

|           |   |
|-----------|---|
|           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Höchst- und Ø-Geschwindigkeit der Überschreitung, Anzahl ähnlicher Ereignisse an diesem Tag</li> <li>• Name des Fahrers</li> <li>• Vorname des Fahrers</li> <li>• Kartenkennung des Fahrers</li> </ul> <p><b>Anmerkung:</b> Wenn in einem Block kein Datensatz für eine Geschwindigkeitsüberschreitung existiert, erscheint „&gt;----“.</p>  |
| <b>21</b> | <p>Handschriftliche Angaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Ort der Kontrolle</li> <li>•  = Unterschrift Kontrolleur</li> <li>•  = Anfangszeit</li> <li>•  = Endzeit</li> <li>•  = Unterschrift Fahrer</li> </ul> |
| <b>22</b> | <p>Angaben zum Karteninhaber des aufgezeichneten Profils:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name des Fahrers</li> <li>• Vorname des Fahrers</li> <li>• Kartenkennung</li> </ul> <p><b>Anmerkung:</b> Fehlende Angaben zum Karteninhaber bedeutet: keine Fahrerkarte in Kartenschacht-1 gesteckt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginn der Profilaufzeichnung mit Datum und Uhrzeit</li> </ul>   |

|           |   |
|-----------|---|
|           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ende der Profilaufzeichnung mit Datum und Uhrzeit</li> </ul> <p>Neue Profile werden erzeugt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• durch Stecken/ Entnehmen einer Tachograpenkarte in Kartenschacht-1,</li> <li>• durch einen Tageswechsel,</li> <li>• durch eine Korrektur der UTC-Zeit,</li> <li>• durch eine Spannungsunterbrechung.</li> </ul>    |
| <b>23</b> | <p>Aufzeichnung Geschwindigkeitsprofile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Liste der definierten Geschwindigkeitsbereiche und Zeitraum in diesem Bereich</li> <li>• Bereich: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = Fahrzeugstillstand</li> </ul> <p>Das Geschwindigkeitsprofil ist in 16 Zonen aufgeteilt. Die einzelnen Bereiche können bei der Installation individuell eingestellt werden.</p> |



|           |   |
|-----------|---|
| <b>24</b> | <p>Aufzeichnung Drehfrequenz-profile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Liste der definierten Motor-Drehfrequenzbereiche und Zeitraum in diesem Bereich</li> <li>• Bereich: <math>0 \leq n &lt; 1 =</math> Motor aus</li> <li>• Bereich: <math>3281 \leq n &lt; x =</math> unendlich</li> </ul> <p>Das Drehfrequenzprofil ist in 16 Zonen aufgeteilt. Die einzelnen Bereiche können bei der Installation individuell eingestellt werden.</p> |
| <b>25</b> | <p>Herstellerspezifische Angaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Versionsnummer des Software Upgrade Moduls (SWUM)</li> </ul>   |
| <b>26</b> | <p>Konfiguration des „unabhängigen Bewegungssignals“</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CAN: Fahrzeug Datenbus 1 oder 2</li> <li>• Source: Signalquelle; speed = ABS / wheel = Rad-drehzahl / odometer (GPS) = GPS-Gerät</li> </ul>   |

|           |   |
|-----------|---|
| <b>27</b> | <p>Angabe zum verbauten Geber:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gain: Umrechnungsfaktor zur Angleichung der Maßeinheit zwischen „unabhängiger Signalquelle“ und Gebersignal.</li> <li>• Factor: Faktor zur Anpassung an das Gebersignal.</li> </ul> |
| <b>28</b> | <p><b>Ab Rel. 2.2:</b> Nummern der Gehäusesiegel am DTCO 1381.</p>  |
| <b>29</b> | <p>Aufzeichnung der Aktivitäten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Legende der Symbole</li> <li>• Vom gewählten Tag an erfolgt ein Diagramm über die Aktivitäten der letzten 7 Kalendertage.</li> </ul>  |
| <b>30</b> | <p>Aufzeichnung über den Geschwindigkeitsverlauf des gewählten Tages.</p>   |

|           |  |
|-----------|--|
| <b>31</b> | <p>Aufzeichnung von zusätzlichen Arbeitsgruppen, wie Einsatz von Blaulicht, Martinshorn etc.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Legende der Symbole</li> <li>• Vom gewählten Tag an erfolgt ein Diagramm der Status-Eingänge D1/D2 der letzten 7 Kalendertage.</li> </ul> |
| <b>32</b> | <p><b>Bitte beachten:</b><br/><b>Kein zugelassener Ausdruck!</b><br/>Gemäß Verordnung (z. B. Aufbewahrungspflicht) ist ein Ausdruck in Ortszeit ungültig!</p>  |
| <b>33</b> | <p>Zeitraum des Ausdrucks in Ortszeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Beginn der Aufzeichnung</li> <li>•  = Ende der Aufzeichnung</li> <li>• UTC +01h00 = Differenz zwischen UTC-Zeit und Ortszeit.</li> </ul>  |
| <b>34</b> | <p>Datum und Uhrzeit des Ausdrucks in Ortszeit (LOC).</p>  |
| <b>35</b> | <p>Art des Ausdrucks z. B. „24h“ in Ortszeit „*“.</p>  |

## ■ Datensatzzweck bei Ereignissen oder Störungen

Bei jedem festgestellten Ereignis oder bei jeder festgestellten Störung registriert und speichert der DTCO 1381 die Daten nach vorgegeben Regeln.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
|   | ⊠F /12345678901234 5 6               |
|   | ⊠B /22335578901234 1 2               |
| 1 | ➤➤ 4 15.10.2015 11:10<br>( 45) 00h30 |
|   | ⊠DK /45678901234567 7 8              |
| 2 | ⊠F /12345678901234 5 6               |

(1) Datensatzzweck

(2) Anzahl ähnlicher Ereignisse an diesem Tag

Der Datensatzzweck (1) kennzeichnet, warum das Ereignis oder die Störung aufgezeichnet wurde. Ereignisse gleicher Art, die mehrmals an diesem Tag auftreten, erscheinen an Pos. (2).

### ► Codierung Datensatzzweck

Die nachfolgende Übersicht zeigt die Ereignisse und Störungen geordnet nach Fehlerart (Ursache) und die Zuordnung des Datensatzzwecks:

| Ereignisse      |  |           |
|-----------------|--|-----------|
| Pikto / Ursache |  | Zweck     |
| !⊠              | Kartenkonflikt <sup>2)</sup>           | 0         |
| !⊠              | Fahrt ohne gültige Karte <sup>2)</sup> | 1 / 2 / 7 |
| !⊠              | Einlegen bei Fahrt                     | 3         |
| !⊠              | Karte nicht geschlossen                | 0         |
| ➤➤              | Geschwindigkeit zu hoch <sup>2)</sup>  | 4 / 5 / 6 |
| !⊠              | Spannungsunterbrechung                 | 1 / 2 / 7 |
| !⊠              | Geberstörung                           | 1 / 2 / 7 |
| !⊠              | Bewegungskonflikt <sup>2)</sup>        | 1 / 2     |
| !⊠              | Sicherheitsverletzung                  | 0         |
| !⊠              | Zeitüberlappung <sup>1)</sup>          | –         |
| !⊠              | Karte ungültig <sup>3)</sup>           | –         |

| Störungen       |   |       |
|-----------------|---|-------|
| Pikto / Ursache |   | Zweck |
| ⊠               | Kartenstörung   | 0     |
| ⊠               | Gerätestörung   | 0 / 6 |
| ⊠               | Druckerstörung  | 0 / 6 |
| ⊠               | Anzeigestörung  | 0 / 6 |
| ⊠               | Störungen beim Herunterladen  | 0 / 6 |
| ⊠               | Geberstörung  | 0 / 6 |
| ⊠               | Unabhängiges Bewegungssignal fehlt <sup>4)</sup><br>(IMS = Independent Motion Signal) | 0 / 6 |

1) Dieses Ereignis wird nur auf der Fahrer-karte gespeichert.

2) Dieses Ereignis/ diese Störung wird nur im DTCO 1381 gespeichert.

3) Dieses Ereignis speichert der DTCO 1381 nicht.

4) Nur Release 2.1

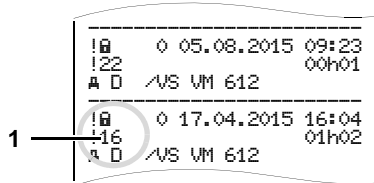
**Übersicht Datensatzzweck**

- 0 = Eines/ eine der 10 jüngsten Ereignisse oder Störungen.
- 1 = Das längste Ereignis von einem der letzten 10 Tage, an dem ein Ereignis aufgetreten ist.
- 2 = Eines der 5 längsten Ereignisse in den letzten 365 Tagen.
- 3 = Das letzte Ereignis von einem der letzten 10 Tage, an dem ein Ereignis aufgetreten ist.
- 4 = Das schwerwiegendste Ereignis von einem der letzten 10 Tage, an dem ein Ereignis aufgetreten ist.
- 5 = Eines der 5 schwerwiegendsten Ereignisse in den letzten 365 Tagen.
- 6 = Das erste Ereignis oder die erste Störung nach der letzten Kalibrierung.
- 7 = Ein aktives Ereignis oder eine andauernde Störung.

**Anzahl ähnlicher Ereignisse**

- 0 = Das Speichern „Anzahl ähnlicher Ereignisse“ ist für dieses Ereignis nicht erforderlich.
- 1 = An diesem Tag ist ein Ereignis dieser Art aufgetreten.
- 2 = An diesem Tag sind zwei Ereignisse dieser Art aufgetreten und nur eins wurde gespeichert.
- n = An diesem Tag sind „n“ Ereignisse dieser Art aufgetreten und nur eins wurde gespeichert.

### ► Codierung zur näheren Beschreibung



Ereignisse, die der Sicherheitsverletzung „!16“ unterliegen, werden über eine zusätzliche Codierung (1) aufgeschlüsselt.

#### Sicherheitsverletzende Versuche am DTCO 1381

- 10 = Keine weiteren Angaben
- 11 = Fehlgeschlagene Authentisierung des Gebers
- 12 = Authentisierungsfehler der Fahrerkarte
- 13 = Unbefugte Veränderung des Gebers
- 14 = Integritätsfehler; die Echtheit der Daten auf der Fahrerkarte ist nicht gewährleistet.

- 15 = Integritätsfehler; die Echtheit der gespeicherten Benutzerdaten ist nicht gewährleistet.
- 16 = Interner Datenübertragungsfehler
- 17 = Unberechtigtes Öffnen des Gehäuses (Release 2.1)
- 18 = Manipulation der Hardware

#### Sicherheitsverletzende Versuche am Impulsgeber

- 20 = Keine weiteren Angaben
- 21 = Fehlgeschlagene Authentisierung
- 22 = Integritätsfehler; die Echtheit der Speicherdaten ist nicht gewährleistet.
- 23 = Interner Datenübertragungsfehler
- 24 = Unberechtigtes Öffnen des Gehäuses
- 25 = Manipulation der Hardware

Service only!



|   |           |
|---|-----------|
| <b>D</b>  |           |
| Daten der Fahrerkarte herunterladen ..            | 39        |
| Anschluss an die Downloadschnittstelle .....      | 39        |
| Datenübertragung .....                            | 39        |
| Download Key .....                                | 39        |
| Definitionen .....                                | 8         |
| Fahrer-1 .....                                    | 8         |
| Fahrer-2 .....                                    | 8         |
| Downloadschnittstelle .....                       | 15        |
| Anschluss an die Downloadschnittstelle .....      | 27        |
| Drehfrequenzprofile ausdrucken .....              | 61        |
| <b>E</b>  |           |
| EG-Konformitätserklärung .....                    | 119       |
| Eingabe .....                                     | 62        |
| Beginn Fähre/ Zug eingeben .....                  | 63        |
| Beginn Land eingeben .....                        | 62        |
| Ende Lande eingeben .....                         | 62        |
| Ortszeit einstellen .....                         | 63        |
| Out Beginn/ Ende eingeben .....                   | 63        |
| UTC-Korrektur vornehmen .....                     | 64        |
| Entsorgung .....                                  | 85        |
| Ereignisse .....                                  | 70        |
| Ereignisse vom Massenspeicher ausdrucken .....    | 60        |
| Ereignisse von der Fahrerkarte ausdrucken .....   | 59        |
| Explosionsgefahr .....                            | 9, 27, 39 |
| <b>F</b>  |           |
| Fahrer-/ Fahrzeugwechsel .....                    | 42        |
| Mischbetrieb .....                                | 42        |
| Mitzuführende Dokumente .....                     | 43        |
| Fahrerkarte .....                                 | 81        |
| Daten auf der Fahrerkarte .....                   | 83        |
| Fahrerkarte entnehmen .....                       | 40        |
| Fahrerkarte stecken .....                         | 30        |
| <b>G</b>  |           |
| Geschwindigkeitsprofile ausdrucken ..             | 61        |
| Geschwindigkeitsüberschreitungen ausdrucken ..... | 60        |
| Gesetzliche Bestimmungen .....                    | 10        |
| Behandlung der Ausdrucke .....                    | 11        |
| Pflichten des Fahrers .....                       | 10        |
| Pflichten des Unternehmers .....                  | 11        |
| <b>H</b>  |           |
| Herunterladen der Daten .....                     | 27        |
| Datenübertragung .....                            | 27        |
| Download Key .....                                | 27        |
| Software .....                                    | 27, 39    |

|  |    |
|--|----|
| <b>L</b>                                     |    |
| Länderkennzeichen .....                      | 91 |
| Kennzeichen der Regionen .....               | 92 |
| Lenkzeitwarnungen .....                      | 74 |
| <b>M</b>                                     |    |
| Manuelle Eingaben .....                      | 30 |
| Abbruch der Eingabeprozedur .....            | 33 |
| Aktivität „Ruhezeit“ nachtragen .....        | 34 |
| Aktivität an eine Schicht voranstellen ..... | 36 |
| Arbeitsschicht fortsetzen .....              | 35 |
| Grundsätzliche Vorgehensweise .....          | 31 |
| Keine Aktivitäten nachtragen .....           | 31 |
| Korrekturmöglichkeiten .....                 | 32 |
| Landeseingabe .....                          | 33 |
| Meldungen .....                              | 67 |
| Bestätigen von Meldungen .....               | 69 |
| Eine Meldung erscheint .....                 | 68 |
| Menüführung nach Fahrerkarte entnehmen ..... | 41 |
| Menüfunktionen .....                         | 49 |
| Anzeige Fahrer-1/ Fahrer-2 .....             | 65 |
| Anzeige Fahrzeug .....                       | 66 |
| Ausdruck Fahrer-1/ Fahrer-2 .....            | 59 |
| Ausdruck Fahrzeug .....                      | 60 |
| Bei stehendem Fahrzeug .....                 | 50 |
| Datenzugriff gesperrt .....                  | 58 |
| Eingabe Fahrer-1/ Fahrer-2 .....             | 62 |



|                                       |    |                                       |        |   |        |
|---------------------------------------|----|---------------------------------------|--------|---|--------|
| Eingabe Fahrzeug .....                | 63 | Fahrerkarte .....                     | 81     | Funktionen der Unternehmenskarte ..       | 24     |
| Menüfunktionen aufrufen .....         | 50 | Kontrollkarte .....                   | 81     | Menüfunktionen in der                     |        |
| Menüfunktionen verlassen .....        | 58 | Tachographenkarten reinigen .....     | 12     | Betriebsart „Unternehmen“ .....           | 24     |
| Menüzugriff gesperrt .....            | 58 | Tachographenkarten verriegeln .....   | 81     | Unternehmenskarte entnehmen .....         | 28     |
| Navigieren in den Menüfunktionen ..   | 57 | Unternehmenskarte .....               | 81     | Unternehmenskarte stecken .....           | 25     |
| Sprache einstellen .....              | 51 | Werkstattkarte .....                  | 81     | UTC-Zeit .....                            | 84     |
| Übersicht der Menüstruktur .....      | 56 | Zugriffsrechte der                    |        | Umrechnung in UTC-Zeit .....              | 84     |
| Zeiten der Fahrerkarte anzeigen ..... | 51 | Tachographenkarten .....              | 82     |   |        |
| <b>P</b>                              |    | Tageswert vom Massenspeicher          |        | <b>V</b>                                  |        |
| Papierende .....                      | 48 | ausdrucken .....                      | 60     | v-Diagramm ausdrucken .....               | 61     |
| Papierrolle einlegen .....            | 46 | Tageswert von der Fahrerkarte         |        | VDO Counter * .....                       | 52     |
| Papierstau beheben .....              | 48 | ausdrucken .....                      | 41, 59 | Anzeige bei Aktivität „Arbeitszeit“ ..... | 54     |
| Piktogramme .....                     | 88 | Technische Daten .....                | 86     | Anzeigen bei Aktivität „Pause“ .....      | 54     |
| Piktogramm-Kombinationen .....        | 89 | DTCO 1381 .....                       | 86     | Anzeigen während der Fahrt .....          | 53     |
|                                       |    | Papierrolle .....                     | 86     | Aufbau der VDO Counter-Anzeige ..         | 52     |
| <b>S</b>                              |    | Technische Daten ausdrucken .....     | 60     | Statusanzeige .....                       | 55     |
| Spannungsunterbrechung .....          | 21 | Typenschild .....                     | 16     | Tageswert .....                           | 55     |
| Sprache einstellen .....              | 51 | <b>U</b>                              |        | Wochenwert .....                          | 55     |
| Standardanzeige .....                 | 19 | Unfallgefahr .....                    | 68     | VDO GeoLoc * .....                        | 18, 83 |
| Status-Eingang D1/D2 ausdrucken ..... | 61 | Unter-/ Überspannung .....            | 21     | Verletzungsgefahr .....                   | 46     |
| Störungen .....                       | 72 | Unternehmen abmelden .....            | 28     | <b>W</b>                                  |        |
| <b>T</b>                              |    | Unternehmen anmelden .....            | 25     | Wartung und Pflege .....                  | 85     |
| Tachographenkarten .....              | 81 | Unternehmen anzeigen .....            | 66     | DTCO 1381 reinigen .....                  | 85     |
| Automatischer Auswurf .....           | 81 | Unternehmenskarte .....               | 81     | Prüfpflicht für Tachographen .....        | 85     |
| Behandlung der                        |    | Amtliches Kennzeichen eingeben .....  | 26     | Reparatur/ Austausch .....                | 85     |
| Tachographenkarten .....              | 12 | Daten auf der Unternehmenskarte ..... | 83     |   |        |
|                                       |    |                                       |        | <b>Z</b>                                  |        |
|                                       |    |                                       |        | Zubehör .....                             | 115    |

■ **Automatisches Einstellen der Aktivitäten nach Zündung ein/aus**

| Automatisch eingestellte Aktivität ... |                      |          |
|--|----------------------|----------|
| ... nach Zündung ein                   |                      |          |
| <input type="checkbox"/>               | Pause/ Ruhezeit      | Fahrer-1 |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Sonstige Arbeitszeit |          |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Bereitschaftszeit    |          |
| <input type="checkbox"/>               | Keine Änderung       |          |
| ... nach Zündung aus                   |                      |          |
| <input type="checkbox"/>               | Pause/ Ruhezeit      | Fahrer-1 |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Sonstige Arbeitszeit |          |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Bereitschaftszeit    |          |
| <input type="checkbox"/>               | Keine Änderung       |          |
| ... nach Zündung ein                   |                      |          |
| <input type="checkbox"/>               | Pause/ Ruhezeit      | Fahrer-2 |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Sonstige Arbeitszeit |          |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Bereitschaftszeit    |          |
| <input type="checkbox"/>               | Keine Änderung       |          |
| ... nach Zündung aus                   |                      |          |
| <input type="checkbox"/>               | Pause/ Ruhezeit      | Fahrer-2 |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Sonstige Arbeitszeit |          |
| <input checked="" type="checkbox"/>    | Bereitschaftszeit    |          |
| <input type="checkbox"/>               | Keine Änderung       |          |

**Hinweis!**

Vom Fahrzeughersteller können bereits definierte Einstellungen der Aktivität nach Zündung ein/aus programmiert sein! Bitte markieren Sie „✓“ die eingestellten Funktionen in der Tabelle.

☞ Während der „Manuellen Eingabe“ (Nachtrag von Aktivitäten auf der Fahrerkarte) ist diese Option außer Funktion! Es findet keine Änderung der Aktivität nach Zündung ein/aus statt!

für ca. 5 Sekunden anschließend erscheint wieder die vorherige Anzeige.  
 ➔ *Details zur Standard-Einstellung siehe „Aktivitäten einstellen“ ab Seite 37.*

**Angaben zum DTCO 1381**

Typ:  
 No:  
 Jahr:

Einstelldatum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

**A** Die automatische Einstellung nach Zündung ein/aus ist in der Standardanzeige (**a**) ersichtlich. Die Aktivität blinkt

## ■ Zubehör

### ► DLKPro Download Key



Mit dem DLKPro Download Key können Sie die Daten aus dem DTCO 1381 und von der Fahrerkarte gesetzeskonform herunterladen und archivieren.

Bestellnummer: **A2C59515252** mit Freischaltung des Kartenlesers.

### ► DLKPro TIS-Compact



Mit dem DLKPro TIS-Compact können Sie die Daten aus dem DTCO 1381 und von der Fahrerkarte gesetzeskonform herunterladen, archivieren und visualisieren.

Bestellnummern:

- Europa – **A2C59515262** mit Freischaltung des Kartenlesers
- Frankreich – **A2C59516565** mit Freischaltung des Kartenlesers

### ► DTCO® SmartLink



Der DTCO SmartLink dient als drahtlose Verbindung vom DTCO 1381 zu einem Bluetooth-fähigen Gerät (z. B. Smartphone)

Bestellnummern:

- SmartLink für Android: **1981-1000000101**
- SmartLink Pro für iOS und Android: **1981-2000000101**

### ► DTCO® GeoLoc



Der DTCO GeoLoc dient der Aufzeichnung von Positionsdaten des Fahrzeuges im DTCO 1381.

Bestellnummer: **A2C59517076**

### ► DLD® Short Range II und DLD® Wide Range



Mit dem DLD Short Range II und dem DLD Wide Range können Sie Download-Daten über WLAN bzw. GPRS an Ihr Flottenmanagement-System oder eine Auswertesoftware übertragen.

Bestellnummern:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range – **A2C59512117**

### ► Reinigungskarten und Reinigungstücher



Mit den Reinigungskarten säubern Sie die Kartenschächte des DTCO 1381, die Reinigungstücher dienen zur Säuberung Ihrer Fahrer- und/ oder Unternehmenskarten.

Bestellnummern:

- Reinigungskarten – **A2C59513382** (12 Karten)
- Reinigungstücher – **A2C59511849** (12 Tücher)
- Reinigungstücher (Set) – **A2C59511838** (6 Karten/ 6 Tücher)

### ► DTCO® Update Karten



Mit den Update Karten können Sie optionale Funktionen des DTCO 1381 einfach durch Stecken der Karte freischalten – ohne Werkstattbesuch. Dazu gehören beispielsweise:

- Aufzeichnung der Positionsdaten des Fahrzeugs mit dem DTCO GeoLoc.  
Bestellnummer: **A2C59516606**
- Remote-Download über die Frontschnittstelle.  
Bestellnummern:
  - **A2C59512046**  
(eine Freischaltung)
  - **A2C59512047**  
(fünf Freischaltungen)

- Berechnung von Lenk- und Ruhezeiten mit dem VDO Counter.  
Bestellnummern:
  - **A2C59516603**  
(eine Freischaltung)
  - **A2C59516604**  
(zehn Freischaltungen)
- Remote-Eingaben am DTCO 1381, wie z. B. Manueller Nachtrag, Kartenauswurf inkl. Landeseingabe.  
Bestellnummer: **A2C59507079**

### ► VDO Online Shop

Der Online Shop für Produkte und Services von VDO:



Deutschland: **www.vdo-shop.de**



Österreich: **www.vdo-shop.at**

■ **Notizen**

Service only!

Service only!



Interior

## EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr. HOM\_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 94/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.  
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

**Hersteller**  
Manufacturer

Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

**Gerät**  
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x  
Digital tachograph type DTCO 1381.x

**EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
EC type examination certificate

TÜV 03 ATEX 2324 X

**Benannte Stelle**  
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
30619 Hannover, CE 0044

**Gerätekennzeichnung**  
Marking of the equipment

 II(2)G Ex nA [ib] IIC T6

**Verwendete harmonisierte Normen**  
Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006  
EN 60079-11: 2007  
EN 60079-15: 2005

**Andere angewandte Richtlinien**  
Other used directives

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

VS-Villingen, den / the 2012-02-08

Continental Automotive GmbH

Winfried Rogienz  
Head of Homologation  
Name / Name  
Funktion / function

  
Unterschrift  
signature

Dr. Harald Jordan  
Head TTS Product and Project Quality  
Name / Name  
Funktion / function

  
Unterschrift  
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die  
Sicherheits Hinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.  
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the  
product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45  
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 87-0  
Telefax +49 (7721) 87-2000  
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover  
Handelsregister: Hannover,  
HRB 9424  
USt-Id. Nr. DE114950663

Geschäftsführer:  
Harald Jordan,  
General Director,  
Harald Sturmann

**Continental Automotive GmbH**

Postfach 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
DEUTSCHLAND  
[www.fleet.vdo.de](http://www.fleet.vdo.de)

A2C96537300

40767123 OPM 000 AA

**BA00.1381.22 100 101**

**Sprache: Deutsch**

Printed in Germany | © 04.2015 | Continental Automotive GmbH



**VDO**